叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 雷伯恩(raeburn) 000001

2. 雷伯恩(raeburn) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷伯恩(Raeburn)

第1/2页

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] —
EDITED BY —
编辑 经过 —

编辑：

[ti:] . ['lemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

RAEBURN1756 - -
RAEBURN1756 - 1823
RAEBURN1756 - -

雷伯恩（1756-1823）

[pleɪt] [ai] . — [lɔ:d] ['nju:tən] (['frʌntɪspi:s]) .
PLATE I . — LORD NEWTON (Frontispiece) .
盘子 我 . — 主 牛顿 (卷首插图) .

图版一——牛顿勋爵（卷首插图）。

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .)
(National Gallery of Scotland .)
(国家的 画廊 的 苏格兰 .)

（苏格兰国家美术馆）

[ðɪs] [ʃef] - [dɜ:vrə] , [wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - ,
This chef - d'oeuvre , which dates from about 1807 ,
这 厨师 - 作品 , 哪个 日期 从 关于 - ,

这道大约创作于1807年的杰作，

[ˌreprɪ'zents] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['kærəktəz] [hu:] ['evə(r)] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] .
represents one of the most celebrated characters who ever sat upon the bench of the Court of Session .
代表 一 的 这 最多 著名 人物 WHO 曾经 卫星 之上 这 长椅 的 这 法庭 的 会议 .

代表了曾担任苏格兰高等民事法院法官的最著名人物之一。

['feɪməs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] " [lɔ:] , [pɔ:ntʃ] , [wɪst] , ['klærət] , [ænd; ənd] [wɜ:θ] , " [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [heɪ] ,
Famous in his day for " law , paunch , whist , claret , and worth , " the exploits of Charles Hay ,
著名的 在 他的 天 为了 " 法律 , 大肚子 , 惠斯特 , 红酒 , 和 值得 , " 这 漏洞 的 查尔斯 干草 ,

查尔斯·海在世时以"法律、大腹便便、惠斯特牌、红酒和价值"而闻名，他的事迹广为人知。

" [ðə; ði] ['maɪti] , " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" The Mighty , " as he was called , have become traditions of the
" 这 强大的 , " 作为 他 曾是 称为 , 有 变得 传统 的 这
['pɑːləmənt] [haʊs] .
Parliament House .
议会 房子 .

他被人们称为"强人"，这已成为国会大厦的传统。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 79 .)
(看 p . - .)

（参见第79页。）

['reɪbɜːrn]
RAEBURN
雷伯恩

雷伯恩

[baɪ][dʒeɪmz][el] . [kɔː]
BY JAMES L . CAW
经过 詹姆斯 L . 啼

作者：詹姆斯·L·考

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . -
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO . 1909
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 . -
纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司，1909年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['tʃæptə(r)][ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" **II** .
" 二 .

二、

" [θriː] .
" **III** .
" 三、 .

三、

" [ˌaɪ 'viː] .
" **IV** .
" 第四 .

"IV.

" [viː] .
" **V** .
" V .

V.

" ['sɪksθ] .
" **VI** .
" 六年级 .

六、

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [lɔːd] ['njuːtən]
I . Lord Newton
我 . 主 牛顿

一、牛顿勋爵

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd]) ['frʌntɪspiːs]
(National Gallery of Scotland) Frontispiece
(国家的 画廊 的 苏格兰) 卷首插图

（苏格兰国家美术馆）卷首插图

[ˌaɪ 'aɪ] . ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] .
II . Children of Mr and the Hon .
二 . 孩子们 的 先生 和 这 尊敬的 .

二、先生和尊敬的先生的子女

['mɪsɪz] ['pætəsən] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] ['hʌntli]
Mrs Paterson of Castle Huntly
太太 帕特森 的 城堡 亨特利

亨特利城堡的帕特森夫人

([ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃæs] .
(In the possession of Chas .
(在 这 拥有 的 查斯 .

（由查斯持有。）

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['pætəsən] , [ˌiː es 'kjuː] .)
J . G . Paterson , Esq .)
J . G . 帕特森 , 先生 .)

JG Paterson 律师）

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɪsɪz] [loʊ'zʌn]
Mrs Lauzun
太太 劳尊

劳尊夫人

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən])
(National Gallery , London)
(国家的 画廊 , 伦敦)

（伦敦国家美术馆）

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mɪsɪz] ['kæmb(ə)l] [ɒv; əv] -
Mrs Campbell of Balliemore
太太 坎贝尔 的 -

巴利莫尔的坎贝尔夫人

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd])
(National Gallery of Scotland)
(国家的 画廊 的 苏格兰)

（苏格兰国家美术馆）

[viː] . [prə'fesə(r)] ['rɑːbɪsən]
V . Professor Robison
V . 教授 罗宾逊

V. 罗宾逊教授

([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə])
(University of Edinburgh)
(大学 的 爱丁堡)

（爱丁堡大学）

['sɪksθ] . [dʒɒn] [teɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn]
VI . John Tait of Harvieston and his Grandson
六年级 . 约翰 泰特 的 - 和 他的 孙子

六、哈维斯顿的约翰·泰特和他的孙子

([ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz]['pɪtmən])
(In the possession of Mrs Pitman)
(在 这 拥有 的 太太 皮特曼)

（皮特曼夫人所有）

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[mɪs] [diː] -
Miss de Vismes
错过 德 -

德维斯梅斯小姐

([ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]['mænsˌfiːld])
(In the possession of the Earl of Mansfield)
(在 这 拥有 的 这 伯爵 的 曼斯菲尔德)

（现藏于曼斯菲尔德伯爵处）

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['mɪsɪz] [skɒt] ['mʌŋ'kriːf]
Mrs Scott Moncrieff
太太 斯科特 蒙克里夫

斯科特·蒙克里夫夫人

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd])
(National Gallery of Scotland)
(国家的 画廊 的 苏格兰)

（苏格兰国家美术馆）

[wen] [ɪn] - , ['henri] ['reɪbɜːrn] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
When in 1810 , Henry Raeburn , then at the height of his powers , proposed to
什么时候 在 - , 亨利 雷伯恩 , 然后 在 这 高度 的 他的 权力 , 建议的 到
['set(ə)l][ɪn] ['lʌndən] ,
settle in London ,
定居 在 伦敦 ,

1810年，正值事业巅峰的亨利·雷伯恩提议在伦敦定居。

['lɒrəns] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] .
Lawrence dissuaded him .
劳伦斯 劝阻 他 .

劳伦斯劝阻了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] ,
It is unnecessary , as it would be unjust ,
它 是 不必要 , 作为 它 会 是 不公正 ,

这样做没有必要，而且也不公平。

[tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hæd; həd][ʌl'tɪəriə(r)]
to insinuate that the future President of the Royal Academy had ulterior
到 暗示 那 这 未来 总统 的 这 皇家 学院 有 后方
[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['moʊtɪvz] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rest] ['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi]
and personal motives in urging him to rest content with his supremacy
和 个人的 动机 在 敦促 他 到 休息 内容 和 他的 霸权
[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
in the North .
在 这 北 .

暗示未来的皇家学院院长敦促他安于现状，满足于他在北方的霸权地位，另有不可告人的个人动机。

['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [faɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [reɪn] [æt; ət]
Raeburn was fifty - five at the time , and , after his undisputed reign at
雷伯恩 曾是 五十 - 五 在 这 时间 , 和 , 后 他的 无可争议 在位 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

当时雷伯恩五十五岁，在他于国内取得无可争议的统治地位之后，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] [mait] [hæv; həv]['teɪkən] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn'seprəbl]
even his generous nature might have taken ill with the competition inseparable
甚至 他的 慷慨的 自然 可能 有 已采取 患病的 和 这 竞赛 形影不离
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ventʃə(r)] .
from such a venture .
从 这样的 一个 风险投资 .

即使他天性慷慨，也可能对这种事业中不可避免的竞争感到不满。

['lɔːrənsɪz] [əd'vaɪs][wɒz; wəz][waɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ænd; ənd] ['reɪbɜːrn] ,
Lawrence's advice was wise in many ways , and Raeburn ,
劳伦斯的 建议 曾是 明智的 在 许多 方式 ， 和 雷伯恩 ，

劳伦斯的建议在很多方面都很明智，而雷伯恩

[sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
secure in the admiration and constant patronage of his countrymen ,
安全的 在 这 钦佩 和 持续的 赞助 的 他的 同胞们 ，

他深感自己深受同胞的爱戴和持续支持。

[lɪvd; 'laɪvd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][end] [ʌn'vekst] [baɪ][ðə; ði] ['peti] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['raɪvlz] .
lived his life to the end unvexed by the petty jealousy of inferior rivals .
居住地 他的 生活 到 这 结尾 不恼怒 经过 这 小气 妒忌 的 下 竞争对手 .

他一生都未曾因地位低下的竞争对手的卑鄙嫉妒而烦恼。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌrekəg'nɪʃn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['skɒtlənd] .
Nor was recognition confined to Scotland .
也不 曾是 认出 受限 到 苏格兰 .

这种认可并不局限于苏格兰。

['ʌltɪmətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
Ultimately he was elected a member of the Royal Academy ,
最终 他 曾是 当选 一个 成员 的 这 皇家 学院 ，

最终他当选为皇家艺术学院院士。

[æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuːd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] .
an honour all the more valued because unsolicited .
一个 荣誉 全部 这 更多的 有价值的 因为 未经请求的 .

这份荣誉因为是自发获得的，所以更显珍贵。

[jet] , [hæd; həd][ðə; ði] ['kɔːtli] ['lɒrəns] [bʌt; bət] [nəʊn] ,
Yet , had the courtly Lawrence but known ,
然而 ， 有 这 宫廷式 劳伦斯 但 已知 ，

然而，如果举止文雅的劳伦斯知道的话……

[ək'septəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [kept] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd]
acceptance of his advice kept a greater than himself from London , and
验收 的 他的 建议 保留 一个 更大的 比 他自己 从 伦敦 ， 和
, [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
, it may be ,
， 它 可能 是 ，

接受他的建议使一位比他更伟大的人远离了伦敦，而且，或许，

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]
prevented the perpetuation and further development of that tradition of noble
阻止 这 延续 和 更远 发展 的 那 传统 的 高贵
['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['reɪbɜːrn] ,
portraiture of which Raeburn ,
画像 的 哪个 雷伯恩 ，

阻止了雷伯恩所开创的贵族肖像画传统的延续和进一步发展。

[wɪð] ['pɜːsən(ə)l][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
with personal modifications , was such a master .
和 个人的 修改 ， 曾是 这样的 一个 掌握 .

经过个人修改，他简直就是个大师。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['peɪntərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
For long also it confined the Scottish painter's reputation to his own
为了 长的 还 它 受限 这 苏格兰 画家的 名声 到 他的 自己的
['kʌntri] .
country .
国家 .

长期以来，这也使得这位苏格兰画家的声誉仅限于他自己的国家。

['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ðə; ði]
Forty years after his death , his art was so little known in England that the
四十 年 后 他的 死亡 , 他的 艺术 曾是 所以 小的 已知 在 英格兰 那 这
[rɛdgreɪvz] ,
Redgraves ,
雷德格雷夫斯 ,

在他去世四十年后，他的艺术在英国仍然鲜为人知，以至于雷德格雷夫家族……

[ɪn][ðeə(r)]['ædmərəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] , ['religeit] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['tʃæptə(r)]
in their admirable history of English painting , relegated him to a chapter
在 他们的 令人钦佩的 历史 的 英语 绘画 , 降级 他 到 一个 章
['hedɪd] " [ðə; ði] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] ['lɒrəns] .
headed " The Contemporaries of Lawrence .
标题 " 这 同时代人 的 劳伦斯 .

在他们令人钦佩的英国绘画史中，将他归入题为“劳伦斯的同代人”的章节。

" [taɪm] [brɪŋz] [ɪts] [ri'vendʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
" Time brings its revenges , however ,
" 时间 带来 它是 复仇 , 然而 ,

然而，时间终会清算一切。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['reɪbɜːrn] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv]
and of late years Raeburn has taken a place in the very front rank of
和 的 晚的 年 雷伯恩 有 已采取 一个 地方 在 这 非常 正面 秩 的
['brɪtɪʃ] ['pentər] .
British painters .
英国 画家 .

近年来，雷伯恩已跻身英国一流画家之列。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['tɑːdɪli] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪks] ,
And , if this recognition has been given tardily by English critics ,
和 , 如果 这 认出 有 到过 给定 迟缓地 经过 英语 评论家 ,

而且，如果英国评论家迟迟才给予这种认可的话，

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
the reason is to be found in want of acquaintance with his work .
这 原因 是 到 是 成立 在 想 的 熟人 和 他的 工作 .

原因在于他对自己的作品缺乏了解。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['səʊlli] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] [ɑːt] , [laɪk]
He had lived and painted solely in Scotland , and Scottish art , like
他 有 居住地 和 绘 仅 在 苏格兰 , 和 苏格兰 艺术 , 喜欢
['fɒrən] [ɑːt] ,
foreign art ,
外国的 艺术 ,

他一生只在苏格兰生活和作画，苏格兰艺术与外国艺术一样，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [həʊm] , [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ,
so long as it remains at home , has little interest for London , which ,
所以 长的 作为 它 遗迹 在 家 , 有 小的 兴趣 为了 伦敦 , 哪个 ,

只要它待在家里，对伦敦就没什么吸引力，而伦敦，

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)] , [sɪts] ['ærəgəntli] [stɪl] [tɪl] [ɑːt][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
sure of its attractive power , sits arrogantly still till art is brought to it .
当然 的 它是 吸引人的 力量 , 坐着 傲慢地 仍然 直到 艺术 是 带来 到 它 .

它深信自己的魅力，傲慢地静静伫立，直到艺术的出现才吸引它。

[bʌt; bət] - [wɜːk] [pə'zesɪz] [ðæt] [ɪn'herənt] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] , [siːn] [baɪ] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]
But Raeburn's work possesses that inherent power , which , seen by comprehending
但 - 工作 拥有 那 固有 力量 , 哪个 , 已见 经过 理解

[aɪz] , [kəm'pelz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
eyes , compels admiration .
眼睛 , 强制 钦佩 .

但雷伯恩的作品具有一种内在的力量，用有鉴赏力的眼睛来看，便会令人钦佩。

[ðə; ði] ['reɪbɜːrn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] ['edɪnbrə] [ɪn] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ləʊk(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,
The Raeburn exhibition held in Edinburgh in 1876 was quite local in its influence ,
这 雷伯恩 展览 握住 在 爱丁堡 在 - 曾是 相当 当地的 在 它是 影响 ,

1876年在爱丁堡举办的雷伯恩展览的影响范围相当局限。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sɪns] [ðen] , [æt; ət] " [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːstəz] " [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]
but from time to time since then , at " The Old Masters " and elsewhere
但 从 时间 到 时间 自从 然后 , 在 " 这 老的 大师 " 和 别处

,
,
,

但从那以后，时不时地，在“古典大师”展览和其他地方，

['ædmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [ləʊn] [kə'lekʃn] [ɪn]
admirable examples have been shown in London ; and recent loan collections in
令人钦佩的 示例 有 到过 所示 在 伦敦 ; 和 最近的 贷款 收藏 在

['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd] ['edɪnbrə] ,
Glasgow and Edinburgh ,
格拉斯哥 和 爱丁堡 ,

伦敦展出了一些令人赞叹的例子；格拉斯哥和爱丁堡最近也举办了借展活动。

[weər'ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
wherein his achievement was very fully illustrated , were seen by large and
其中 他的 成就 曾是 非常 完全 插图 , 是 已见 经过 大的 和

[ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['ɔːdɪənsɪz] .
cosmopolitan audiences .
国际化 观众 .

他的成就得到了非常充分的展现，并被广大国际观众所观看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['betə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [biːn]
And the better his work has become known , the more has it been
和 这 更好的 他的 工作 有 变得 已知 , 这 更多的 有 它 到过

[ə'priːʃieɪtɪd] .
appreciated .
感谢 .

他的作品越为人所知，就越受到人们的欣赏。

[kə'lektər] [ænd; ənd] ['gæləriz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)]
Collectors and galleries at home and abroad are now anxious to secure
收藏家 和 画廊 在 家 和 国外 是 现在 焦虑的 到 安全的

[ɪg'zæmpl] ;
examples ;
示例 ;

国内外收藏家和画廊现在都渴望获得这些藏品；

['dilər] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [bai] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] [tuː; tə] [sel] ;
dealers are as alert to buy as they are keen to sell ;
经销商 是 作为 警报 到 买 作为 他们 是 敏锐的 到 卖 ;

经销商们既渴望买入，也渴望卖出；

[praisiz][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] [ˈstedəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈveri] [ˈmɒdɪst] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əˈgəʊ]
prices have risen steadily from the very modest sums of twenty years ago
价格 有 升起 稳步 从 这 非常 谦虚的 总和 的 二十 年 前
[ʌnˈtɪl] [faɪn] [ˈpɪktʃəz] [baɪ][hɪm] [fetʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ˈren(ə)ldz]
until fine pictures by him fetch as much as representative specimens of Reynolds
直到 美好的 图片 经过 他 拿来 作为 很多 作为 代表 标本 的 雷诺兹
[ænd; ənd] [ˈgeɪnzˌbʌroʊ] .
and Gainsborough .
和 盖恩斯伯勒 .

价格从二十年前的非常低廉的价格稳步上涨，如今他的优秀画作的价格已经可以与雷诺兹和庚斯博罗的代表作相媲美。

[ˈfæʃ(ə)n] [hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [ˈgreɪtli] [ɪnˈhɑːnst] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
Fashion has had much to do with this greatly enhanced reputation , but
时尚 有 有 很多 到 做 和 这 非常 增强型 名声 ， 但
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

时尚对这种声誉的极大提升起到了重要作用，但还有另一个原因，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [kəˈmendəbl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] ,
and more commendable cause of the appreciation ,
和 更多的 值得称赞 原因 的 这 欣赏 ，

以及更值得称赞的赞赏原因，

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈvæljuː][bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk] [ˈmerɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
not of the commercial value but of the artistic merit of his work ,
不是 的 这 商业的 价值 但 的 这 艺术 优点 的 他的 工作 ，

并非作品的商业价值，而是其艺术价值。

[laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [ˈdɒmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [naʊ] [held][ɪn] [haɪɪst]
lies in the fact that the qualities which dominate it are those now held in highest
谎言 在 这 事实 那 这 品质 哪个 支配 它 是 那些 现在 握住 在 最高
[ɪˈstiːm] [baɪ][ˈɑːtɪsts][ænd; ənd] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ɑːt] .
esteem by artists and lovers of art .
尊重 经过 艺术家 和 恋人 的 艺术 .

其魅力在于，它所展现的特质，正是如今艺术家和艺术爱好者最为推崇的特质。

[ˈaɪsəleɪtɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Isolated though he was ,
孤立 尽管 他 曾是 ，

尽管他与世隔绝，

[ˈreɪbɜːrn] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ænd; ənd] [əˈtʃiːvd] [pɪkˈtɔːriəl] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [meɪk]
Raeburn expressed himself in a manner and achieved pictorial results which make
雷伯恩 表达 他自己 在 一个 方式 和 已达成 画报 结果 哪个 制作
[hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)][ɪn][kaɪnd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][vəˈlɑːskwɛz][ænd; ənd][hɑːls] .
his achievement somewhat similar in kind to that of Velasquez and Hals .
他的 成就 有些 相似的 在 种类 到 那 的 维拉斯奎兹 和 哈尔斯 .

雷伯恩的表达方式和绘画成果，使他的成就与委拉斯凯兹和哈尔斯的成就有些相似。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] .
PLATE II . — CHILDREN OF MR AND THE HON .
盘子 二 . — 孩子们 的 先生 和 这 亲爱的 .

图版二——先生和尊敬的先生的孩子们

[ˈmɪsɪz] [ˈpætəsən] [ɒv; əv] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈhʌntli] .
MRS PATERSON OF CASTLE HUNTLY .
太太 帕特森 的 城堡 亨特利 .

亨特利城堡的帕特森夫人。

([tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['pætəsən] , [ˌiː es 'kjuː] .)
(Charles J . G . Paterson , Esq .)
(查尔斯 J . G . 帕特森 , 先生 .)

（查尔斯·J·G·帕特森律师）

['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] - [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] , [sʌm; səm] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [siːn] ,
Painted within a year or two of Raeburn's return from Italy , some critics have seen ,
绘 之内 一个 年 或者 二 的 - 返回 从 意大利 , 一些 评论家 有 已见 ,

一些评论家认为，这幅画作于雷伯恩从意大利回来后的一两年内。

[ɔː(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] , [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] .
or thought they saw , in this picture the influence of Michael Angelo .
或者 想法 他们 锯 , 在 这 图片 这 影响 的 迈克尔 安杰洛 .

或者说，他们认为在这幅画中看到了米开朗基罗的影响。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði] ['hændlɪŋ] , ['laɪtɪŋ] ,
Be this as it may , the handling , lighting ,
是 这 作为 它 可能 , 这 处理 , 灯光 ,

尽管如此，操控、照明、

[ænd; ənd] [təʊn] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['reɪbɜːrn] [ə'baʊt] - .
and tone and disposition of the colour are eminently characteristic of much of the work done by Raeburn about 1790 .
和 语气 和 处置 的 这 颜色 是 非常 特征 的 很多 的 这 工作 完毕 经过 雷伯恩 关于 - .

色彩的色调和运用是雷伯恩在 1790 年前后创作的大部分作品的显著特征。

[ai]
I
我

我

[ɪf] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , ['skɒtlənd] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪk'sepʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
If , during the last century , Scotland has shown exceptional activity in the arts , especially in painting ,
如果 , 期间 这 最后的 世纪 , 苏格兰 有 所示 非凡的 活动 在 这 艺术 , 尤其 在 绘画 ,

如果说上个世纪苏格兰在艺术领域，尤其是在绘画领域，展现出了非凡的活力，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [huːz] [wɜːk] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] ['eɪb(ə)l] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] ['kwɒlətiz] ,
and has produced a succession of artists whose work is marked by able craftsmanship and emotional and subjective qualities ,
和 有 生产 一个 演替 的 艺术家 谁 工作 是 标记 经过 有能力的 工艺 和 情绪 和 主观 品质 ,

并培养了一批又一批艺术家，他们的作品以精湛的工艺和丰富的情感及主观特质为特征。

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [pleɪs] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['peɪntɪŋ] ,
which give it a distinctive place in modern painting ,
哪个 给 它 一个 独特的 地方 在 现代的 绘画 ,

这使其在现代绘画中占据了独特的地位。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
the more than two hundred years which lay between the Reformation and the
这 更多的 比 二 百 年 哪个 躺 之间 这 宗教改革 和 这

['ædvent][ɒv; əv] ['reɪbɜːrn] [siːmd] [tuː; tə][həʊld]['lɪt(ə)l] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] .
advent of Raeburn seemed to hold little promise of artistic development .
来临 的 雷伯恩 似乎 到 抓住 小的 承诺 的 艺术 发展 .

从宗教改革到雷伯恩出现之间的两百多年里，似乎并没有多少艺术发展的希望。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
During the Middle Ages and the renaissance the internal condition of the
期间 这 中间 年龄 和 这 复兴 这 内部的 状况 的 这

['kʌntri] [wɒz; wəz] [tuː] [ʌn'setld] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['miːgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːt]
country was too unsettled and its resources were too meagre to make art
国家 曾是 也 不安的 和 它是 资源 是 也 微薄 到 制作 艺术

['waɪdli] ['pɒsəb(ə)l] .
widely possible .
广泛 可能的 .

在中世纪和文艺复兴时期，国家内部局势动荡不安，资源匮乏，艺术无法广泛传播。

[strɒŋ] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Strong castles and beautiful churches were built here and there ,
强的 城堡 和 美丽的 教堂 是 建造 这里 和 那里 ,

这里到处都建起了坚固的城堡和美丽的教堂。

[bʌt; bət] [ˌɪntə'mɪtənt] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] [kept] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
but intermittent war on the borders and fear of invasion kept even the
但 间歇性的 战争 在 这 边界 和 害怕 的 入侵 保留 甚至 这

[mɔː(r)]['set(ə)ld] ['sentrəl] ['dɪstrɪkts] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'rest] .
more settled central districts in a state of unrest .
更多的 定居 中央 地区 在 一个 状态 的 动荡 .

但边境地区不时爆发的战争和对入侵的恐惧，使得即使是较为稳定的中心地区也处于动荡不安的状态。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [fɪəs] ['bærənz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['kɒnstənt] [fjuːd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
Moreover , the fierce barons were at constant feud amongst themselves ,
而且 , 这 凶猛的 男爵们 是 在 持续的 世仇 在 他们自己 ,

此外，这些凶悍的贵族们彼此之间也常有争斗。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['bændɪd] [ə'genst]
and not infrequently the more powerful amongst them were banded against
和 不是 不常 这 更多的 强大的 在 他们 是 带状 反对

[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

而且，他们当中较强大的人常常联合起来反对国王。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][faɪv] [dʒeɪmz] ['əʊnli][ðə; ði][lɑːst][daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪzrəbli] , [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
Of the first five Jameses only the last died , and that miserably , in his bed .
的 这 第一的 五 詹姆斯 仅有的 这 最后的 死亡 , 和 那 惨痛地 , 在 他的 床 .

前五个詹姆斯中，只有最后一个去世了，而且死得很悲惨，躺在床上。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊət] , [nəʊ] [daʊt] , [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]
The innate taste of the Stewarts , no doubt , created an atmosphere of culture
这 先天 品尝 的 这 斯图尔特 , 不 怀疑 , 创建 一个 气氛 的 文化

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,
in the Court ,
在 这 法庭 ,

毫无疑问，斯图亚特家族与生俱来的品味在宫廷中营造了一种文化氛围。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendənsi] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ]
and this tendency was further strengthened by commercial relations with the Low
和 这 趋势 曾是 更远 加强 经过 商业的 关系 和 这 低的
['kʌntriz] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [frɑːns] .
Countries and political associations with France .
国家 和 政治的 协会 和 法国 .

与低地国家的商业关系和与法国的政治联系进一步加强了这种趋势。

['pəʊətri][ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
Poetry and scholarship were encouraged ,
诗 和 奖学金 是 鼓励 ,

诗歌和学术研究受到鼓励。

[ɪf] ['pɔːli; 'pʊəli] [ri'wɔːdid] — [wʌn] [ri'membə] ['dʌnˌbɑːrz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [pəʊ'etɪkəl] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
if poorly rewarded — one remembers Dunbar's unavailing poetical pleas for a
如果 差 奖励 — 一 记得 邓巴的 徒劳无功 诗意的 请 为了 一个
['benɪfɪs] — [ænd; ənd]['relɪks][ænd; ənd][əʊld] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [laɪf]
benefice — and relics and old records show that even in those stirring times life
采邑 — 和 遗物 和 老的 记录 展示 那 甚至 在 那些 搅拌 时代 生活
[wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [rɪ'faɪnmənts] [ænd; ənd] ['teɪstfl] [ək'sesəriz] .
was not without its refinements and tasteful accessories .
曾是 不是 没有 它是 改进 和 有品味的 配件 .

如果回报不丰厚——人们还记得邓巴徒劳地用诗歌恳求获得俸禄——遗物和旧记录表明，即使在那些激动人心的时代，生活也并非缺乏精致和雅致的装饰。

[jet] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði]['kwaɪətjuːd]
Yet only in the Church or for her service was there the quietude
然而 仅有的 在 这 教会 或者 为了 她 服务 曾是 那里 这 寂静
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][kaɪndz] .
necessary for art work of the higher kinds .
必要的 为了 艺术 工作 的 这 更高 种类 .

然而，只有在教堂里或为她服务时，才能获得进行更高层次艺术创作所必需的宁静。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] (['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [faɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
Then came the Reformation (during which much fine ecclesiastical furniture and
然后 来了 这 宗教改革 (期间 哪个 很多 美好的 教会的 家具 和
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['perɪʃt]) ['sevərɪŋ] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['səʊɪŋ]
decoration perished) severing the connection of art with religion and sowing
装饰 遇难) 切断 这 联系 的 艺术 和 宗教 和 播种
[dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] ['eni] [fɔːm] .
distrust of art in any form .
怀疑 的 艺术 在 任何 形式 .

随后发生了宗教改革（期间许多精美的教会家具和装饰品被毁），切断了艺术与宗教的联系，并播下了对任何形式的艺术的不信任的种子。

[hæd; həd][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] [nɒt]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] - ,
Had the Union of the Crowns not taken place in 1603 ,
有 这 联盟 的 这 皇冠 不是 已采取 地方 在 - ,

如果1603年没有发生英法联合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [mait] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]
it is possible that the art of painting might have developed much earlier than
它 是 可能的 那 这 艺术 的 绘画 可能 有 发达 很多 早些时候 比
[ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
it did .
它 做过 .

绘画艺术的发展时间可能比我们实际所知的要早得多。

[nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪ'vent] [brɔːt] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['əʊpən][sɔː(r)] [kɔːzd] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd]

No doubt that event brought healing to the long open sore caused and inflamed

不 怀疑 那 事件 带来 康复 到 这 长的 打开 疮 导致 和 发炎的

[baɪ] ['kɪŋli] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [,æni'mɔsəti] ,

by kingly ambitions and national animosities ,

经过 王者 抱负 和 国家的 敌意 ,

毫无疑问，那件事治愈了由君主野心和民族仇恨造成并加剧的长期创伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

but it removed the Court to London , and with that some of the

但 它 已移除 这 法庭 到 伦敦 , 和 和 那 一些 的 这

['greɪtɪst] ['nəublz] ,

greatest nobles ,

最 贵族 ,

但这却将宫廷迁到了伦敦，随之而来的是一些最伟大的贵族。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [haʊs] [frɒm; frəm][ˌprezbɪ'tɪəriənɪzəm][tuː; tə]

while the change in the religion of the ruling house from Presbyterianism to

尽管 这 改变 在 这 宗教 的 这 裁决 房子 从 长老会 到

[ɪ'pɪskəpəsi] ,

Episcopacy ,

主教制 ,

与此同时，统治家族的宗教信仰也从长老会转变为主教制。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] , [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvənənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

which followed , led to the Covenants and the religious persecution ,

哪个 随后 , 引领 到 这 圣约 和 这 宗教 迫害 ,

随后发生的事件导致了圣约的签订和宗教迫害。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv][æsətɪzəm]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['klɑːsɪz] [frɒm; frəm] [huːm]

and drove the iron of ascetism into the souls of those classes from whom

和 驾驶 这 铁 的 苦行主义 进入 这 灵魂 的 那些 课程 从 谁

['ɑːtɪsts]['məʊstli] [sprɪŋ] .

artists mostly spring .

艺术家 大多 春天 .

并将苦行主义的铁一般注入到艺术家大多出身的阶层的灵魂之中。

[jet] [ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælvɪ'nɪstɪk]['spɪrɪt] ,

Yet the logical rigidity of the Calvinistic spirit ,

然而 这 逻辑 刚性 的 这 加尔文主义 精神 ,

然而，加尔文主义精神的逻辑僵化，

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ə'pəʊzɪŋ] [ɪts][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪn][ɑːt] ,

while taking much of the joy out of life and opposing its manifestation in art ,

尽管 采取 很多 的 这 喜悦 出去 的 生活 和 反对 它是 表现 在 艺术 ,

虽然这剥夺了生活中的大部分乐趣，并且反对在艺术中体现这种乐趣，

[hæd; həd]['sɜːt(ə)n] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [əd'væntɪdʒ] .

had certain compensating advantages .

有 肯定 补偿 优势 .

具有某些补偿性优势。

['dɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] , ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] ,

Disciplining the mind , quickening the reasoning powers ,

纪律处分 这 头脑 , 加速 这 推理 权力 ,

训练思维，提高推理能力

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðæt] [grɑːsp][ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn]['ɔːlməʊst]['eni]
and cultivating that grasp of essentials which makes for success in almost any
和 耕作 那 抓牢 的 必需品 哪个 制作 为了 成功 在 几乎 任何
[pə'sjuːt] ,
pursuit ,
追逐 ,

培养对基本要素的掌握，这几乎是任何追求成功的关键。

[ænd; ənd][nɒt] [liːst] [ɪn] [ɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['veri] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skɒt] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
and not least in art , it helped very largely to make the Scot what he is .
和 不是 至少 在 艺术 , 它 帮助 非常 很大程度上 到 制作 这 苏格兰人 什么 他 是 .

尤其在艺术领域，它对塑造苏格兰人的形象起到了非常重要的作用。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [j'iəz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['juːniən] ,
During the peaceful years which immediately followed the Union ,
期间 这 和平 年 哪个 立即地 随后 这 联盟 ,

在联邦成立后的和平时期，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] .
there was considerable activity in the building of country residences .
那里 曾是 大量 活动 在 这 建筑 的 国家 住宅 .

乡村住宅的建设非常活跃。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['set(ə)ld] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['kɑːslz] [ðæn; ðən] ['mænʃənz]
Now that the country was more settled these were less castles than mansions
现在 那 这 国家 曾是 更多的 定居 这些 是 较少的 城堡 比 豪宅
,
,
,

随着国家逐渐稳定下来，这些与其说是城堡，不如说是豪宅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ['laɪtɪd] [ə'pɑːtmənts] ['pɒsəb(ə)l][led][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
and the larger and better lighted apartments possible led to a good deal
和 这 更大的 和 更好的 照明 公寓 可能的 引领 到 一个 好的 交易
[ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
of elaborate decoration .
的 精心制作的 装饰 .

更大、更明亮的公寓使得装饰更加精致。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪŋki] [haʊs] (-) [wɪð] [ɪts] ['peɪntɪd] ['gæləri] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd]
Of this Pinkie House (1613) with its painted gallery is perhaps the most celebrated
的 这 粉红 房子 (-) 和 它是 绘 画廊 是 也许 这 最多 著名
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

其中，这座建于 1613 年的 Pinkie House 及其彩绘画廊或许是最著名的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz]
It is difficult , however , to determine how much of this kind of work was
它 是 难的 , 然而 , 到 决定 如何 很多 的 这 种类 的 工作 曾是
[dʌn] [baɪ] ['fɒrən] ,
done by foreign ,
完毕 经过 外国的 ,

然而，很难确定这类工作有多少是由外国人完成的。

[haʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['neɪtɪv] ['krɑːftsmən] ,
how much by native craftsmen ,
如何 很多 经过 本国的 工匠 ,

由当地工匠制作多少？

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ig'zəːtid] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
and as it seems to have exerted little influence upon the one or two
和 作为 它 似乎 到 有 施加 小的 影响 之上 这 一 或者 二
['pɪktʃə(r)] - ['pentər] [huː] [ɪ'mɜːdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
picture - painters who emerged during the seventeenth century ,
图片 - 画家 WHO 出现 期间 这 第十七 世纪 ,

而且，它似乎对十七世纪涌现的一两位画家几乎没有产生任何影响。

[wʌn] [niːd] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] .
one need not discuss the probabilities .
一 需要 不是 讨论 这 概率 .

无需讨论概率问题。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
So far as has been discovered ,
所以 远的 作为 有 到过 发现 ,

就目前所发现的而言，

[ðə; ði]['əʊnli][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][fækt]
the only link between this phase of art and the other consists of the fact
这 仅有的 关联 之间 这 阶段 的 艺术 和 这 其他 由 的 这 事实
[ðæt] [dʒɔːdʒ] - (- ?
that George Jamesone (1598 ?
那 乔治 - (- ?

这一时期的艺术与其他时期之间唯一的联系在于乔治·詹姆森（1598 年？）

- -) , [ðə; ði][fɜːst] ['klɪəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] ['skɒtɪʃ] ['ɑːtɪst] ,
- 1644) , the first clearly recognisable Scottish artist ,
- -) , 这 第一的 清楚地 可识别的 苏格兰 艺术家 ,

(-1644)，第一位具有明确辨识度的苏格兰艺术家，

[wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [ɪn] - [tuː; tə][wʌn][dʒɒn] - " ['peɪntər] " [ɪn] ['edɪnbrə] ,
was apprenticed in 1612 to one John Andersone " paynter " in Edinburgh ,
曾是 学徒 在 - 到 一 约翰 - " 佩恩特 " 在 爱丁堡 ,

1612年，他在爱丁堡拜师于约翰·安德森（John Andersone）"paynter"门下。

[huːz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['gɔːd(ə)n]['kɑːs(ə)l][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['krɒnɪklə(r)] .
whose decoration in Gordon Castle is mentioned by an old chronicler .
谁 装饰 在 戈登 城堡 是 提及 经过 一个 老的 编年史家 .

戈登城堡的装饰曾被一位古代编年史家提及。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] " ['skɒtɪʃ] [væn] [daɪk] , " [æz; əz][hiː; hi]
As might be expected in the circumstances the " Scottish Van Dyck , " as he
作为 可能 是 预期的 在 这 情况 这 " 苏格兰 范 戴克 , " 作为 他
[ɪz] ['fɒndli] [kɔːld] ,
is fondly called ,
是 深情地 称为 ,

正如人们所预料的那样，这位被亲切地称为"苏格兰范戴克"的画家，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)] .
was a portrait - painter .
曾是 一个 肖像 - 画家 .

他是一位肖像画家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['skaʊgəl] ['fæməli] , ['eɪkmən]
He was followed by a few others , such as the Scougall family , Aikman
他 曾是 随后 经过 一个 很少 其他的 , 这样的 作为 这 斯科格尔 家庭 , 艾克曼
['mɑːʃl] ,
Marshall ,
马歇尔 ,

随后还有一些人效仿他，例如斯库格尔家族、艾克曼·马歇尔家族等。

[weɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌælɪg'zɑːndəz] , [huː] , [ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)][səʊ] [ə'kʌmplɪʃt] [nɔː(r)][səʊ]
Wait , and the two Alexanders , who , although neither so accomplished nor so
等待 , 和 这 二 亚历山大 , WHO , 虽然 两者都不 所以 完成 也不 所以
[mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz][ðeə(r)][pri'kɜːsə(r)] ,
much appreciated as their precursor ,
很多 感谢 作为 他们的 前体 ,

等等，还有那两位亚历山大，虽然他们不像他们的前辈那样成就卓著，也不像他们的前辈那样受人赞赏，

[fɔːm] [ə; eɪ]['nevə(r)][kwaɪt]['brəʊkən] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɔːtreɪtɪst; 'pɔːtrətɪst] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
form a never quite broken succession of portraitists between him and
形式 一个 绝不 相当 破碎的 演替 的 肖像画家 之间 他 和
['ælən] ['ræmzi] (- - -) [ɪn] [huːz] [wɜːk] [ɑːt] [ɪn] ['skɒtlənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːwəd] . [
Allan Ramsay (1713 - 84) in whose work art in Scotland took a great step forward . [
艾伦 拉姆齐 (- - -) 在 谁 工作 艺术 在 苏格兰 采取 一个 伟大的 步 向前 . [
[wʌn]]
1]
1]

在他和艾伦·拉姆齐（1713-84 年）之间，肖像画家的传承从未完全中断，艾伦·拉姆齐的作品使苏格兰艺术向前迈出了一大步。[1]

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['ræmziz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ði] ['miːgə(r)]
A few of Ramsay's predecessors had succeeded in supplementing the meagre
一个 很少 的 拉姆齐的 前任 有 成功了 在 补充 这 微薄
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] — [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] [neɪm] — [tuː; tə] [biː; bi]
instruction — if any thing that existed could be dignified by that name — to be
操作说明 — 如果 任何 事物 那 存在 可以 是 凝重 经过 那 姓名 — 到 是
[əb'teɪnd] [ɪn] ['skɒtlənd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [ɔː(r)] ['ɪtəli] ,
obtained in Scotland by a visit to the Low Countries or Italy ,
获得 在 苏格兰 经过 一个 访问 到 这 低的 国家 或者 意大利 ,

拉姆齐的一些前任曾成功地通过访问低地国家或意大利来补充在苏格兰所能获得的微薄的教育——如果说有什么教育可以称得上是高尚的的话。

[bʌt; bət] ['ræmzi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][saʊnd] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
but Ramsay was the first to obtain a sound technical training .
但 拉姆齐 曾是 这 第一的 到 获得 一个 声音 技术的 训练 .

但拉姆齐是第一个接受过系统技术训练的人。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ʃepəd] ,
The author of " The Gentle Shepherd ,
这 作者 的 " 这 温和的 牧羊人 ,

《温柔的牧羊人》的作者

" [tuː; tə] [huːm] ['edɪnbrə] [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɜːst] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri][ænd; ənd][ɪts]
" to whom Edinburgh was indebted for its first circulating library and its
" 到 谁 爱丁堡 曾是 负债累累 为了 它是第一的 循环 图书馆 和 它是
[fɜːst] [pleɪ] - [haʊs] ,
first play - house ,
第一的 玩 - 房子 ,

“爱丁堡的第一座流通图书馆和第一座剧院都应归功于他。”

[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [bent] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdi] [ɪn]
encouraged his son's bent for art , and after some preliminary study in
鼓励 他的 儿子的 弯曲 为了 艺术 , 和 后 一些 初步的 学习 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

他鼓励儿子对艺术的兴趣，并在伦敦进行了一些初步学习之后，

['ælən] [fiːs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] " [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ælps] ,
Allan fils was sent to " The seat of the Beast " beyond the Alps ,
艾伦 fils 曾是 发送 到 " 这 座位 的 这 兽 " 超过 这 阿尔卑斯山 ,

小艾伦被派往阿尔卑斯山以北的“野兽的宝座”。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ˌsɒlɪ'meɪnə][ænd; ənd][ˌɪmpɛri'ɑːleɪ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
where he became a pupil of Solimena and Imperiale and of the
在哪里 他 成为 一个 瞳孔 的 索利梅纳 和 帝国 和 的 这
[frentʃ] [ə'kædəmi] .
French Academy .
法语 学院 .

在那里，他师从索利梅纳和因佩里亚莱，并进入法兰西学院学习。

[fɔːmd] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [pə'zesɪz] [nəʊ] ['klɪəli] [mɑːkt] ['næʃ(ə)nəl] [treɪt] ,
Formed under these influences , his style possesses no clearly marked national trait ,
形成 在下面 这些 影响 ， 他的 风格 拥有 不 清楚地 标记 国家的 特征 ，

在这些影响下形成的他的风格没有明显的民族特征。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪnf'ɔːmz] [hɪz; ɪz][faɪnə] [wɜːk] [ænd; ənd]
except it be the feeling for character which informs his finer work and
除了 它 是 这 感觉 为了 特点 哪个 通知 他的 更精细 工作 和
[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
makes it ,
制作 它 ，

但唯有他对人物的深刻理解，才成就了他更优秀的作品。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['reɪbɜːrn] .
in a way , a link between that of Jamesone and that of Raeburn .
在 一个 方式 ， 一个 关联 之间 那 的 - 和 那 的 雷伯恩 .

从某种意义上说，詹姆森和雷伯恩之间存在某种联系。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]
To this he added a delicate sense of tone and a tenderness of colour
到 这 他 额外 一个 精美的 感觉 的 语气 和 一个 压痛 的 颜色
[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ,
and lighting ,
和 灯光 ，

在此基础上，他增添了细腻的色调感和柔和的色彩与光线运用。

[ə; eɪ] ['greɪsflnəs] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː]
a gracefulness of drawing and a refined accomplishment which were new
一个 优美 的 绘画 和 一个 精制 成就 哪个 是 新的
[ɪn] ['skɒtɪʃ] ['peɪntɪŋ] .
in Scottish painting .
在 苏格兰 绘画 .

苏格兰绘画中出现了一种新的、优雅的绘画技巧和精湛的技艺。

[hɪz; ɪz] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [pəʊz] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ,
His turn for charm of pose and grace of motive was pronounced ,
他的 转动 为了 魅力 的 姿势 和 优雅 的 动机 曾是 发音 ，

他姿态的魅力和举止的优雅令人印象深刻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɔːtritʃə, 'pəu-]['mɪrə(r)] ['veri] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['mænəd] [jet] ['elɪgənt] ['səʊʃ(ə)l] [eəz] [ɒv; əv]
and his portraitures mirror very happily the mannered yet elegant social airs of
和 他的 肖像画 镜子 非常 快乐地 这 有礼貌的 然而 优雅的 社会的 播出 的
[ðə; ði][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the mid - eighteenth century .
这 中 - 第十八 世纪 .

他的肖像画非常恰当地反映了十八世纪中期优雅而又讲究礼仪的社交风尚。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [ɑːt] [pə'zesɪz] " [frentʃ]
More than that of any English painter of his day , his art possesses " French
更多的 比 那 的 任何 英语 画家 的 他的 天 ， 他的 艺术 拥有 " 法语
['elɪgəns] .
elegance .
优雅 .

与同时代的任何一位英国画家相比，他的艺术作品更具“法式优雅”。

" [pleɪt] [θriː] . — ['mɪsɪz] [loʊ'zʌn] .
" PLATE III . — MRS LAUZUN .
" 盘子 三、 . — 太太 劳尊 .

“图版 III.—劳赞夫人。

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .)
(National Gallery .)
(国家的 画廊 .)

（国家美术馆。）

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪz][æn; ən] ['ædɪkwət] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Only one of the three Raeburns in the National Gallery is an adequate example .
仅有的 一 的 这 三 - 在 这 国家的 画廊 是 一个 足够的 例子 .

国家美术馆收藏的三幅雷伯恩画作中，只有一幅是合格的范例。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ˌriːprə'djuːst] .
This is the picture reproduced .
这 是 这 图片 复制品 .

这是复制的图片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] , [waɪl] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] ['teknɪkli] ,
It was painted in 1795 , and , while very typical technically ,
它 曾是 绘 在 - , 和 , 尽管 非常 典型的 技术上来说 ,

这幅画创作于1795年，虽然在技法上非常典型，

[pə'zesɪz] ['greɪtə(r)] [tʃɑːm] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm]
possesses greater charm than most of the portraits of women executed by him
拥有 更大的 魅力 比 最多 的 这 肖像 的 女性 执行 经过 他
[æt; ət] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] [deɪt] .
at that comparatively early date .
在 那 比较 早期的 日期 .

与他早期创作的大多数女性肖像相比，这幅画更具魅力。

['ræmziz] [æk'tɪvəti][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ˌkəuin'saidid] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['muːvmənt]
Ramsay's activity as a painter coincided with a remarkable intellectual movement
拉姆齐的 活动 作为 一个 画家 巧合 和 一个 卓越 知识分子 移动
[wɪtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
which , making itself felt in history ,
哪个 , 制作 本身 毛毡 在 历史 ,

拉姆齐的绘画活动恰逢一场非凡的知识运动，这场运动在历史上产生了深远的影响。

[fə'lɒsəfi] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
philosophy , science , and political economy ,
哲学 , 科学 , 和 政治的 经济 ,

哲学、科学和政治经济学

[reɪzd] ['skɒtlənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] .
raised Scotland within a few years to a conspicuous intellectual place in Europe .
提高 苏格兰 之内 一个 很少 年 到 一个 显眼的 知识分子 地方 在 欧洲 .

短短几年内，苏格兰就在欧洲的学术舞台上占据了举足轻重的地位。

[ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]
A product of the reaction which followed the narrow and intense theological
一个 产品 的 这 反应 哪个 随后 这 狭窄的 和 激烈的 神学
[aɪ'diəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dɒmɪneɪtɪd] ['skɒtlənd] ,
ideals which had dominated Scotland ,
理想 哪个 有 占主导地位 苏格兰 ,

它是对曾经主导苏格兰的狭隘而极端的宗教理念的一种反动产物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdəreits] , [huː] , [wɪð]
it was closely associated with the reign of the Moderates , who , with
它 曾是 密切 联系 和 这 在位 的 这 温和派 , WHO , 和
[ðeə(r)] [bredθ] [ɒv; əv] [vjuː] ,
their breadth of view ,
他们的 宽度 的 看法 ,

它与温和派的统治密切相关，温和派以其开阔的视野，

['tɒlərəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði]
tolerance , and intellectual gifts had become the most influential party in the
宽容 , 和 知识分子 礼物 有 变得 这 最多 有影响 派对 在 这
['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] .
National Church .
国家的 教会 .

宽容和才智已成为国家教会中最有影响力的因素。

['ɒfərɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['sekjələ(r)] [æk'tɪvətiz] ,
Offering an outlet for the human instincts and secular activities ,
提供 一个 出路 为了 这 人类 本能 和 世俗 活动 ,

为人类本能和世俗活动提供出口，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [maɪndz] [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] ['bəʊldnəs]
it possessed special attraction for independent minds and induced boldness
它 拥有 特别的 景点 为了 独立的 思想 和 诱导 大胆
[ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
of speculation and original investigation of the phenomena of history
的 推测 和 原来的 调查 的 这 现象 的 历史
[ænd; ənd] [sə'saɪəti] .
and society .
和 社会 .

它对独立思考者具有特殊的吸引力，并激发了他们对历史和社会现象进行大胆的推测和原创性研究。

['ɪntɪmət] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] , ['ræmzi] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ['edɪnbrə] [fɔː(r); fə(r)]
Intimate with the leaders in this movement , Ramsay , before he left Edinburgh for
亲密的 和 这 领导人 在 这 移动 , 拉姆齐 , 前 他 左边 爱丁堡 为了
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

在离开爱丁堡前往伦敦之前，拉姆齐与这场运动的领导人关系密切。

[wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] (-) [ɒv; əv] [ðə; ði] " [sɪ'lekt] [sə'saɪəti] ,
was active in the formation (1754) of the " Select Society ,
曾是 积极的 在 这 形成 (-) 的 这 " 选择 社会 ,

积极参与了（1754 年）“精选社团”的成立，

" [wɪtʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [ɪn]
" which in addition to its main object — the improvement of its members in
" 哪个 在 添加 到 它是 主要的 目的 — 这 改进 的 它是 成员 在
['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] — [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd]
reasoning and eloquence — sought to encourage the arts and sciences and
推理 和 口才 — 寻求 到 鼓励 这 艺术 和 科学 和
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
to improve the material and social condition of the people .
到 提升 这 材料 和 社会的 状况 的 这 人们 .

“除了其主要目标——提高其成员的推理能力和雄辩能力——之外，还致力于鼓励艺术和科学，并改善人民的物质和社会条件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [mɔː(r)]['dʒiːniəl] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] ['henri] ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
It was in this more genial atmosphere that Henry Raeburn was reared .
它 曾是 在 这 更多的 和蔼可亲 气氛 那 亨利 雷伯恩 曾是 饲养 .

亨利·雷伯恩正是在这种较为友好的氛围中长大的。

[bɔːn] [ɪn] - ,
Born in 1756 ,
出生 在 - ,

生于1756年

['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [peɪnt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['gɪftɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə]
Raeburn was not too late to paint many of the most gifted of the older
雷伯恩 曾是 不是 也 晚的 到 画 许多 的 这 最多 天才 的 这 老
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

雷伯恩来得还不算太晚，他为许多老一辈最有才华的画家画了肖像。

['deɪvɪd] [hjuːm] , [huː] [sæt] [tuː; tə] ['ræmzi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
David Hume , who sat to Ramsay more than once ,
大卫 休谟 , WHO 卫星 到 拉姆齐 更多的 比 一次 ,

曾多次担任拉姆齐顾问的大卫·休谟

[wɒz; wəz] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [lait] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
was dead before the new light rose above the horizon ,
曾是 死的 前 这 新的 光 玫瑰 多于 这 地平线 ,

在新的曙光升起之前就已死去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ædəm] [smɪθ] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪk'sept] [ɪn]
and the appearance of Adam Smith does not seem to be recorded except in
和 这 外貌 的 亚当 史密斯 做 不是 似乎 到 是 记录 除了 在
[ə; eɪ] ['tæsɪ] [mə'dæliən] ;
a Tassie medallion ;
一个 塔斯马尼亚 奖章 ;

除了塔斯马尼亚的一枚奖章外，似乎没有其他记录显示亚当·斯密的出现；

[bʌt; bət] [blæk] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['kemɪstri] , [ænd; ənd] ['hʌtən] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)]
but Black , the father of modern chemistry , and Hutton , the originator
但 黑色的 , 这 父亲 的 现代的 化学 , 和 赫顿 , 这 鼻祖
[ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [dʒi'ɒlədʒi] ,
of modern geology ,
的 现代的 地质学 ,

但是，现代化学之父布莱克和现代地质学的创始人赫顿，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['sitə] ; [ænd; ənd] [faɪn] [wɜːks] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [mə'tʃʊə(r)] ['mænə(r)]
were amongst his early sitters ; and fine works in a more mature manner
是 在 他的 早期的 保姆 ; 和 美好的 作品 在 一个 更多的 成熟 方式
[hæv; həv] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɒbətsən] ,
have Principal Robertson ,
有 主要的 罗伯逊 ,

他们是他早期的模特；而罗伯逊校长则创作了一些风格更为成熟的优秀作品。

[dʒeɪmz] [wɒt] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['ædəm] ['fɜːgəsən] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , ['dʌgəld] ['stjʊət] , [ðə; ði]
James Watt , the engineer , Adam Ferguson , the historian , Dugald Stewart , the
詹姆斯 瓦 , 这 工程师 , 亚当 弗格森 , 这 历史学家 , 杜格尔德 斯图尔特 , 这
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ,

詹姆斯·瓦特，工程师，亚当·弗格森，历史学家，杜格尔德·斯图尔特，哲学家，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['skeəsli] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
and others scarcely less interesting for subject .
和 其他的 几乎 较少的 有趣的 为了 主题 .

还有一些题材也同样引人入胜。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'mi:diət] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] — [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['wɔ:ltə] [skɒt] —
And of his own immediate contemporaries — the cycle of Walter Scott —
和 的 他的 自己的 即时 同时代人 — 这 循环 的 沃尔特 斯科特 —
[hi:; hi][hæz; həz][left][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:t] ['gæləri] .
he has left an almost complete gallery .
他 有 左边 一个 几乎 完全的 画廊 .

而对于他同时代的作家——沃尔特·斯科特系列——他几乎留下了完整的作品集。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['sitə] [les] ['fɔ:tʃənət] .
Nor were his sitters less fortunate .
也不 是 他的 保姆 较少的 幸运 .

他的保姆们也好不到哪里去。

[ɪf] [ðeɪ] [brɔ:t] [faɪn] [hedz] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪntɪd] , [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l]
If they brought fine heads to be painted , he painted them with wonderful
如果 他们 带来 美好的 头部 到 是 绘 , 他 绘 他们 和 精彩的
['ɪnsaɪt] [grɑ:sp][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
insight grasp of character ,
洞察力 抓牢 的 特点 ,

如果他们带来品相很好的头像让他作画，他就能以精湛的洞察力和对人物性格的把握来描绘它们。

[ænd; ənd] [greɪt] [pɪk'tɔ:riəl]['paʊə(r)] .
and great pictorial power .
和 伟大的 画报 力量 .

以及强大的视觉冲击力。

[[wʌn]] [dʒeɪ] . ['maɪk(ə)l] [raɪt] (- ? - - ?) ,
[1] J . Michael Wright (1625 ? - 1700 ?) ,
[1] J . 迈克尔 赖特 (- ? - - ?) ,

[1] J. Michael Wright（1625？-1700？），

[æt; ət][hɪz; ɪz][best] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['neɪtɪv] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [went]
at his best probably the finest native painter of the seventeenth century , went
在 他的 最好的 大概 这 最好的 本国的 画家 的 这 第十七 世纪 , 去
[tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
to England .
到 英格兰 .

在他事业的巅峰时期，他可能是十七世纪最优秀的本土画家，后来去了英国。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] " ['bɒnɪt] - [leəd] ,
Descended from a race of " bonnet - lairds ,
下降 从 一个 种族 的 " 引擎盖 - 地主们 ,

出身于"女帽领主"种族，

" [hu:] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [fɑ:m] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:də(r)]['dɪstrɪkt] ,
" who took their name from a hill farm in the Border district ,
" WHO 采取 他们的 姓名 从 一个 爬坡道 农场 在 这 边界 区 ,

他们的名字来源于边境地区的一个山地农场，

['rɒbət] ['reɪbɜ:rn] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts]['fɑ:ðə(r)] ,
Robert Raeburn , the artist's father ,
罗伯特 雷伯恩 , 这 艺术家的 父亲 ,

艺术家罗伯特·雷伯恩的父亲

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['edɪnbrə] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]
seems to have come to Edinburgh as a young man in the earlier part of
似乎 到 有 来 到 爱丁堡 作为 一个 年轻的 男人 在 这 早些时候 部分 的
[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the eighteenth century .
这 第十八 世纪 .

他似乎是在十八世纪早期以年轻人的身份来到爱丁堡的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][ɪk'spændɪd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [mɑːkt] [baɪ]
At that time the city had expanded but little beyond the limits marked by
在 那 时间 这 城市 有 扩展 但 小的 超过 这 限制 标记 经过
[ðə; ði] ['flɒd(ə)n] [wɔːl] .
the Flodden wall .
这 弗洛登 墙 .

当时，这座城市虽然有所扩张，但几乎没有超出弗洛登城墙所划定的范围。

[ðə; ði] [haɪ] [greɪ] [lændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪndi] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['hɒliruːd]
The high grey lands along the windy ridge between the Castle and Holyrood
这 高的 灰色的 土地 沿着 这 刮风 岭 之间 这 城堡 和 霍利鲁德
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tenənt] [baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] ,
were still tenanted by the upper classes ,
是 仍然 已出租 经过 这 上 课程 ,

城堡和荷里路德宫之间，沿着风吹拂的山脊延伸的灰色高地，仍然是上层阶级的居住地。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [medəuz] .
and such extension as had been was towards the Meadows .
和 这样的 扩大 作为 有 到过 曾是 向 这 草地 .

而这种延伸的方向是草甸。

[ðə; ði] [njuː] [taʊn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [prə'dʒektɪd]['iːv(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [slәʊps] ,
The new town had not been projected even , and on the slopes ,
这 新的 镇 有 不是 到过 预计 甚至 , 和 在 这 连续下坡 ,

这座新城甚至还没有经过规划，而且是在山坡上，

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ɪts] ['speɪʃəs] [striːts] [ænd; ənd] [sk'weəz] , [kɒps] - [wʊdz] [ænd; ənd] [grɑːs]
now occupied by its spacious streets and squares , copse - woods and grass
现在 占领 经过 它是 宽敞 街道 和 正方形 , 矮林 - 树林 和 草
[ænd; ənd] ['heðə(r)] [gruː] .
and heather grew .
和 希瑟 生长 .

如今，这里已是宽阔的街道和广场，遍布着小树林、草地和石楠花。

[ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [griːn] [bɹ'iːz] ,
In the hollow at the foot of these green braes ,
在 这 空洞的 在 这 脚 的 这些 绿色的 布雷斯 ,

在这些绿色山坡脚下的洼地里，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [liːθ] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['hæmlɪts] — [diːn]
and by the side of the Water of Leith , a chain of little hamlets — Dean
和 经过 这 边 的 这 水 的 利斯 , 一个 链 的 小的 村庄 — 院长
,
,
,

在利斯河畔，有一连串的小村庄——迪恩，

['stɑːkbrɪdʒ] , [ænd; ənd]['kænən] - [mɪlz] — ['nesld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪd] - [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz]
Stockbridge , and Canon - mills — nestled , and in the mid - most of these
斯托克布里奇 , 和 佳能 - 磨坊 — 依偎 , 和 在 这 中 - 最多 的 这些
['rɒbət] ['reɪbɜːrn] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [jɑːn] - ['bɔɪlə(r)] .
Robert Raeburn established himself as a yarn - boiler .
罗伯特 雷伯恩 已确立的 他自己 作为 一个 纱 - 锅炉 .

Stockbridge 和 Canon-mills 就坐落在其中，Robert Raeburn 正是在这些地方的中心地带建立了自己的纱线制造厂。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] ['gaɪlzɪz]
Although in the country , his home was less than a mile from St Giles's
虽然 在 这 国家 , 他的 家 曾是 较少的 比 一个 英里 从 英石 吉尔斯的
[kɜːk] .
Kirk .
柯克 .

虽然身处乡村，但他的家距离圣吉尔斯教堂不到一英里。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɔspə] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɔːtiːz] [hiː; hi]
His business appears to have prospered , and during the early forties he
他的 商业 出现 到 有 繁荣昌盛 , 和 期间 这 早期的 四十年代 他
['mærid] [mɪs] [æn] ['eldə(r)] .
married Miss Ann Elder .
已婚 错过 安 长老 .

他的生意似乎很红火，四十年代初，他与安·埃尔德小姐结婚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] [sʌnz] ,
There was a difference of twelve years in the ages of their two sons ,
那里 曾是 一个 不同之处 的 十二 年 在 这 年龄 的 他们的 二 儿子们 ,

他们的两个儿子年龄相差十二岁。

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['henri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [wen] [bəuθ]
William and Henry , and the younger was no more than six when both
威廉 和 亨利 , 和 这 年轻 曾是 不 更多的 比 六 什么时候 两个都
['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][daɪd] .
father and mother died .
父亲 和 母亲 死亡 .

威廉和亨利，小亨利在父母双亡时还不到六岁。

[left] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huː] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Left to the care of his brother , who carried on the business ,
左边 到 这 关心 的 他的 兄弟 , WHO 携带 在 这 商业 ,

他的生死由他的兄弟继承，由他兄弟继续经营生意。

['henri] ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hɛriəts]
Henry Raeburn was nominated for maintenance and education at Heriot's
亨利 雷伯恩 曾是 提名 为了 维护 和 教育 在 赫里奥特的
['hɒspɪt(ə)l][baɪ]['mɪsɪz]['seərə]['sændɪˌlændz][ɔː(r)] ['dʌrəm] [ɪn] - ,
Hospital by Mrs Sarah Sandilands or Durham in 1764 ,
医院 经过 太太 莎拉 桑迪兰兹 或者 达勒姆 在 - ,

1764年，达勒姆郡的莎拉·桑迪兰兹夫人提名亨利·雷伯恩在赫里奥特医院负责维护和教育工作。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [wɪtʃ] [əud] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'kwest]
and remained seven years in the school , which owed its origin to the bequest
和 剩余 七 年 在 这 学校 , 哪个 欠款 它是 起源 到 这 遗赠
[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['heriət] ,
of George Heriot ,
的 乔治 赫里奥特 ,

他在该校待了七年，这所学校的创办要归功于乔治·赫里奥特的遗赠。

['dʒuːələ(r)][tuː; tə][dʒeɪmz]['sɪksθ] . [ænd; ənd][ai] . [ɪn] ['edɪnbrə] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] ['lʌndən] .
jeweller to James VI . and I . in Edinburgh and later in London .
珠宝商 到 詹姆斯 六年级 . 和 我 . 在 爱丁堡 和 之后 在 伦敦 .

曾为詹姆斯六世和一世在爱丁堡以及后来的伦敦担任珠宝商。

['meni] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɒn] " ['dʒɪŋglɪŋ] [dʒɔrdiːz] " [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Many boys had been educated on " Jingling Geordie's " foundation ,
许多 男孩们 有 到过 受过教育 在 " 叮当 乔迪的 " 基础 ,

许多男孩都接受过“叮当乔迪”基金会的教育，

[bʌt; bət] ['reɪbɜ:rn] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪts][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɒdʌkt] .
but Raeburn was to be its most distinguished product .
但 雷伯恩 曾是 到 是 它是 最多 杰出的 产品 .

但雷伯恩将成为其最杰出的产品。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)] ,
He does not seem to have distinguished himself specially as a scholar ,
他 做 不是 似乎 到 有 杰出的 他自己 特别 作为 一个 学者 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，他似乎并没有在学术上展现出特别突出的才能。

[ðə; ði] [tu:] ['praɪzɪz] [ɐw'ɔ:dɪd] [tu:; tə][hɪm] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
the two prizes awarded to him having been for writing ,
这 二 奖品 获奖 到 他 拥有 到过 为了 写作 ,

他获得的这两个奖项都是因写作而获得的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)][ˌsɪks'ti:n][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'prentɪst] [tu:; tə][ə; eɪ]
and at the age of fifteen or sixteen he was apprenticed to a
和 在 这 年龄 的 十五 或者 十六 他 曾是 学徒 到 一个
['dʒu:ələ(r)][ænd; ənd]['gəʊldsmɪθ][ɪn] ['pɑ:ləmənt] [kləʊz] .
jeweller and goldsmith in Parliament Close .
珠宝商 和 金匠 在 议会 关闭 .

十五六岁时，他在议会街的一家珠宝店当了金匠的学徒。

[ðɪs] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:lɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [lædz] [əʊn] [,inkli'neiʃən] ,
This choice of a calling was probably suggested by the lad's own inclinations ,
这 选择 的 一个 呼叫 曾是 大概 建议 经过 这 小伙子的 自己的 倾向 ,

这种职业选择很可能是出于这名少年自身的意愿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ðæt] [geɪv] [hɪm][dʒeɪmz]['gɪləlænd][æz; əz][ə; eɪ]
but it was a stroke of good fortune that gave him James Gilliland as a
但 它 曾是 一个 中风 的 好的 财富 那 给予 他 詹姆斯 吉利兰 作为 一个
['mɑ:stə(r)] .
master .
掌握 .

但让他拜詹姆斯·吉利兰为师的，却是一次幸运的际遇。

[nəʊ][krɑ:ft] [ðen] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
No craft then practised in the Scottish capital was so likely to have been
不 工艺 然后 已实践 在 这 苏格兰 首都 曾是 所以 可能 到 有 到过
[kən'dʒi:niəl][tu:; tə][hɪm] .
congenial to him .
相投 到 他 .

当时在苏格兰首府从事的任何手工艺，都没有比这更适合他的了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][səʊld] [pleɪt] [ænd; ənd]
In the eighteenth century a silversmith made as well as sold plate and
在 这 第十八 世纪 一个 银匠 制成 作为 出色地 作为 卖 盘子 和
['ɔ:rnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

十八世纪，一位银匠既制作又出售银盘和饰品。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [ʃɒp] ['reɪbɜ:rn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][hændz]
and in his master's shop Raeburn must have learned to use his hands
和 在 他的 硕士学位 店铺 雷伯恩 必须 有 学习 到 使用 他的 双手
[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
and may have acquired some idea of design .
和 可能 有 获得 一些 主意 的 设计 .

在师傅的作坊里，雷伯恩一定学会了动手做东西，也可能对设计有了一些了解。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['gɪləlænd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [teɪst] — [wʌn][ɒv; əv]
In addition Gilliland seems to have been a man of some taste — one of
在 添加 吉利兰 似乎 到 有 到过 一个 男人 的 一些 品尝 — 一 的
[hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,
his most intimate friends ,
他的 最多 亲密的 朋友们 ,

此外，吉利兰似乎也颇具品味——他最亲密的朋友之一，

['deɪvɪd] ['djuːkər] , [ðə; ði] [siːl] - [ɪn'greɪvə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['etʃɪŋ] ,
David Deuchar , the seal - engraver , devoted his leisure to etching ,
大卫 德查尔 , 这 海豹 - 雕刻师 , 奉献 他的 闲暇 到 蚀刻 ,

印章雕刻师大卫·杜查尔利用闲暇时间从事蚀刻工作。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] ['meni] [pleɪts] ['ɑːftə(r)]['hɑːlˌbaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɑːstəz] .
and executed many plates after Holbein and the Dutch masters .
和 执行 许多 盘子 后 荷尔拜因 和 这 荷兰语 大师 .

他临摹了霍尔拜因和荷兰大师们的许多作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] ['reɪbɜːrn] [əud] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['lesnz] [ɪn][ɑːt] .
It was to the latter that Raeburn owed his first lessons in art .
它 曾是 到 这 后者 那 雷伯恩 欠款 他的 第一的 课程 在 艺术 .

雷伯恩的艺术启蒙老师正是后者。

[sə'praɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ə'prentɪs] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][hɪm'self] , ['djuːkər] ,
Surprising his friend's apprentice at work on a drawing of himself , Deuchar ,
奇怪 他的 朋友们 学徒 在 工作 在 一个 绘画 的 他自己 , 德查尔 ,
[strʌk] [baɪ][ðə; ði]['tælənt] [dɪ'spleɪd] ,
struck by the talent displayed ,
击 经过 这 天赋 显示 ,

德查尔看到朋友的学徒正在画自己的画像，感到非常惊讶，并被学徒展现出的才华所折服。

[in'kwaiə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
inquired if he had had any instruction .
询问 如果 他 有 有 任何 操作说明 .

询问他是否接受过任何指示。

[nəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] , [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]
No , he had not , wished he had , but could not afford it , the
不 , 他 有 不是 , 希望 他 有 , 但 可以 不是 买得起 它 , 这
[juːθ] [rɪ'plaɪd] ;
youth replied ;
青年 回复 ;

“不，他没有，他很想有，但是负担不起，”年轻人回答道；

[ænd; ənd] - ['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz]
and Deuchat's offer to give him a lesson once or twice a week was
和 - 提供 到 给 他 一个 课 一次 或者 两次 一个 星期 曾是
[ək'septɪd] ['iːgəli] .
accepted eagerly .
公认 急切地 .

德沙特提出每周给他上一到两次课，他欣然接受了。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['kredəb(ə)l] ;
The story is pleasant and circumstantial enough to be credible ;
这 故事 是 令人愉快的 和 间接的 足够的 到 是 可信的 ;

故事情节引人入胜，细节也足以令人信服；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] ['reɪbɜːrn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['djuːkər] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
and the existence of an early Raeburn miniature of Deuchar is evidence of
和 这 存在 的 一个 早期的 雷伯恩 微型 的 德查尔 是 证据 的
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
the existence of friendship between the two .
这 存在 的 友谊 之间 这 二 .

雷伯恩早期创作的杜查尔微型画作的存在，证明了两人之间存在友谊。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['drɔːɪŋ] - [skuːl] [hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði]
as a free drawing - school had been founded in 1760 by the Honourable the
作为 一个 自由的 绘画 - 学校 有 到过 创立 在 - 经过 这 尊敬的 这
[bɔːd] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]
Board of Manufactures for the precise object of encouraging and
木板 的 制成品 为了 这 精确的 目的 的 鼓励 和
[ɪm'pruːvɪŋ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
improving design for manufactures ,
改善 设计 为了 制成品 ,

1760年，尊敬的制造业委员会创办了一所免费的绘画学校，其宗旨正是为了鼓励和改进制造业的设计。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['reɪbɜːrn] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz] [les]
the impossibility of Raeburn receiving instructions of some kind was less
这 不可能 的 雷伯恩 接收 指示 的 一些 种类 曾是 较少的
[ðæn; ðən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'plaɪd] .
than seems to be implied .
比 似乎 到 是 暗示 .

雷伯恩不可能收到某种指示，这种可能性并没有表面看起来那么大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ðen] ['gɪv(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌelɪ'mentri]
It is true , of course , that the teaching then given was exceedingly elementary
它 是 真的 , 的 课程 , 那 这 教学 然后 给定 曾是 非常 初级
,
,
,

当然，当时的教学内容确实非常基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] - [ɒv; əv][dʒɒn] ['greɪəm] [
and that it was not until after the appointment in 1798 of John Graham [
和 那 它 曾是 不是 直到 后 这 预约 在 - 的 约翰 格雷厄姆 [
[wʌn]] (- - -) [æz; əz][prɪ'septə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiz] - [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt]
1] (1754 - 1817) as preceptor that the Trustees ' Academy was developed
1] (- - -) 作为 导师 那 这 受托人 - 学院 曾是 发达
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['eksəsaɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] [ɒn]
and began to exercise a definite and indeed a profound influence on
和 开始 到 锻炼 一个 定 和 的确 一个 深刻的 影响 在
['skɒtɪʃ] ['peɪntɪŋ] .
Scottish painting .
苏格兰 绘画 .

直到 1798 年约翰·格雷厄姆[1]（1754-1817）被任命为导师之后，受托人学院才得以发展，并开始对苏格兰绘画产生明确而深远的影响。

[frɒm; frəm] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈreɪbɜːrn] [left] [ˈhɛriəts] , [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,
From 1771 , the year in which Raeburn left Heriot's , until his death ,
从 - ， 这 年 在 哪个 雷伯恩 左边 赫里奥特的 ， 直到 他的 死亡 ，
[ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [ˈrʌnsɪmən] (- - -) ,
Alexander Runciman (1736 - 85) ,
亚历山大 伦西曼 （ - - - ）,

从雷伯恩离开赫里奥特学院的1771年起，直到他去世，亚历山大·伦西曼（1736-85）

[ðə; ði] " [sɜː(r)] [ˈbrɪmstəʊn] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈvɪviəl] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ɒv; əv]
the " Sir Brimstone " of a convivial club of the day and an artist of
这 " 先生 硫磺 " 的 一个 欢快的 俱乐部 的 这 天 和 一个 艺术家 的
[ɡreɪt] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ɡɪfts] ,
great ambition and some gifts ,
伟大的 志向 和 一些 礼物 ，

他是当时一家热闹俱乐部的"硫磺爵士"，也是一位雄心勃勃、颇具天赋的艺术家。

[ɪf] [ˈlɪt(ə)l][ˈriːəl] [əˈkʌmplɪʃmənt] , [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈpeɪntɪŋ] , [wɒz; wəz][ˈmɑːstə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
if little real accomplishment , in history painting , was master , however ,
如果 小的 真实的 成就 ， 在 历史 绘画 ， 曾是 掌握 ， 然而 ，

虽然在历史画领域鲜有真正成就，但他却是大师。

[ænd; ənd][trəˈdɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈreɪbɜːrn] [tʊk] [ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm]
and tradition has it that Raeburn took the tone of his colour from
和 传统 有 它 那 雷伯恩 采取 这 语气 的 他的 颜色 从
[ðæt] [ˈpeɪntərz] [wɜːk] .
that painter's work .
那 画家的 工作 .

据传，雷伯恩的色彩基调正是从那位画家的作品中汲取的灵感。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪɡˈzɪsts][ɒv; əv] [ˈreɪbɜːrn] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
But no record exists of Raeburn having been a pupil of the school ,
但 不 记录 存在 的 雷伯恩 拥有 到过 一个 瞳孔 的 这 学校 ，

但没有任何记录表明雷伯恩曾是这所学校的学生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈeni][mɔː(r)] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz]
and he does not appear to have received any more training than was
和 他 做 不是 出现 到 有 已收到 任何 更多的 训练 比 曾是
[ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈleʃənʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [frend] [wɪtʃ]
involved in the relationships with his master and his master's friend which
涉及 在 这 关系 和 他的 掌握 和 他的 硕士学位 朋友 哪个
[hæv; həv] [biːn] [dɪˈskraɪbd] .
have been described .
有 到过 描述 .

而且，他似乎没有接受过比他与主人以及主人的朋友之间的关系中所描述的更多的训练。

[ˈiːv(ə)n] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd][ˈmɑːtɪn] (- - -) , [huː] [ˈset(ə)ld][ɪn] [ˈedɪnbrə] [ɪn]
Even subsequent introduction to David Martin (1737 - 98) , who settled in Edinburgh in
甚至 随后的 介绍 到 大卫 马丁 （ - - - ）, WHO 定居 在 爱丁堡 在
- ,
1775 ,
- ,

甚至后来还结识了 1775 年定居爱丁堡的大卫·马丁（1737-98 年），

[wen] [ˈreɪbɜːrn] [wɒz; wəz] [ˌnaɪnˈtiːn] , [ment] [ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] .
when Raeburn was nineteen , meant little more .
什么时候 雷伯恩 曾是 十九 ， 意思是 小的 更多的 .

当雷伯恩十九岁时，这便没什么意义了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,
By that time , or little later ,
经过 那 时间 ， 或者 小的 之后 ，

到那时，或者稍晚一些时候，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
he had almost certainly come to an arrangement under which his master
他 有 几乎 当然 来 到 一个 安排 在下面 哪个 他的 掌握
['kænsld] [hɪz; ɪz][ɪn'dentʃə(r)] ,
cancelled his indenture ,
取消 他的 契约 ,

他几乎肯定已经与他的主人达成了某种协议，根据该协议，他的主人取消了他的契约。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][praisiz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and received as compensation a share in the prices received for the
和 已收到 作为 赔偿 一个 分享 在 这 价格 已收到 为了 这
['miniətʃəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['reɪbɜːrn] [naʊ] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ,
miniatures to which Raeburn now chiefly devoted himself ,
微缩模型 到 哪个 雷伯恩 现在 主要 奉献 他自己 ,

作为补偿，他获得了微型画作销售收入的一部分，而雷伯恩当时主要致力于微型画的创作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['gɪləlænd] ['prɒbəbli] [helpt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [kə'mɪʃnz] .
and for which Gilliland probably helped to secure commissions .
和 为了 哪个 吉利兰 大概 帮助 到 安全的 佣金 .

吉利兰可能帮助获得了这些委托。

[ðiːz] ['miniətʃəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [hæv; həv] [sə'vaivd] , [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət]
These miniatures , of which few have survived , recognisable as his work at
这些 微缩模型 , 的 哪个 很少 有 幸存下来 , 可识别的 作为 他的 工作 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

这些微型画作，虽然存世极少，但至少可以辨认出是他的作品。

[pə'zes] [nəʊ] ['veri] [mɑːkt] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] .
possess no very marked artistic qualities .
具有 不 非常 标记 艺术 品质 .

并不具备非常突出的艺术特质。

[drɔːn] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Drawn with care and not without considerable sense of construction , they are
绘制 和 关心 和 不是 没有 大量 感觉 的 建造 , 他们 是
['tendəli] ['mɒd(ə)ld] [bʌt; bət][nɒt] ['stɪpld] ,
tenderly modelled but not stippled ,
温柔地 建模 但 不是 点描 ,

这些画作绘制精细，结构感强，造型柔和，但并非点描而成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['negətɪv] [ɪn]['kærəktə(r)] .
and the colour is cool and rather negative in character .
和 这 颜色 是 凉爽的 和 相当 消极的 在 特点 .

而且这种颜色偏冷色调，带有一种消极的特质。

[ðə; ði][fræŋk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sitə] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] ,
The frank way in which the sitters are regarded ,
这 坦率 方式 在 哪个 这 保姆 是 认为 ,

对模特坦诚的看待方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli]
and the lighting and placing of the heads are almost the only
和 这 灯光 和 放置 的 这 头部 是 几乎 这 仅有的
['elɪmənts] [wɪtʃ] [hɪnt] [ðeə(r)] ['ɔːθəʃɪp] .
elements which hint their authorship .
元素 哪个 暗示 他们的 作者身份 .

而头部的照明和摆放位置几乎是唯一能暗示其作者身份的元素。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [streɪt] - ['fɔ:wəd] ['laiknis] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t]
They are simple and straight - forward likenesses rather than works of art
他们 是 简单的 和 直的 - 向前 肖像 相当 比 作品 的 艺术

[ænd; ənd][beə(r)][nəʊ] ['ɒbviəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪgənt] ['bɪbləʊ] [ɔ:(r)] ['di:pli] - [sɜ:rtʃt]
and bear no obvious relationship to the elegant bibelots or deeply - searched
和 熊 不 明显的 关系 到 这 优雅的 小玩意 或者 深 - 搜索

['pɔ:rtrəts] [ɪn]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglɪʃ] [sku:l] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃərɪst] .
portraits in little of the contemporary English school of miniaturists .
肖像 在 小的 的 这 当代的 英语 学校 的 微缩模型 .

它们是简单直接的肖像画，而不是艺术作品，与当代英国微型画家的精致小摆件或精心描绘的肖像画几乎没有任何明显的联系。

[bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ]
But obviously they were some preparation for the development which
但 明显地 他们 是 一些 准备 为了 这 发展 哪个

['fɒləʊd] , [wen] ,
followed , when ,
随后 , 什么时候 ,

但显然，这些都是为随后的发展所做的准备，当时，

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [pɑ:st] [frɒm; frəm]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)]
soon afterwards and almost at once , he passed from water - colour
很快 然后 和 几乎 在 一次 , 他 通过了 从 水 - 颜色

['mɪnɪtʃə(r)] [tu:; tə][laɪf] - [saɪz] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɪn][ɔɪl] [peɪnt] .
miniature to life - size portraiture in oil paint .
微型 到 生活 - 尺寸 画像 在 油 画 .

不久之后，几乎是立刻，他就从水彩微型画转向了油画真人大小的肖像画。

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — ['mɪsɪz] ['kæmb(ə)l] [ɒv; əv] - .
PLATE IV . — MRS CAMPBELL OF BALLIEMORE .
盘子 第四 . — 太太 坎贝尔 的 - .

图版四——巴利莫尔的坎贝尔夫人。

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .)
(National Gallery of Scotland .)
(国家的 画廊 的 苏格兰 .)

（苏格兰国家美术馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [faɪn] ['pɔ:rtrəts] [baɪ] ['reɪbɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə]
This is one of the finest of the many fine portraits by Raeburn in the Edinburgh
这 是 一 的 这 最好的 的 这 许多 美好的 肖像 经过 雷伯恩 在 这 爱丁堡

['gæləri] .
Gallery .
画廊 .

这是爱丁堡美术馆收藏的雷伯恩众多精美肖像画中最优秀的一幅。

[ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [wɜ:k] [ɪz] [dɪ'skʌst] [ɒn][peɪdʒ] - .
Its place in the artist's work is discussed on page 63 .
它是 地方 在 这 艺术家的 工作 是 讨论 在 页 - .

第 63 页讨论了它在艺术家作品中的地位。

[ðə; ði]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['edɪnbrə] [prə'vaɪdɪd] [nju:] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə]
The rapid expansion of Edinburgh provided new opportunities and helped to
这 迅速的 扩张 的 爱丁堡 假如 新的 机会 和 帮助 到

- ['ɜ:li] [sək'ses] .
Raeburn's early success .
- 早期的 成功 .

爱丁堡的快速扩张为雷伯恩提供了新的机遇，并帮助他取得了早期的成功。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [brɪdʒ] ,
When he was eight years old the building of the North Bridge ,
什么时候 他 曾是 八 年 老的 这 建筑 的 这 北 桥 ,

他八岁那年，北桥正在建设中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði][prə'dʒektɪd] [njuː] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
which was to connect the old city with the projected new town on the other
哪个 曾是 到 连接 这 老的 城市 和 这 预计 新的 镇 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
side of the valley ,
边 的 这 谷 ,

其目的是连接老城区和山谷另一侧规划中的新城区。

[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz][mə'dʒɒrəti]['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel]
was begun , and by the time he attained his majority many of the well
曾是 开始 , 和 经过 这 时间 他 已达到 他的 多数 许多 的 这 出色地
- [tuː; tə] - [duː; də][hæd; həd][maɪ'greɪtɪd] .
- to - do had migrated .
- 到 - 做 有 已迁移 .

这项事业开始了，到他成年时，许多富裕人家已经迁徙了。

[ðə; ði] [njuː] ['dɪstrɪkt] [ment] [bɪgə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] ,
The new district meant bigger houses and larger rooms , and ,
这 新的 区 意思是 大 房屋 和 更大的 房间 , 和 ,

新区意味着更大的房子和更大的房间，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
with the increase in wealth which followed the commercial and agricultural
和 这 增加 在 财富 哪个 随后 这 商业的 和 农业
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
development of the country of which the city was the capital ,
发展 的 这 国家 的 哪个 这 城市 曾是 这 首都 ,

随着该国商业和农业的发展，财富也随之增长，而该城市正是其首都。

[led][tuː; tə][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəl][ɒv; əv][ɪts]
led to alterations in the habits and expansion of the ideals of its
引领 到 变化 在 这 习惯 和 扩张 的 这 理想 的 它是
[ɪn'hæbətənt] .
inhabitants .
居民 .

这导致当地居民的生活习惯发生改变，理想观念也得到拓展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] ['ɒfəd] [baɪ] [ðiːz] ['ɔːltəd]
It was probably the opening for an artist offered by these altered
它 曾是 大概 这 开幕 为了 一个 艺术家 提供 经过 这些 已修改
['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] ['mɑːtɪn][tuː; tə] ['edɪnbrə] ,
circumstances which had brought Martin to Edinburgh ,
情况 哪个 有 带来 马丁 到 爱丁堡 ,

或许正是这些变化的环境为艺术家提供了机会，才将马丁带到了爱丁堡。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːdʒəns] [ˌkəuin'saidid] [wɪð]
and certainly Raeburn was fortunate in that his emergence coincided with
和 当然 雷伯恩 曾是 幸运 在 那 他的 出现 巧合 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

雷伯恩的崛起恰逢其时，这无疑是件幸运的事。

[æn; ən] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['klevə(r)] [læd] [di'vəut] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti]
An attractive and clever lad devoting himself to art in a community
一个 吸引人的 和 聪明的 小伙子 奉献 他自己 到 艺术 在 一个 社区
[ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn] [aɪ'diəz] ,
increasing in wealth and expanding in ideas ,
增加 在 财富 和 扩展 在 想法 ,

一个英俊聪颖的少年，在一个日益富裕、思想日趋开放的社区里，全身心投入艺术创作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mɑ:stə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] ,
and with a sympathetic master coming in contact with the upper classes ,
和 和 一个 交感神经 掌握 未来 在 接触 和 这 上 课程 ,

一位富有同情心的师傅接触到了上层阶级，

['reɪbɜ:rn] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪm] .
Raeburn could not fail to make acquaintances able and willing to help him .
雷伯恩 可以 不是 失败 到 制作 熟人 有能力的 和 愿意的 到 帮助 他 .

雷伯恩总能结识到愿意帮助他的人。

[ə'mʌŋst] [ði:z] [wɒz; wəz] [dʒɒn] [klɑ:k] , ['jʌŋgə] [ɒv; əv] ['ɛldɪn] , ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ædvəkeɪt] ,
Amongst these was John Clerk , younger of Eldin , later a famous advocate ,
在 这些 曾是 约翰 职员 , 年轻 的 埃尔丁 , 之后 一个 著名的 提倡 ,

其中包括埃尔丁的小约翰·克拉克，他后来成为一位著名的律师。

[θru:] [hu:m] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] [gɒt] ['ɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɛnɪ'kʊk] ['fæməli] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
through whom the young artist got into touch with the Penicuik family which for
通过 谁 这 年轻的 艺术家 得到 进入 触碰 和 这 佩尼库克 家庭 哪个 为了
['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bi:n] ['nəʊtəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [a:ts] .
several generations had been notable for its interest in the arts .
一些 几代人 有 到过 值得注意的 为了 它是 兴趣 在 这 艺术 .

这位年轻艺术家通过他与佩尼库克家族取得了联系，该家族几代以来都以对艺术的兴趣而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] .
And this would lead to other introductions .
和 这 会 带领 到 其他 介绍 .

这将促成其他人的引荐。

[[wʌn]] [sɜ:(r)] ['deɪvɪd] ['wɪlki] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['ælən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['pju:p(ə)lz] [ɒv; əv]
[1] Sir David Wilkie , Sir William Allan , and others were pupils of
[1] 先生 大卫 威尔基 , 先生 威廉 艾伦 , 和 其他的 是 学生 的
['greɪəm] .
Graham .
格雷厄姆 .

[1] 大卫·威尔基爵士、威廉·艾伦爵士等人都是格雷厄姆的学生。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] ['reɪbɜ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:md]
The influences which affected Raeburn and the models upon which he formed
这 影响 哪个 做作的 雷伯恩 和 这 模型 之上 哪个 他 形成
['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] .
either his style or his method are difficult to trace .
任何一个 他的 风格 或者 他的 方法 是 难的 到 痕迹 .

影响雷伯恩的因素以及他形成自己的风格或方法的模式很难追溯。

['ælən] ['ræmzi] ,
Allan Ramsay ,
艾伦 拉姆齐 ,

艾伦·拉姆齐

['hævɪŋ] ['peɪntɪd] ['meni] ['pɔːrtrəts] [ɪn] ['edɪnbrə] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
having painted many portraits in Edinburgh before he went to London in the same
拥有 绘 许多 肖像 在 爱丁堡 前 他 去 到 伦敦 在 这 相同的
[jɪə(r)] [æz; əz] ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
year as Raeburn was born ,
年 作为 雷伯恩 曾是 出生 ,

在前往伦敦之前，他在爱丁堡画了很多肖像画，而雷伯恩正是在那一年出生的。

[wʊd] [biː; bi] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
would be , one would think , the most likely source of inspiration .
会 是 , 一 会 思考 , 这 最多 可能 来源 的 灵感 .

人们可能会认为，这应该是最可能的灵感来源。

[ɪk'sept] ['rʌnsɪmən] , [huː] [ə'keɪʒnəli] ['veərid] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] ['pɔːrtrəts] ['peɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
Except Runciman , who occasionally varied historical subjects by portraits painted in a
除了 伦西曼 , WHO 偶尔 多种多样 历史 主题 经过 肖像 绘 在 一个
[brɔːd] [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['empti] ['mænə(r)] ,
broad but somewhat empty manner ,
广阔 但 有些 空的 方式 ,

除了伦西曼之外，他偶尔会创作一些题材不同的肖像画，但这些肖像画的笔触宽阔但略显空洞。

[ænd; ənd] ['siːtən] ,
and Seaton ,
和 西顿 ,

还有西顿，

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [huːm] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [bʌt; bət] [huːz] [reə(r)] [ænd; ənd] ['seldəm] [siːn] ['pɔːrtrəts]
an artist of whom little is known but whose rare and seldom seen portraits
一个 艺术家 的 谁 小的 是 已知 但 谁 稀有的 和 很少 已见 肖像
[pə'zes] [ə; eɪ] [bredθ] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði]
possess a breadth of handling and a simplicity of design which give the
具有 一个 宽度 的 处理 和 一个 简单 的 设计 哪个 给 这
[best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'stɪŋkʃn] — [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɪnfluəns]
best of them a certain distinction — can they have been an influence
最好的 的 他们 一个 肯定 区别 — 能 他们 有 到过 一个 影响
[wɪð] ['reɪbɜːrn] ?
with Raeburn ?
和 雷伯恩 ?

这位艺术家鲜为人知，但他罕见且不为人知的肖像画却具有广博的技法和简洁的设计，使其中最好的作品具有某种独特性——这些作品是否对雷伯恩产生了影响?

— [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['pɔːtreɪt] - ['pentər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]
— the Scottish portrait - painters of the eighteenth century were much
— 这 苏格兰 肖像 - 画家 的 这 第十八 世纪 是 很多
['ɪnfluənst] [baɪ] ['ræmzi] ,
influenced by Ramsay ,
影响 经过 拉姆齐 ,

——十八世纪的苏格兰肖像画家深受拉姆齐的影响，

[ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] .
and Martin had been his favourite pupil .
和 马丁 有 到过 他的 最喜欢的 瞳孔 .

马丁是他最喜欢的学生。

- [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [slaɪt] , [haʊ'evə(r)] .
Raeburn's connection with the latter was very slight , however .
- 联系 和 这 后者 曾是 非常 轻微 , 然而 .

然而，雷伯恩与后者的联系非常微弱。

[bɪ'jɒnd] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd] ['lendɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][fjuː]
Beyond giving the youth the entreé to his studio and lending him a few
超过 给予 这 青年 这 - 到 他的 工作室 和 贷款 他 一个 很少
['pɪktʃəz] [tuː; tə]['kɒpi] ,
pictures to copy ,
图片 到 复制 ,

除了让这位年轻人进入他的工作室并借给他几幅画作临摹之外，

['mɑːtɪn] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [də'rekt] [ə'sɪstəns] ,
Martin does not seem to have been of much direct assistance ,
马丁 做 不是 似乎 到 有 到过 的 很多 直接的 协助 ,

马丁似乎并没有提供多少直接帮助。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kəːtisiz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wen] [ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and even these little courtesies come to an end when the painter to the
和 甚至 这些 小的 礼貌 来 到 一个 结尾 什么时候 这 画家 到 这
[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['skɒtlənd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['dʒuːələrz] [ə'prentɪs] [ɒv; əv]
Prince of Wales for Scotland unjustly accused the jeweller's apprentice of
王子 的 威尔士 为了 苏格兰 不公正的 被告 这 珠宝商 学徒 的
['hævɪŋ] [səʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] .
having sold one of the copies he had been allowed to make .
拥有 卖 一 的 这 副本 他 有 到过 允许 到 制作 .

就连这些小小的礼节也到此为止了，因为苏格兰威尔士亲王的画家无端指责珠宝商的学徒卖掉了他获准制作的其中一幅复制品。

['ruːmə(r)] , ['ɒf(ə)n] [ə'streɪ] [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] ,
Rumour , often astray but now and then hitting the mark ,
谣言 , 经常 误入歧途 但 现在 和 然后 击中 这 标记 ,

谣言，通常不准确，但偶尔也会说对。

[sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡə] [mænz] ['ɡrəʊɪŋ] [p'aʊəz] .
said that the real reason was jealousy of the younger man's growing powers .
说 那 这 真实的 原因 曾是 妒忌 的 这 年轻 男人的 生长 权力 .

他说，真正的原因是嫉妒年轻人日益增长的权力。

- [det] [tuː; tə] ['ræmzi] [ænd; ənd]['mɑːtɪn][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ænd; ənd]
Raeburn's debt to Ramsay and Martin was therefore inconsiderable and
- 债务 到 拉姆齐 和 马丁 曾是 所以 微不足道的 和
[ˌɪndə'rekt] .
indirect .
间接 .

因此，雷伯恩欠拉姆齐和马丁的债务微不足道，而且是间接的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['treɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tek'niːk] [ɔː(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [nəʊn] ['pɪktʃəz]
It is not traceable in the technique or arrangement of his earliest known pictures
它 是 不是 可追溯的 在 这 技术 或者 安排 的 他的 最早 已知 图片
,
,
,

在他已知最早的画作的技法或构图中，都找不到这种痕迹。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] " [dʒɔːdʒ] ['tʃɑːməz] " [ɪn] [dʌn'fɜːmlɪn] [taʊn] [hɔːl] , [wɪtʃ]
such as the full - length " George Chalmers " in Dunfermline Town Hall , which
这样的 作为 这 满的 - 长度 " 乔治 查尔默斯 " 在 邓弗姆林 镇 大厅 , 哪个
[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,
was painted in 1776 ,
曾是 绘 在 - ,

例如邓弗姆林市政厅的全身像《乔治·查尔默斯》，这幅画创作于 1776 年。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] ['twenti] .
when the artist was twenty .
什么时候 这 艺术家 曾是 二十 .

这位艺术家二十岁时。

['prɒbəbli] [saɪt] [ɒv; əv] ['mɑːrtɪnz] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [wɜːk] ['rɑːðə(r)]
Probably sight of Martin's pictures in progress was an incentive to work rather
大概 视线 的 马丁的 图片 在 进步 曾是 一个 激励 到 工作 相当
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːmətɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] .
than a formative influence on his development as a painter .
比 一个 形成期 影响 在 他的 发展 作为 一个 画家 .

或许，看到马丁的画作创作过程对他的绘画发展起到的激励作用，而不是塑造作用。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [sez] ['ælən] ['kʌnɪŋəm] , ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] - [deθ]
He had , says Allan Cunningham , writing within a few years of Raeburn's death
他 有 , 说道 艾伦 坎宁安 , 写作 之内 一个 很少 年 的 - 死亡
,
,
,

艾伦·坎宁安在雷伯恩去世几年后写道，他曾……

" [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd] [drʌdʒ] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" to make experiments , and drudge to acquire what belongs to the
" 到 制作 实验 , 和 苦力 到 获得 什么 属于 到 这
[mə'kænɪkl] ['leɪbə(r)] ,
mechanical labour ,
机械的 劳动 ,

“进行实验，辛勤劳作以获取属于机械劳动的东西，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] .
and not to the genius of his art .
和 不是 到 这 天才 的 他的 艺术 .

而不是因为他的艺术天赋。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] ; ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði]
His first difficulty was the preparation of his colours ; putting them on the
他的 第一的 困难 曾是 这 准备 的 他的 颜色 ; 推杆 他们 在 这
['pælət] ,
palette ,
调色板 ,

他遇到的第一个困难是颜料的准备；将它们放在调色板上，

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmiz] .
and applying them according to the rules of art taught in the academies .
和 申请 他们 根据 到 这 规则 的 艺术 教授 在 这 学院 .

并按照学院教授的艺术规则来运用它们。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
All this he had to seek out for himself .
全部 这 他 有 到 寻找 出去 为了 他自己 .

这一切都是他自己去寻找的。

" [ænd; ənd] , [ɪf] ['prɒbəbli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
" And , if probably exaggerated ,
" 和 , 如果 大概 夸张的 ,

“而且，即便有些夸张，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
the statement gives some idea of the difficulties with which he had to
这 陈述 给予 一些 主意 的 这 困难 和 哪个 他 有 到
[kən'tend] .
contend .
抗衡 .

这份声明从中可以大致了解他所面临的困难。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [ˌeksə'bɪʃən] [ænd; ənd][nəʊ]['pʌblɪk] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz]
There were at that time no exhibitions and no public collections of pictures
那里 是 在 那 时间 不 展览 和 不 民众 收藏 的 图片
[weə(r)] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['ɪnstɪŋkt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gliːn] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] ['teknɪk(ə)l]
where a youth of genuine instinct could have gleaned hints as to technical
在哪里 一个 青年 的 真的 本能 可以 有 收集 提示 作为 到 技术的
[prə'siːdʒə(r)] ,
procedure ,
程序 ,

当时既没有展览，也没有公共绘画收藏，一个真正有天赋的年轻人无法从中汲取有关绘画技法的线索。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
but there were at least portraits in a number of houses in the city
但 那里 是 在 至少 肖像 在 一个 数字 的 房屋 在 这 城市
[ænd; ənd]['dɪstrɪkt] ,
and district ,
和 区 ,

但至少在城里和周边地区的许多房屋里都挂着画像。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [prɪnts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['djuːkər]
and from these and from prints after the Masters , of which Deuchar
和 从 这些 和 从 印刷 后 这 大师 , 的 哪个 德查尔
, [æn; ən] ['etʃə(r)] [hɪm'self] ,
, an etcher himself ,
, 一个 蚀刻机 他自己 ,

以及从这些作品和大师们的版画中汲取灵感，其中德查尔本人就是一位蚀刻版画家。

['evɪdəntli] [pə'zest] [ɪg'zæmpl] , ['reɪbɜːrn] [nəʊ] [daʊt] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
evidently possessed examples , Raeburn no doubt derived much instruction as to
显然 拥有 示例 , 雷伯恩 不 怀疑 衍生的 很多 操作说明 作为 到
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,

显然，雷伯恩拥有许多范例，无疑从中汲取了许多设计方面的灵感。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kiˌɑːrə'skʊərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
the use of chiaroscuro and the like .
这 使用 的 明暗对比 和 这 喜欢 .

运用明暗对比等技巧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sə'dʒestid] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] ['metsəʊtɪnt] ['ɑːftə(r)]
It has also been suggested with considerable likelihood that mezzotints after
它 有 还 到过 建议 和 大量 可能性 那 铜版画 后
['pɔːrtrəts] [baɪ][sɜː(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm] .
portraits by Sir Joshua Reynolds had a considerable effect upon him .
肖像 经过 先生 约书亚 雷诺兹 有 一个 大量 影响 之上 他 .

也有相当多的证据表明，约书亚·雷诺兹爵士的肖像画的铜版画对他产生了相当大的影响。

[pleɪt] [viː] . — [prə'fesə(r)] ['rɑːbɪsən] .
PLATE V . — PROFESSOR ROBISON .
盘子 V . — 教授 罗宾逊 .

图版五——罗宾逊教授。

([ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .)
(University of Edinburgh .)
(大学 的 爱丁堡 .)

（爱丁堡大学）

[ˈpeɪntɪd] [əˈbaʊt] - , " [prəˈfesə(r)] [ˈrɑːbɪsən] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈpɔːrtrəts]
Painted about 1798 , " Professor Robison " is one of the most notable portraits
绘 关于 - , " 教授 罗宾逊 " 是 一 的 这 最多 值得注意的 肖像
[ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈreɪbɜːrn] [bɪˈfɔː(r)] - .
painted by Raeburn before 1800 .
绘 经过 雷伯恩 前 - .

《罗宾逊教授》创作于 1798 年左右，是雷伯恩在 1800 年之前创作的最著名的肖像画之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpremiə(r)] [kuː] [ˈmænə(r)] .
It represents the culmination of his premier coup manner .
它 代表 这 高潮 的 他的 总理 政变 方式 .

这代表了他首次政变方式的巅峰。

([siː] [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .)
(See pp . 63 and 73 .)
(看 pp . - 和 - .)

（参见第63页和第73页。）

[ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈplɔːzəb(ə)l] ,
Passing from supposition , which , however interesting and plausible ,
通过 从 假设 , 哪个 , 然而 有趣的 和 合情合理 ,

从假设出发，尽管这种假设很有趣也很有道理，

[θrəʊz] [nəʊ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [lait] [əˈpɒn][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [staɪl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɜːli]
throws no very definite light upon the formation of Raeburn's style , to his early
投掷 不 非常 定 光 之上 这 形成 的 - 风格 , 到 他的 早期的
[wɜːk] [ɪtˈself] ,
work itself ,
工作 本身 ,

并没有对雷伯恩风格的形成，乃至他的早期作品本身，给出非常明确的解释。

[wʌn][faindz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃiːfli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][fræŋk] [ˈrendərɪŋ] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] .
one finds it chiefly remarkable for frank rendering of character .
一 发现 它 主要 卓越 为了 坦率 渲染 的 特点 .

人们最津津乐道的是它对人物的坦率刻画。

[ˈɒbviəsli] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
Obviously he believed in his own eyes ,
明显地 他 相信 在 他的 自己的 眼睛 ,

显然他相信了自己的眼睛。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][dəˈrekt] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] .
and sought simple and direct ways for the expression of his vision .
和 寻求 简单的 和 直接的 方式 为了 这 表达 的 他的 想象 .

他寻求简单直接的方式来表达他的愿景。

[ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][set] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Certain of what he saw , and desiring to set it down as he saw it ,
肯定 的 什么 他 锯 , 和 渴望 到 放 它 向下 作为 他 锯 它 ,

他确信自己所看到的，并希望如实记录下来。

[læk] [ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ˈprəʊses] [ˈprɒbəbli] [led] [hɪm]
lack of training in the traditional methods of painting by process probably led him
缺少 的 训练 在 这 传统的 方法 的 绘画 经过 过程 大概 引领 他
[tuː; tə] [əˈtempt] [dəˈrekt] [ˌrɪəlaɪˈzeɪʃən] [ɪn] [peɪnt] .
to attempt direct realisation in paint .
到 试图 直接的 实现 在 画 .

缺乏传统绘画技法的训练可能导致他尝试直接用颜料进行创作。

[hɪə(r)][ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ]
Here is at once the simplest and the most reasonable explanation of how
这里 是 在 一次 这 最简单的 和 这 最多 合理的 解释 的 如何
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][də'rekt] ['peɪntɪŋ] ,
he became an exponent of direct painting ,
他 成为 一个 指数 的 直接的 绘画 ,

以下是对他如何成为直接绘画法倡导者的最简单、最合理的解释:

[ɒv; əv] [haʊ] , ['aɪsəleɪtɪd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
of how , isolated though it was ,
的 如何 , 孤立 尽管 它 曾是 ,

尽管它地处偏僻,

[hɪz; ɪz][ɑːt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'fætɪk] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
his art came to be perhaps the most emphatic statement of this particular
他的 艺术 来了 到 是 也许 这 最多 强调 陈述 的 这 特别的
['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [bɪ'twiːn] [və'lɑːskwɛz][ænd; ənd][hɑːls][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz]
method of handling between Velasquez and Hals and comparatively recent times
方法 的 处理 之间 维拉斯奎兹 和 哈尔斯 和 比较 最近的 时代
.
.
.

他的艺术作品或许是对委拉斯凯兹和哈尔斯之间以及近代以来这种特殊绘画手法的最有力诠释。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [steɪdʒ][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]
Of course at this early stage his technical accomplishment was not at all
的 课程 在 这 早期的 阶段 他的 技术的 成就 曾是 不是 在 全部
['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .
equal to his frankness of vision .
平等的 到 他的 坦率 的 想象 .

当然，在早期阶段，他的技术成就与他坦率的远见卓识完全不成正比。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪk'spresɪŋ] ['kærəktə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] ['fʊli]
His drawing , although expressing character , was uncertain and not fully
他的 绘画 , 虽然 表达 特点 , 曾是 不确定 和 不是 完全
[kən'strʌktɪv] ;
constructive ;
建设性的 ;

他的画作虽然表现了人物性格，但不够严谨，不够具象;

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['sʌmwɒt] [ɑː'keɪɪk] [ɪn]
his sense of design was rather stiff and occasionally somewhat archaic in
他的 感觉 的 设计 曾是 相当 僵硬的 和 偶尔 有些 古老的 在
['kærəktə(r)] ;
character ;
特点 ;

他的设计理念比较僵硬，有时甚至有些过时;

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒdəlɪŋ] , [ɪf] [brɔːd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃntli]
his handling and modelling , if broad and courageous , were insufficiently
他的 处理 和 造型 , 如果 广阔 和 勇敢 , 是 不足
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['nɒlɪdʒ] ;
supported by knowledge ;
有 经过 知识 ;

他的处理和建模虽然范围广、勇气可嘉，但缺乏足够的知识支撑;

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌl] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs] , [ɔː(r)] , [wen] ['breɪkɪŋ]
his colour was apt to be dull and monotonous , or , when breaking
他的 颜色 曾是 易于 到 是 乏味的 和 单调 , 或者 , 什么时候 打破
[frɒm; frəm] [ðæt] ,
from that ,
从 那 ,

他的肤色往往暗淡单调，或者，当打破这种单调时，

['pætʃi] [ænd; ənd] [kruːd] [ɪn] [ɪts] [mɔː(r)] ['defɪnət] [nəʊts] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [fjuːz] [sə'fɪʃntli] [wɪð] [ðeə(r)]
patchy and crude in its more definite notes which do not fuse sufficiently with their
斑驳 和 原油 在 它是 更多的 定 笔记 哪个 做 不是 保险丝 足够 和 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

其较为明确的音符显得零散粗糙，与周围环境融合得不够充分。

['grædʒuəli] [ðiːz] [dɪ'fɪʃənsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəd] ,
Gradually these deficiencies were mastered ,
逐步地 这些 缺陷 是 精通 ,

这些不足之处逐渐被克服了。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['pɔːrtrəts] [wɪtʃ]
but in some degree they persist in most of the comparatively few portraits which
但 在 一些 程度 他们 坚持 在 最多 的 这 比较 很少 肖像 哪个
[kæn; kən] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
can be said with certainty to have been painted before he went to Italy .
能 是 说 和 肯定 到 有 到过 绘 前 他 去 到 意大利 .

但在某种程度上，在少数几幅可以确定是在他去意大利之前创作的肖像画中，这些特征仍然存在。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [gəʊ] .
He had been in no hurry to go .
他 有 到过 在 不 匆忙 到 去 .

他一点也不急着走。

['evə(r)] [sɪns] ['mærɪdʒ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sitə] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti]
Ever since marriage with one of his sitters in 1778 , when he was only twenty
曾经 自从 婚姻 和 一 的 他的 保姆 在 - , 什么时候 他 曾是 仅有的 二十
- [tuː] ,
- two ,
- 二 ,

自从1778年与他的一位模特结婚以来，当时他只有22岁，

[hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊə(r)] .
his future had been secure .
他的 未来 有 到过 安全的 .

他的未来原本很有保障。

[ðə; ði] ['leɪdi] , - [æn] ['edgə(r)] [ɒv; əv] , [piːbelʃaɪr] , [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The lady , neé Ann Edgar of Bridgelands , Peebleshire , brought him a considerable
这 女士 , - 安 埃德加 的 布里奇兰兹 , 皮布尔郡 , 带来 他 一个 大量
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

这位女士，原名安·埃德加，来自皮布尔郡布里奇兰兹，给他带来了一笔可观的财富。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['lezli] — [huː] [treɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['lezli] , [fɜːst]
The widow of James Leslie — who traced his descent to Sir George Leslie , first
这 寡妇 的 詹姆斯 莱斯利 — WHO 追踪 他的 下降 到 先生 乔治 莱斯利 , 第一的
['bærən] [ɒv; əv] - (-) ,
Baron of Balquhain (1351) ,
男爵 的 - (-) ,

詹姆斯·莱斯利的遗孀——他的祖先可以追溯到巴尔奎恩第一男爵乔治·莱斯利爵士（1351 年）

[ænd; ənd] [huː] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] - [ɪn] - ,
and who , after his purchase of Deanhaugh in 1777 ,
和 WHO , 后 他的 购买 的 - 在 - ,

以及他在1777年购买迪安豪庄园之后，

[[wʌn]] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [kaʊnt] [ɒv; əv] - " — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz]
[1] was spoken of as " Count of Deanhaugh " — she was twelve years
[1] 曾是 说 的 作为 " 数数 的 - " — 她 曾是 十二 年
[ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['siːniə(r)] ,
the artist's senior ,
这 艺术家的 高级的 ,

[1] 被称为“迪安豪伯爵”——她比这位艺术家年长十二岁，

[ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tɜːnd] [aʊt] [məʊst] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
and had three children ; but the marriage turned out most happily for all
和 有 三 孩子们 ; 但 这 婚姻 转向 出去 最多 快乐地 为了 全部
[kən'sɜːnd] .
concerned .
担心的 .

他们育有三个孩子；但这段婚姻对所有相关人员来说都非常幸福。

['reɪbɜːrn] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['prɒpəti] ,
Raeburn went to live at his wife's property ,
雷伯恩 去 到 居住 在 他的 妻子的 财产 ,

雷伯恩搬去和妻子住在他家。

[wɪtʃ] [leɪ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [haʊs] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] ,
which lay not far from his brother's house and factory at Stockbridge ,
哪个 躺 不是 远的 从 他的 兄弟 房子 和 工厂 在 斯托克布里奇 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

那里离他哥哥在斯托克布里奇的家和工厂不远，而且，

[ɔːl'ðəʊ] ['sitə] [ɪn'kriːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɡrəʊɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
although sitters increased with his growing reputation until he is said to have
虽然 保姆 增加 和 他的 生长 名声 直到 他 是 说 到 有
[biːn] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['ɪnkʌm] ,
been quite independent of his wife's income ,
到过 相当 独立的 的 他的 妻子的 收入 ,

随着他名声越来越大，他的保姆也越来越多，据说他甚至完全不需要依靠妻子的收入了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['stjuːdiəʊ] .
he does not appear to have had a separate studio .
他 做 不是 出现 到 有 有 一个 分离 工作室 .

他似乎没有单独的工作室。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] ['edɪnbrə] ['klaɪənts] [went] [tuː; tə] - ,
Probably his Edinburgh clients went to Deanhaugh ,
大概 他的 爱丁堡 客户 去 到 - ,

他的爱丁堡客户可能都去了迪安豪医院。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] ['haʊzɪz]
and at times he seems to have painted portraits at the country houses
和 在 时代 他 似乎 到 有 绘 肖像 在 这 国家 房屋
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri] .
of the gentry .
的 这 绅 .

有时他似乎还在乡绅的宅邸里画过肖像画。

[bʌt; bət][ɪn] - [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət] [həʊm]
But in 1785 desire to see and learn more than was possible at home
但 在 - 欲望 到 看 和 学习 更多的 比 曾是 可能的 在 家
[tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['ɪtəli] .
took him to Italy .
采取 他 到 意大利 .

但1785年，他渴望看到和学习更多在家乡无法看到的东西，于是前往意大利。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ,
While in London he made the acquaintance of Reynolds ,
尽管 在 伦敦 他 制成 这 熟人 的 雷诺兹 ,

在伦敦期间，他结识了雷诺兹。

[ɪn] [huːz] ['stjuːdiəʊ][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
in whose studio he may have worked for a few weeks ,
在 谁 工作室 他 可能 有 工作 为了 一个 很少 周 ,

他可能曾在那人的工作室工作过几个星期，

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʒɑːʃuːəz][əd'vaɪs] [kən'fɜːmɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] , ['reɪbɜːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and Sir Joshua's advice confirming his original intention , Raeburn and his
和 先生 约书亚的 建议 确认 他的 原来的 意图 , 雷伯恩 和 他的
[waɪf] [went] [tuː; tə] [rəʊm] ,
wife went to Rome ,
妻子 去 到 罗马 ,

约书亚爵士的建议证实了他最初的意图，于是雷伯恩和他的妻子去了罗马。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zaɪdɪd] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] .
where they resided about two years .
在哪里 他们 居住地 关于 二 年 .

他们在那里居住了大约两年。

[wen] ['pɑːtɪŋ] ['ren(ə)ldz] [tʊk] [hɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [jʌŋ] [mæn] , [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ]
When parting Reynolds took him aside and whispered : " Young man , I know nothing
什么时候 离别 雷诺兹 采取 他 旁边 和 低声说道 : " 年轻的 男人 , 我 知道 没有什么
[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
about your circumstances .
关于 你的 情况 .

临别时，雷诺兹把他拉到一边，低声说："年轻人，我对你的处境一无所知。"

[jʌŋ] ['pentər] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['mʌni] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Young painters are seldom rich ; but if money be necessary for your
年轻的 画家 是 很少 富有的 ; 但 如果 钱 是 必要的 为了 你的
['stʌdiz] [ə'brɔːd] ,
studies abroad ,
研究 国外 ,

年轻画家很少富有；但如果出国留学需要钱，

[seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
say so , and you shall not want it .
说 所以 , 和 你 将 不是 想 它 .

你若这么说，就不会想要它了。

" ['mʌni] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] ['glædli] ;
" Money was not needed , but letters of introduction were accepted gladly ;
" 钱 曾是 不是 需要 , 但 信件 的 介绍 是 公认 乐意 ;

"不需要钱，但我们乐于接受介绍信；

[ænd; ənd] " ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] ['reɪbɜːrn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] [wɪð] [mʌtʃ]
and " ever afterwards Raeburn mentioned the name of Sir Joshua with much
和 " 曾经 然后 雷伯恩 提及 这 姓名 的 先生 约书亚 和 很多
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

此后，雷伯恩一直非常尊敬地提起约书亚爵士的名字。

" [[wʌn]] [ɪf] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['kʌmbələnd] [hɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] ,
" [1] If , as stated by Cumberland Hill in his History of Stockbridge ,
" [1] 如果 , 作为 声明 经过 坎伯兰 爬坡道 在 他的 历史 的 斯托克布里奇 ,
['lezli] [bɔːt] - [ɪn] - ,
Leslie bought Deanhaugh in 1777 ,
莱斯利 买 - 在 - ,

[1] 如果正如坎伯兰·希尔在其《斯托克布里奇历史》中所述，莱斯利于 1777 年购买了迪安豪，

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['kʌnɪŋəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['reɪbɜːrn] ['mærid] [ɪn] - ,
and if , as stated by Cunningham and others , Raeburn married in 1778 ,
和 如果 , 作为 声明 经过 坎宁安 和 其他的 , 雷伯恩 已婚 在 - ,

如果像坎宁安等人所说的那样，雷伯恩在1778年结婚，

[ðə; ði] ['leɪdi] [kæn; kən] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
the lady can have been a widow for only a few months .
这 女士 能 有 到过 一个 寡妇 为了 仅有的 一个 很少 几个月 .

这位女士可能守寡只有几个月。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['ræpɪd] ['træv(ə)l] , [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɪz]
In these days of rapid travel , the transition from north to south is
在 这些 天 的 迅速的 旅行 , 这 过渡 从 北 到 南 是
[ɪk'siːdɪŋli] ['straɪkɪŋ] .
exceedingly striking .
非常 引人注目 .

在如今交通快捷的时代，从北到南的转变显得格外引人注目。

['liːvɪŋ] ['lʌndən] [wʌn] [spiːdz] [pɑːst] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌri] ['fiːldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ænd; ənd]
Leaving London one speeds past the pleasant Surrey fields and lanes and
离开 伦敦 一 速度 过去的 这 令人愉快的 萨里 字段 和 车道 和
['wʊdləndz] ,
woodlands ,
林地 ,

离开伦敦后，一路飞驰，经过风景宜人的萨里郡田野、小路和林地。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [sɒft] ['rəʊlɪŋ] [griːn] [daʊnz] ,
and through the soft rolling green downs ,
和 通过 这 柔软的 滚动 绿色的 下坡 ,

穿过绵延起伏的绿色丘陵，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [siːz] [ðə; ði] [les] [fə'mɪliə(r)] [bʌt; bət] [nɒt] [streɪndʒ] [waɪd]
and in the afternoon and evening sees the less familiar but not strange wide
和 在 这 下午 和 晚上 看到 这 较少的 熟悉的 但 不是 奇怪的 宽的
[pleɪnz] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] - [frɪndʒd] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [frɑːns] ,
planes and poplar - fringed rivers of Northern France ,
飞机 和 白杨 - 流苏 河流 的 北方 法国 ,

下午和傍晚，映入眼帘的是法国北部那些不太熟悉但并不陌生的广阔平原和白杨树环绕的河流。

[tu:; tə]['əʊpən] [wʌnz] [aɪz] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [braʊn] [sʌn] - [beɪkt] [lændz] , [wɪð] [ðeə(r)]
to open one's eyes next morning upon the brown sun - baked lands , with their
到 打开 一个人的 眼睛 下一个 早晨 之上 这 棕色的 太阳 - 烘焙 土地 , 和 他们的
[streɪndʒ] ['sʌðən] [grəʊθ] ,
strange southern growths ,
奇怪的 南部 增长 ,

第二天清晨睁开眼，映入眼帘的是一片被阳光炙烤成棕色的土地，以及南方特有的植物。

[wɪtʃ] [laɪ][bɪ'haɪnd] [mɑ:'seɪlz] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['θʌndəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌrɪvi'eərə] ,
which lie behind Marseilles ; and all day as the train thunders along the Riviera ,
哪个 说谎 在后面 马赛 ; 和 全部 天 作为 这 火车 雷声 沿着 这 里维埃拉 ,

它位于马赛的后方；整日里，火车沿着里维埃拉隆隆驶过，

[θru:] ['ɒlɪv] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] ['vinjəd] ,
through olive gardens and vineyards ,
通过 橄榄 花园 和 葡萄园 ,

穿过橄榄园和葡萄园，

[wʌn][hæz; həz] [glimps] [ɒv; əv] ['streɪndʒli] [ˌpɪktʃə'resk] [waɪt] - [wɔ:ld] [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌləd]
one has glimpses of strangely picturesque white - walled and many - coloured
一 有 惊鸿一瞥 的 奇怪的 如画 白色的 - 有围墙的 和 许多 - 有色
['ʃʌtəd] [taʊnz] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [beɪz] [ɔ:(r)] ['klʌstərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:bə(r)]
shuttered towns fringing the broad bays or clustering on the rocks above little harbours
百叶窗 城镇 边缘 这 广阔 海湾 或者 聚类 在 这 岩石 多于 小的 港口
,
,
,

人们可以瞥见一些奇特而风景如画的小镇，它们有着白色的墙壁和五彩缤纷的百叶窗，环绕着宽阔的海湾，或聚集在小港口上方的岩石上。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['vistə] [ɒv; əv] ['lʌvli] [kəʊst] [wɒʃt]
and drinks a strange enchantment from great vistas of lovely coast washed
和 饮料 一个 奇怪的 魅力 从 伟大的 景色 的 迷人的 海岸 洗过
[baɪ] [blu:] ['wɔ:təz] [ænd; ənd] ['glædən] [baɪ]['reɪdiənt] ['sʌnʃaɪn] .
by blue waters and gladdened by radiant sunshine .
经过 蓝色的 水 和 高兴 经过 辐射状 阳光 .

欣赏着碧海蓝天、阳光灿烂的美丽海岸，心中涌起一股奇异的魔力。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɪʃu:ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
And on the second morning , issuing into the great square before the station ,
和 在 这 第二 早晨 , 发行 进入 这 伟大的 正方形 前 这 车站 ,

第二天早上，他们来到车站前的广场上，

[ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv] [rəʊm] .
you have your first sight of Rome .
你 有 你的 第一的 视线 的 罗马 .

你第一次看到了罗马。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [dʒɒn] [teɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
PLATE VI . — JOHN TAIT OF HARVIESTON AND HIS GRANDSON .
盘子 六年级 . — 约翰 泰特 的 - 和 他的 孙子 .

图版 VI.—哈维斯顿的约翰·泰特和他的孙子。

(['mɪsɪz]['pɪtmən] .)
(Mrs Pitman .)
(太太 皮特曼 .)

（皮特曼夫人。）

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [məʊst] ['vɪraɪl] [ænd; ənd] ['trentʃənt] [pə'fɔːmənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd]
One of the artist's most virile and trenchant performances , it was painted
一 的 这 艺术家的 最多 阳刚的 和 尖锐的 表演 , 它 曾是 绘
[ɪn] - - [naɪn] .
in 1798 - 9 .
在 - - 9 .

这是这位艺术家最具活力和最犀利的作品之一，创作于 1798-9 年。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['grændˌfɑːðərz] [deθ] .
The child was introduced after the grandfather's death .
这 孩子 曾是 介绍 后 这 祖父的 死亡 .

孩子是在祖父去世后才被介绍认识的。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 63 .)
(看 p . - .)

（参见第63页。）

[jet] [ɪm'presɪv] [æz; əz] [ðiːz] [træn'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ,
Yet impressive as these transitions are ,
然而 感人的 作为 这些 过渡 是 ,

然而，尽管这些转变令人印象深刻，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [wɪtʃ] [rəʊm] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]
they are nothing to the contrast which Rome presented to the stranger
他们 是 没有什么 到 这 对比 哪个 罗马 呈现 到 这 陌生人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wen] ,
from the north in the eighteenth century when ,
从 这 北 在 这 第十八 世纪 什么时候 ,

与十八世纪罗马给北方陌生人带来的震撼相比，这些都算不了什么。

['ɑːftə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['trævəlɪŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .
after slow and long and weary travelling , he reached his goal .
后 慢的 和 长的 和 厌倦 旅行 , 他 达到 他的 目标 .

经过漫长而疲惫的旅程，他终于到达了目的地。

[ðen] [rəʊm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then Rome was still a town of the renaissance imposed upon a city of the
然后 罗马 曾是 仍然 一个 镇 的 这 复兴 强加 之上 一个 城市 的 这
['eɪnʃənts] ;
ancients ;
古代人 ;

当时的罗马仍然是一座文艺复兴时期的城市，它强加于一座古老的城市之上；

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['iːdʒɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəsi] [prɪ'zɜːvd] ['æspekts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)]
and under the aegis of the Papacy preserved aspects of life and character
和 在下面 这 盾牌 的 这 教皇 保存完好 方面 的 生活 和 特点
[wɪtʃ] ['difə] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] ['ɜːlɪə(r)] .
which differed little from those of three or four centuries earlier .
哪个 不同 小的 从 那些 的 三 或者 四 几个世纪 早些时候 .

在教皇的庇护下，生活和性格的某些方面得以保留，与三四个世纪前相比并没有太大变化。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪð] [ɪts] ['sɒftli] ['luːmɪnəs] [ɔː(r)] ['klaʊdi] [skaɪz] ,
After the grey metropolis of the north , with its softly luminous or cloudy skies ,
后 这 灰色的 都会 的 这 北 , 和 它是 轻轻 发光的 或者 多云 天空 ,

与北方那座灰蒙蒙的大都市，以及它那时而明亮时而阴沉的天空相比，

[ɪts] [s'ɒmbənəs] [ɒv; əv]['æspekt] , [ɪts][ˌkælvɪ'nɪstɪk] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætməsfɪə(r)] , [ɪts] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
its sombreness of aspect , its calvinistic religious atmosphere , its interest in science and philosophy ,
它是 阴郁 的 方面 , 它是 加尔文主义 宗教 气氛 , 它是 兴趣 在 科学 和 哲学 ,

它阴郁的外表、加尔文主义的宗教氛围、对科学和哲学的兴趣，

[ænd; ənd][ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] , [ðə; ði][klɪə(r)] ['sʌnʃaɪni] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['sɪti] ,
and its want of interest in the arts , the clear sunshiny air of the Eternal City ,
和 它是 想 的 兴趣 在 这 艺术 , 这 清除 阳光明媚 空气 的 这 永恒 城市 ,

以及它对艺术的漠不关心，还有永恒之城清澈阳光明媚的空气，

[ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [laɪf] , [ɪts] ['gɔ:dʒəs] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] [prəu'seʃən] , [ɪts] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,
its picturesque and crowded life , its gorgeous ecclesiastical ceremonies and processions , its monuments of art and architecture ,
它是 如画 和 挤 生活 , 它是 华丽的 教会的 仪式 和 游行 , 它是 纪念碑 的 艺术 和 建筑学 ,

它风景如画、熙熙攘攘的生活，它华丽的宗教仪式和游行，它的艺术和建筑古迹，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['kəʊtəri] [ɒv; əv]['i:gə(r)] [ˌdɪlɪ'tɑ:ntɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] ,
and its cosmopolitan coteries of eager dilettanti discussing the latest archaeological discoveries ,
和 它是 国际化 小圈子 的 渴望的 业余爱好者 讨论 这 最新的 考古学 发现 ,

以及来自世界各地的热衷于考古发现的爱好者们，他们热切地讨论着最新的考古发现。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɐtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔ:md] [æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['kɒntrɑ:st] ,
and of artists studying the achievements of the past , must have formed an extraordinary contrast ,
和 的 艺术家 学习 这 成就 的 这 过去的 , 必须 有 形成 一个 非凡的 对比 ,

而那些研究过去成就的艺术家们，必然会形成一种非凡的对比。

[jet] ['reɪbɜ:rn] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] [wʊd] [straɪk] [hɪm] ,
Yet Raeburn , much as these novel and stirring surroundings would strike him ,
然而 雷伯恩 , 很多 作为 这些 小说 和 搅拌 周围环境 会 罢工 他 ,

然而，尽管这些新奇而激动人心的环境令雷伯恩印象深刻，

[rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] [aɪ'diəl] .
remained true to his own impressions of reality and was unaffected in his artistic ideals .
剩余 真的 到 他的 自己的 印象 的 现实 和 曾是 不受影响 在 他的 艺术 理想 .

他始终忠于自己对现实的印象，艺术理想也未受影响。

['ɔ:lməʊst][ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɑ:tɪsts] [ðen] ['rezɪdənt] [ɪn] [rəʊm] ,
Almost alone of the foreign artists then resident in Rome ,
几乎 独自的 的 这 外国的 艺术家 然后 居民 在 罗马 ,

当时居住在罗马的外国艺术家中，几乎只有他一人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - ['klæsɪsɪzəm] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] .
he was unaffected by the pseudo - classicism which prevailed .
他 曾是 不受影响 经过 这 伪 - 古典主义 哪个 最终获胜 .

他并未受到当时盛行的伪古典主义的影响。

[ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] [ˌækə'demɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

In part a product of emasculated academic tradition , and in part the result

在 部分 一个 产品 的 阉割 学术的 传统 , 和 在 部分 这 结果

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

of philosophical speculations ,

的 哲学 猜测 ,

它一部分是学术传统被阉割的产物，一部分是哲学思辨的结果。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [æt; ət][pɔm'peii:; -'pei][ænd; ənd][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] [ðen] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]

upon which the discoveries at Pompeii and the excavations then taking place

之上 哪个 这 发现 在 庞贝 和 这 挖掘 然后 采取 地方

[ɪn] [rəʊm] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] ,

in Rome had had a strong influence ,

在 罗马 有 有 一个 强的 影响 ,

庞贝古城的发现和当时在罗马进行的考古发掘对此产生了强烈影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] ['faʊndɪd] [ɪt'self][ə'pɒn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]

it was an attitude which founded itself upon the past and opposed the

它 曾是 一个 态度 哪个 创立 本身 之上 这 过去的 和 反对 这

[də'rekt] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

direct study of nature .

直接的 学习 的 自然 .

这种态度建立在过去的基础上，反对直接研究自然。

['gævɪn] ['hæmɪltən] (- - -) [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][mɔː(r)] (- ?

Gavin Hamilton (1723 - 98) and Jacob More (1740 ?

加文 汉密尔顿 (- - -) 和 雅各布 更多的 (- ?

加文·汉密尔顿（1723-98）和雅各布·莫尔（1740？）

- -) [tuː] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [pɪk'tɔːriəl][ɪks'pəʊnənts][wɜː(r); wə(r)] [skɒts] [baɪ] [bɜːθ] ,

- 93) two of its most conspicuous pictorial exponents were Scots by birth ,

- -) 二 的 它是 最多 显眼的 画报 指数 是 苏格兰人 经过 出生 ,

-93）其中两位最杰出的绘画代表人物都是苏格兰人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ə'brɔːd] [ðæt] ['skɒtlənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but they had lived so long abroad that Scotland had become to them

但 他们 有 居住地 所以 长的 国外 那 苏格兰 有 变得 到 他们

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['meməri] .

little more than a memory .

小的 更多的 比 一个 记忆 .

但他们在国外生活了太久，苏格兰对他们来说几乎只剩下了回忆。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]

The work of the former was in many ways an embodiment of the current

这 工作 的 这 以前的 曾是 在 许多 方式 一个 实施例 的 这 当前的

[ˌdɪlə'tænti] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

dilettante conception of art ,

业余爱好者 概念 的 艺术 ,

前者的作品在很多方面体现了当时业余爱好者的艺术观念。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɪn][kaɪnd] , [ðəʊ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [deɪt] ,

and kindred in kind , though earlier in date ,

和 亲属 在 种类 , 尽管 早些时候 在 日期 ,

虽然年代更早，但本质上是同类的。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks] ['luːɪs] ['deɪvɪd] (- - -) ['ʌndə(r)] [huːz] [sweɪ] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

to that of Jacques Louis David (1748 - 1825) under whose sway , towards the

到 那 的 雅克 路易斯 大卫 (- - -) 在下面 谁 摇摆 , 向 这

[kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

close of the century ,

关闭 的 这 世纪 ,

到雅克·路易·大卫（1748-1825）时期，在他的影响下，世纪末，

['klæsɪk] [aɪ'diəl] [keɪm] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [aɪlz] .
classic ideals came to dominate the art of Europe outside these isles .
经典的 理想 来了 到 支配 这 艺术 的 欧洲 外部 这些 岛屿 .

古典主义理念逐渐主导了除这些岛屿以外的欧洲艺术。

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [tuː; tə] ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ; ˌsɪs-] .
His usefulness to Raeburn was chiefly that of a cicerone .
他的 用处 到 雷伯恩 曾是 主要 那 的 一个 西塞罗 .

他对雷伯恩的主要作用是担任侍酒师。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [kaɪnd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd]
There was little of an archaeological kind with which he was unacquainted
那里 曾是 小的 的 一个 考古学 种类 和 哪个 他 曾是 不熟悉的

,
,
,

他对考古学领域几乎没有不熟悉的领域。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [æn'tɪkwɪtiz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs]
and he was so famous a discoverer of antiquities that the superstitious
和 他 曾是 所以 著名的 一个 发现者 的 古董 那 这 迷信的

['rəʊmənz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
Romans thought that he was in league with the devil .
罗马书 想法 那 他 曾是 在 联盟 和 这 魔鬼 .

他是一位非常著名的古代文物发现者，以至于迷信的罗马人认为他与魔鬼勾结。

[ðə; ði] ['lændskeɪps] [ɒv; əv] [mɔː(r)] , [ðəʊ] ['haɪli] [preɪzd] [baɪ] ['gɜːtə] ,
The landscapes of More , though highly praised by Goethe ,
这 风景 的 更多的 , 尽管 高度 赞扬 经过 歌德 ,

莫尔的风景画虽然受到歌德的高度赞扬，

[wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['reɪbɜːrn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] " [sə'blaɪm] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'zaɪnz]
would appeal to Raeburn little more than did the " sublime " historical designs
会 上诉 到 雷伯恩 小的 更多的 比 做过 这 " 升华 " 历史 设计

[ɒv; əv] ['hæmɪltən] .
of Hamilton .
的 汉密尔顿 .

雷伯恩对汉密尔顿“崇高”的历史设计并没有多大的喜爱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [daɪ'luːʃn; daɪ'ljuːʃn] , ['friːkwəntli] ['fleɪvəd] [wɪð] [ˌmelədrə'mætɪk] ['sentɪmənt] ,
They were but dilutions , frequently flavoured with melodramatic sentiment ,
他们 是 但 稀释 , 频繁地 调味 和 戏剧性的 情绪 ,

它们不过是稀释过的版本，而且常常带有煽情的色彩。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] ['fɔːmjuleitid] [baɪ] [klɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːsɪnz] .
of the noble convention formulated by Claude and the Poussins .
的 这 高贵 习俗 配方 经过 克劳德 和 这 普桑 .

克劳德和普桑兄弟制定的崇高公约。

['reɪbɜːrn] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [mæn] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] ,
Raeburn , on the other hand , had looked at man and nature inquiringly ,
雷伯恩 , 在 这 其他 手 , 有 看起来 在 男人 和 自然 询问地 ,

而雷伯恩则以探究的眼光看待人和自然。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
and had evolved a manner of expressing the results of his observation
和 有 进化 一个 方式 的 表达 这 结果 的 他的 观察

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

并逐渐形成了自己表达观察结果的方式。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][pɑːst][ðə; ði] ['iːzəli] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]
Moreover he was past the easily impressionable age , and turned his
而且 他 曾是 过去的 这 容易地 易受影响的 年龄 , 和 转向 他的
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] ['præktɪkl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
opportunities to direct and practical uses .
机会 到 直接的 和 实际的 用途 .

此外，他已经过了容易受影响的年龄，并将机会转化为直接而实际的应用。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['baɪə(r)] (- - - ?) [ɒv; əv] - ,
He used to declare that the advice of James Byres (1734 - 1818 ?) of Tonley ,
他 用过的 到 宣布 那 这 建议 的 詹姆斯 牛棚 (- - - ?) 的 - ,

他过去常说，托利镇的詹姆斯·拜尔斯（1734-1818？）的建议，

[huː] , [ɪn] - [əʊn] [wɜːdz] , [wɒz; wəz] " [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
who , in Raeburn's own words , was " a man of great general information , a
WHO , 在 - 自己的 字 , 曾是 " 一个 男人 的 伟大的 一般的 信息 , 一个
[prə'faʊnd] ['æntɪkwəri] ,
profound antiquary ,
深刻的 古董商 ,

用雷伯恩自己的话说，他是一位“博学多识、博学多识的古物学家”。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɑːt] [ɪn] [greɪt]
and one of the best judges perhaps of everything connected with art in Great
和 一 的 这 最好的 法官 也许 的 一切 连接 和 艺术 在 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain ,
英国 ,

他或许是英国艺术界最优秀的评判者之一。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [waɪl] [ə'brɔːd] .
" was the most valuable lesson he received while abroad .
" 曾是 这 最多 有价值的 课 他 已收到 尽管 国外 .

这是他在国外学到的最宝贵的一课。

" ['nevə(r)] [peɪnt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] " [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frend]
" Never paint anything except you have it before you " was what his friend
" 绝不 画 任何事物 除了 你 有 它 前 你 " 曾是 什么 他的 朋友
[ɜːrdʒd] ,
urged ,
敦促 ,

他的朋友告诫他：“除非你眼前已有实物，否则千万不要画它。”

[ænd; ənd] , [waɪl] ['reɪbɜːrn] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['pɔːrtrəts] ,
and , while Raeburn , to judge from his early portraits ,
和 , 尽管 雷伯恩 , 到 法官 从 他的 早期的 肖像 ,

而从雷伯恩早期的肖像画来看，

[dɪd] [nɒt] [stænd] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] ['streŋθ(ə)nd] [hɪm] [ɪn]
did not stand greatly in need of the injunction , it probably strengthened him in
做过 不是 站立 非常 在 需要 的 这 禁令 , 它 大概 加强 他 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'liːfs] .
his own beliefs .
他的 自己的 信仰 .

他并没有特别需要这项禁令，这反而可能更加坚定了他的信念。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ['prɪnsəpli]
Be that as it may he seems to have used his stay in Italy principally
是 那 作为 它 可能 他 似乎 到 有 用过的 他的 停留 在 意大利 主要
[tuː; tə]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
to widen his technical experience ,
到 扩大 他的 技术的 经验 ,

尽管如此，他似乎主要利用在意大利的这段时间来拓展自己的技术经验。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] [rɪtʃə] [ænd; ənd]['fʊlə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi]
and his work after his return was richer and fuller than what he
和 他的 工作 后 他的 返回 曾是 更富有 和 更丰满 比 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] ['priːviəsli] .
had done previously .
有 完毕 之前 .

他回来后的作品比他以前的作品更加丰富、更加充实。

[nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
No record of any special study he may have undertaken or of the
不 记录 的 任何 特别的 学习 他 可能 有 已 或者 的 这
['pɪktʃəz] [hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [əd'maɪəd][ɪg'zɪsts] .
pictures he particularly admired exists .
图片 他 特别 钦佩 存在 .

没有记录表明他曾进行过任何专门的研究，也没有记录表明他特别欣赏哪些画作。

['iːv(ə)n] ['gɒsɪp] [ɪz]['saɪlənt][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz]['pref(ə)rənsɪz] ,
Even gossip is silent as regards his preferences ,
甚至 闲话 是 沉默的 作为 问候 他的 偏好 ,

就连闲言碎语也对他的喜好只字未提。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [rəʊm] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'fɜːrɪŋ]
except in so far as it is said that while in Rome he came near to preferring
除了 在 所以 远的 作为 它 是 说 那 尽管 在 罗马 他 来了 靠近 到 偏好
['skʌlptʃə(r)][tuː; tə] ['peɪntɪŋ] .
sculpture to painting .
雕塑 到 绘画 .

但有说法称，他在罗马期间，几乎更喜欢雕塑而不是绘画。

[viː] .
V .
V .

五、

[ə'raɪvd] [bæk] [ɪn] ['edɪnbrə] [ɪn] - , ['reɪbɜːrn] [tʊk] [ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ɪn][ðə; ði] [njuː] [taʊn] ,
Arrived back in Edinburgh in 1787 , Raeburn took a studio in the new town ,
到达的 后退 在 爱丁堡 在 - , 雷伯恩 采取 一个 工作室 在 这 新的 镇 ,

1787年回到爱丁堡后，雷伯恩在新城区租了一间工作室。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'hɑːnst] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædɪd] [pre'stiːʒ] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒdʒən]
and , with his enhanced powers and the added prestige due to his sojourn
和 , 和 他的 增强型 权力 和 这 额外 声望 到期的 到 他的 旅居
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

凭借增强的能力和海外游历带来的额外声望，

[suːn] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [pleɪs] .
soon occupied a commanding place .
很快 占领 一个 指挥 地方 .

很快便占据了主导地位。

[fjuː] [ə'griːd] [wɪð] ['mɑːtɪn] [ðæt] " [ðə; ði] [læd] [ɪn] [dʒɔːdʒ] [striːt] ['peɪntɪd] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went]
Few agreed with Martin that " the lad in George Street painted better before he went
很少 同意 和 马丁 那 " 这 小伙子 在 乔治 街道 绘 更好的 前 他 去
[tuː; tə] ['ɪtəli] ,
to Italy ,
到 意大利 ,

很少有人同意马丁的观点，即“乔治街的那个小伙子去意大利之前画得更好”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk] [ɡɪfts] ,

" for if the majority were unaware of his high artistic gifts ,

" 为了 如果 这 多数 是 不知情 的 他的 高的 艺术 礼物 ,

“因为如果大多数人不知道他极高的艺术天赋，

[nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['kwɒləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

none could be unconscious of the vital and convincing quality of his

没有任何 可以 是 无意识 的 这 必不可少的 和 令人信服的 质量 的 他的

['pɔːtritʃə, 'pəu-] .

portraitures .

肖像画 .

没有人能忽视他肖像画的生动逼真和令人信服的特质。

[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['sitə] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['skɒtlənd] .

His earlier sitters included some of the most distinguished people in Scotland .

他的 早些时候 保姆 包括 一些 的 这 最多 杰出的 人们 在 苏格兰 .

他早期的模特包括苏格兰一些最杰出的人物。

[lɔːd] ['prezɪdənt] ['dʌndəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd]

Lord President Dundas must have been amongst the very first for he died

主 总统 邓达斯 必须 有 到过 在 这 非常 第一的 为了 他 死亡

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

before the end of the year .

前 这 结尾 的 这 年 .

邓达斯勋爵大法官一定是最早一批去世的人之一，因为他在年底前就去世了。

[eə(r)] [lɒŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌʌnə'seɪləbl] ,

Ere long his position was unassailable ,

埃雷 长的 他的 位置 曾是 无可辩驳 ,

不久之后，他的地位就牢不可破了。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['præktɪkli]

and during the five - and - thirty years that followed he painted practically

和 期间 这 五 - 和 - 三十 年 那 随后 他 绘 几乎

['evribɒdi] [huː] [wɒz; wəz] ['enibɒdi] .

everybody who was anybody .

大家 WHO 曾是 任何人 .

在接下来的三十五年里，他几乎为所有有名望的人都画过肖像。

[bɜːnz] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊnli] [ɡreɪt] ['skɒtsmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːpɒk] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [i'mɔːtəlaiz]

Burns is probably the only great Scotsman of that epoch who was not immortalised

烧伤 是 大概 这 仅有的 伟大的 苏格兰人 的 那 时代 WHO 曾是 不是 永垂不朽

[baɪ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

by his brush ,

经过 他的 刷子 ,

伯恩斯可能是那个时代唯一一位没有因其画笔而名垂青史的伟大苏格兰人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['laɪknəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,

for the missing likeness , which has been discovered so often ,

为了 这 丢失的 相似 , 哪个 有 到过 发现 所以 经常 ,

对于那些经常被发现的缺失的肖像，

[wɒz; wəz][nɒt] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][laɪf][bʌt; bət][frɒm; frəm] - ['pɔːtreɪt] .

was not painted from life but from Nasmyth's portrait .

曾是 不是 绘 从 生活 但 从 - 肖像 .

这幅画并非写生，而是根据纳斯米斯的肖像画创作的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
From the time he returned home until 1809 , when he purchased the adjoining
从 这 时间 他 返回 家 直到 - , 什么时候 他 购买 这 相邻的
['prɒpəti] [ɒf] [ˌes 'tiː] [bər'nɑːrdz] ,
property off St Bernard's ,
财产 离开 英石 伯纳德的 ,

从他回到家乡到 1809 年，也就是他在圣伯纳德街购买了相邻房产的那段时间，

['reɪbɜːrn] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] - . [[wʌn]]
Raeburn lived at Deanhaugh . [1]
雷伯恩 居住地 在 - . [1]

雷伯恩住在迪安豪。[1]

[ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [ɪst'eɪts] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [fjuː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [pɑːts] [ɒn] [plænz]
The junction of these small estates enabled him to feu the outlying parts on plans
这 交汇处 的 这些 小的 庄园 已启用 他 到 火 这 边远 部分 在 计划
[prɪ'peəd] [baɪ] [hɪm'self] ,
prepared by himself ,
准备 经过 他自己 ,

这些小庄园的交汇使他能够按照自己制定的计划将外围地区分租出去。

['ɑːkɪtektʃə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɒbiz] ,
architecture being one of his hobbies ,
建筑学 存在 一 的 他的 爱好 ,

建筑是他的爱好之一，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪz] [stɪl] [mɑːkt] [baɪ] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz]
and his family's connection with them is still marked by such names as
和 他的 家庭的 联系 和 他们 是 仍然 标记 经过 这样的 姓名 作为
['reɪbɜːrn] [pleɪs] ,
Raeburn Place ,
雷伯恩 地方 ,

他的家族与他们的联系至今仍体现在诸如雷伯恩广场之类的地名中。

[æn] [striːt] (['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf]) , ['lezli] [pleɪs] , [ˌes 'tiː] [bər'nɑːrdz] ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd]
Ann Street (after his wife) , Leslie Place , St Bernard's Crescent , and
安 街道 (后 他的 妻子) , 莱斯利 地方 , 英石 伯纳德的 新月 , 和
- [striːt] .
Deanhaugh Street .
- 街道 .

安街（以他妻子的名字命名）、莱斯利广场、圣伯纳德新月街和迪安豪街。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [kən'tɪnjuəs] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klaɪənts] [hæd; həd]
Some years earlier continuous increase in the number of his clients had
一些 年 早些时候 连续的 增加 在 这 数字 的 他的 客户 有
['rendəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['stjuːdiəʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
rendered a change of studio desirable ,
渲染 一个 改变 的 工作室 理想 ,

几年前，由于客户数量持续增长，他不得不考虑更换工作室。

[ænd; ənd] [ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [striːt] [tuː; tə] - ([naʊ] -) [jɔːk] [pleɪs] [weə(r)]
and in 1795 he moved from George Street to 16 (now 32) York Place where
和 在 - 他 已搬 从 乔治 街道 到 - (现在 -) 约克 地方 在哪里
[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['stjuːdiəʊ] ,
he had built a specially designed and spacious studio ,
他 有 建造 一个 特别 设计 和 宽敞 工作室 ,

1795年，他从乔治街搬到了约克广场16号（现为32号），在那里他建造了一间专门设计且宽敞的工作室。

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['riːs(ə)ntli] [kəm'plitɪd] [wɜːk] [ɔː(r)]
with a suite of rooms for the display of recently completed work or
和 一个 套房 的 房间 为了 这 展示 的 最近 完全的 工作 或者
[ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
of portraits he had painted for himself .
的 肖像 他 有 绘 为了 他自己 .

还有一系列房间，用于展示他最近完成的作品或他为自己画的肖像。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] , [wen] [ˌeksə'bɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɪn] ['edɪnbrə] ([fɜːst] ['sɪəriːz]
At a later date , when exhibitions were inaugurated in Edinburgh (first series
在 一个 之后 日期 , 什么时候 展览 是 就职典礼 在 爱丁堡 (第一的 系列
- - -) ,
1808 - 13) ,
- - -) ,

后来，当爱丁堡举办展览会时（第一届于 1808-1813 年举行），

[hiː; hi] [lent] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [wɪtʃ] ['ɔːgənaɪzd] [ðem; ðəm]
he lent the show - rooms to the Society of Artists which organised them
他 借出的 这 展示 - 房间 到 这 社会 的 艺术家 哪个 有组织的 他们
.
.
.

他把展厅借给了艺术家协会，由该协会负责组织展览。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] - ['kɔːdiəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] ,
This action was typical of Raeburn's cordial relations with his fellow - artists ,
这 行动 曾是 典型的 的 - 亲切 关系 和 他的 同伴 - 艺术家 ,

这一举动体现了雷伯恩与同行艺术家之间友好的关系。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['səʊʃəli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ;
most of whom were poor and socially unimportant ;
最多 的 谁 是 贫穷的 和 社会 不重要 ;

他们中的大多数都很贫穷，社会地位也很低下；

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːtɪsts] [wen]
and only a year before his death he championed the professional artists when
和 仅有的 一个 年 前 他的 死亡 他 拥护者 这 专业的 艺术家 什么时候
,
,
,

就在他去世前一年，他还曾力挺职业艺术家。

['pɑːtli] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'kædəmi]
partly in opposition to the Royal Institution , they proposed to form an Academy
部分 在 反对 到 这 皇家 机构 , 他们 建议的 到 形式 一个 学院
.
.
.

部分原因是与皇家学会作对，他们提议成立一所学院。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][træn'skraɪbd][ɪn]
Incidentally also , the letter written on that occasion , which I have transcribed in
顺便 还 , 这 信 书面 在 那 场合 , 哪个 我 有 转录 在
[fʊl] [ɪn] ['skɒtɪʃ] ['peɪntɪŋ] ;
full in Scottish Painting ;
满的 在 苏格兰 绘画 ;

顺便一提，那次写的信，我在《苏格兰绘画》一书中全文抄录了下来；

[pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [gɪvz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,
Past and Present , gives an indication of the extent of his practice ,
过去的 和 展示 , 给予 一个 指示 的 这 程度 的 他的 实践 ,

过去和现在，都体现了他的执业范围。

[ɒv; əv] [haʊ] ['fʊli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'ɡeɪdʒd] .
of how fully he was engaged .
的 如何 完全 他 曾是 已订婚的 .

他全神贯注于此。

[ʌn'tɪl] - - [kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ʌn'brəʊkən] [sək'ses] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,
Until 1808 Raeburn's career had been one unbroken success , but in that year ,
直到 - - 职业 有 到过 一 未破 成功 , 但 在 那 年 ,

直到1808年，雷伯恩的职业生涯一直顺风顺水，但那一年，

['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [faɪ'nænʃ(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .
following upon the failure of his son , financial disaster overtook him .
下列的 之上 这 失败 的 他的 儿子 , 金融的 灾难 超越 他 .

儿子失败后，他也遭遇了经济灾难。

[ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] " ['henri] ['reɪbɜːrn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['mɜːrtʃənt] , [ʃɔː(r)] , [liːθ] , " [kən'sistid]
The firm of " Henry Raeburn and Company , merchants , Shore , Leith , " consisted
这 公司 的 " 亨利 雷伯恩 和 公司 , 商人 , 支撑 , 利斯 , " 由……组成
[ɒv; əv] ['henri] ['reɪbɜːrn] ,
of Henry Raeburn ,
的 亨利 雷伯恩 ,

"亨利·雷伯恩公司，商人，位于利斯海岸"由亨利·雷伯恩本人组成。

['dʒuːniə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['fɪlɪp] ['ɪŋɡlɪs] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [æn] ['lezli] , [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]
Junior , and James Philip Inglis , who had married Anne Leslie , the artist's
初级 , 和 詹姆斯 菲利普 英格利斯 , WHO 有 已婚 安妮 莱斯利 , 这 艺术家的
[step] - ['dɔːtə(r)] ,
step - daughter ,
步 - 女儿 ,

小詹姆斯·菲利普·英格利斯（James Philip Inglis）娶了这位艺术家的继女安妮·莱斯利（Anne Leslie）。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['edɪnbrə] [ɡə'zet] [nɔː(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [də'rektəri] [steɪts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
but neither the Edinburgh Gazette nor the local Directory states the nature of
但 两者都不 这 爱丁堡 公报 也不 这 当地的 目录 各州 这 自然 的
[ðeə(r)] ['bɪznəs] .
their business .
他们的 商业 .

但《爱丁堡公报》和当地名录均未说明他们的业务性质。

[ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] - [əʊn] ['bæŋkrʌptsi] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ɪz]
In the proceedings in connection with Raeburn's own bankruptcy , however , he is
在 这 诉讼程序 在 联系 和 - 自己的 破产 , 然而 , 他 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['pɔːtreɪt] - ['peɪntə(r)][ænd; ənd] ['ʌndəraɪtə(r)] .
described as " portrait - painter and underwriter .
描述 作为 " 肖像 - 画家 和 承销商 .

然而，在与雷伯恩本人破产有关的诉讼程序中，他被描述为"肖像画家和承销商"。

" [wɒt] ['ʌndəraɪtə(r)] [ɪɡ'zæktli] [miːnz] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
" What underwriter exactly means is uncertain , but it may be that the son
" 什么 承销商 确切地 方法 是 不确定 , 但 它 可能 是 那 这 儿子
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] - [ɪn'ʃʊərəns] ['brəʊkə(r)] ,
was a marine - insurance broker ,
曾是 一个 海洋 - 保险 经纪人 ,

"承保人的具体含义尚不确定，但有可能这位儿子是海上保险经纪人。"

[ðæt] ['reɪbɜːrn] [hɪm'self] [tʊk] [mə'riːn] - [ɪn'ʃʊərəns] [rɪsks] .
that Raeburn himself took marine - insurance risks .
那 雷伯恩 他自己 采取 海洋 - 保险 风险 .

雷伯恩本人承担了海上保险风险。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] [siːmd] [kəm'pliːt] .
In any case his ruin seemed complete .
在 任何 案件 他的 废墟 似乎 完全的 .

总之，他的毁灭似乎已经彻底结束了。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [jɔːk]
Not only did he lose all his savings but he had even to sell the York
不是 仅有的 做过 他 失去 全部 他的 节省 但 他 有 甚至 到 卖 这 约克
[pleɪs] ['stjuːdiəʊ] ,
Place studio ,
地方 工作室 ,

他不仅失去了所有积蓄，甚至还不得不卖掉位于约克广场的工作室。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['əʊnli] ['tenənt] .
of which he was afterwards only tenant .
的 哪个 他 曾是 然后 仅有的 租户 .

此后他一直是这处房产的唯一租户。

[hiː; hi] [feɪld] , [peɪd] [ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [prə'pəʊzd] ['set(ə)lɪŋ][ɪn]
He failed , paid a composition , and , two years later , proposed settling in
他 失败的 , 有薪酬的 一个 作品 , 和 , 二 年 之后 , 建议的 安顿 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

他失败了，缴纳了和解金，两年后，他提出在伦敦定居。

[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] [huː] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
By those of his biographers who have noticed it at all ,
经过 那些 的 他的 传记作家 WHO 有 注意到 它 在 全部 ,

至少那些注意到这一点的传记作者是这么认为的。

[ðɪs] ['feɪljə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] [rɪ'muːv(ə)l] [saʊθ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['kləʊsli]
this failure and the contemplated removal south have been very closely
这 失败 和 这 思考 移动 南 有 到过 非常 密切
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
associated .
联系 .

这次失败与计划中的南迁密切相关。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪks] [sʌtʃ] [æn; ən]
But a more careful examination of the whole circumstances makes such an
但 一个 更多的 小心 考试 的 这 所有的 情况 制作 这样的 一个
[ə'sʌmpʃn] ['rɑːðə(r)] ['daʊtf(ə)l] .
assumption rather doubtful .
假设 相当 疑 .

但仔细审视所有情况后，这种假设就相当值得怀疑了。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kʌnɪŋəm] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] 16th ['februəri] - ,
Alexander Cunningham , in a letter written on 16th February 1808 ,
亚历山大 坎宁安 , 在 一个 信 书面 在 16th 二月 - ,

亚历山大·坎宁安在1808年2月16日写的一封信中写道：

[telz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] — " [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [ɒn] ['sʌndeɪ] [wɪð] [maɪ]
tells a correspondent — " I had a walk of three hours on Sunday with my
讲述 一个 通讯员 — " 我 有 一个 走 的 三 小时 在 星期日 和 我的
['wɜːði] [frend] , ['reɪbɜːrn] .
worthy friend , Raeburn .
值得 朋友 , 雷伯恩 .

一位记者告诉他：“星期天，我和我值得尊敬的朋友雷伯恩一起散步了三个小时。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪz] ['nɪəli] £17 , - , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [gɒn] .
He had realised nearly £17 , 000 , which is all gone .
他 有 意识到 几乎 £17 , - , 哪个 是 全部 已消失 .

他原本赚了将近 17000 英镑，现在全没了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [həʊps] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .
He has offered a small composition , which he is in hopes will be accepted .
他 有 提供 一个 小的 作品 , 哪个 他 是 在 希望 将要 是 公认 .

他提交了一首小作品，希望能够被接受。

[hiː; hi][kwɪts] [ðɪs] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ai] [trʌst] [ɪn][gɒd] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
He quits this to try his fate in London , which I trust in God will be successful .
他 退出 这 到 尝试 他的 命运 在 伦敦 , 哪个 我 相信 在 上帝 将要 是 成功的 .

他放弃这份工作，前往伦敦碰碰运气，我相信上帝会让他成功。

[waɪl] [ai] [raɪt] [ðɪs] [ai] [fiːl] [ðə; ði][teə(r); tɪə] [stɑːt] .
While I write this I feel the tear start .
尽管 我 写 这 我 感觉 这 撕 开始 .

写到这里，我感觉眼泪开始涌了出来。

" [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] .
" So far the connection is evident enough .
" 所以 远的 这 联系 是 明显 足够的 .

“目前来看，这种联系已经足够明显了。”

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn][dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
But although the artist received his discharge in June of the same year ,
但 虽然 这 艺术家 已收到 他的 释放 在 六月 的 这 相同的 年 ,

尽管这位艺术家在同年六月就退伍了，

[[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['æktɪv] [steps] [tə'wɔːdz]
[2] it was not until two years later that he took active steps towards
[2] 它 曾是 不是 直到 二 年 之后 那 他 采取 积极的 步骤 向
['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] . [[θriː]]
carrying out his idea . [3]
携带 出去 他的 主意 . [3]

[2] 直到两年后，他才采取积极措施来实现他的想法。[3]

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['haɪli] [prə'pɪʃəs] .
The time was highly propitious .
这 时间 曾是 高度 吉祥 .

时机非常有利。

['hɑːpnər] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] (23rd ['dʒænjuəri] -) ,
Hoppner had just died (23rd January 1810) ,
霍普纳 有 只是 死亡 (23rd 一月 -) ,

霍普纳刚刚去世（1810年1月23日），

[ænd; ənd] ['wɪlki] ['rekɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ([mɑːtʃ] 2nd) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðæt]
and Wilkie records in his journal (March 2nd) that he had heard that that
和 威尔基 记录 在 他的 杂志 (行进 2nd) 那 他 有 听到 那 那
['ɑːrtɪsts] [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['reɪbɜːrn] .
artist's house was to be taken for Raeburn .
艺术家的 房子 曾是 到 是 已采取 为了 雷伯恩 .

威尔基在他的日记（3月2日）中记录道，他听说那位艺术家的房子将被雷伯恩征用。

['lɒrəns] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
Lawrence was now without a rival in the metropolis ,
劳伦斯 曾是 现在 没有 一个 竞争对手 在 这 都会 ,

劳伦斯如今在大都市里已无对手。

[ænd; ənd] - ['tælənt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

and Raeburn's talent was of a kind which would soon have commanded attention there .

和 - 天赋 曾是 的 一个 种类 哪个 会 很快 有 命令 注意力 那里 .

雷伯恩的才华很快就会在那里引起关注。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [bʌt; bət] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

The opening was obvious , but Raeburn's reception by the gentlemen of the Royal Academy ,

这 开幕 曾是 明显的 , 但 - 接待 经过 这 先生们 的 这 皇家 学院 ,

开幕式的结果显而易见，但雷伯恩受到皇家艺术学院绅士们的欢迎，

[wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [ɪn] [meɪ] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kɔːdiəl] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['skɒtlənd] ,

when he visited London in May , was not very cordial , and fortunately for Scotland ,

什么时候 他 到访 伦敦 在 可能 , 曾是 不是 非常 亲切 , 和 幸运的是 为了 苏格兰 ,

他五月份访问伦敦时，态度并不热情，幸运的是，这对苏格兰来说并非坏事。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['edɪnbrə] .

if not for himself , he was persuaded to remain in Edinburgh .

如果 不是 为了 他自己 , 他 曾是 被说服 到 保持 在 爱丁堡 .

如果不是为了他自己，他会被劝留在爱丁堡。

[frɒm; frəm] [ðen] ['ɒnwəd] [ðə; ði] [feɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] .

From then onward the fates were kind .

从 然后 向前 这 命运 是 种类 .

从那以后，命运眷顾了他们。

[tuː; tə] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , " [maɪ] ['bɪznəs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [ɒf] ,

To quote his own words , written in 1822 , " my business , though it may fall off ,

到 引用 他的 自己的 字 , 书面 在 - , " 我的 商业 , 尽管 它 可能 落下 离开 ,

用他自己在1822年写下的话来说，“我的事业，即使它可能会衰落，

['kænɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒmənt] .

cannot admit of enlargement .

不能 承认 的 放大 .

不能扩容。

" ['waɪdə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

" Wider recognition also came to him .

" 更广泛 认出 还 来了 到 他 .

他也获得了更广泛的认可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷伯恩(Raeburn)
第2/2页

[hiː; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
He had exhibited at the Royal Academy as early as 1792 ,
他 有 展出 在 这 皇家 学院 作为 早期的 作为 - ,

他早在1792年就在皇家艺术学院举办过展览。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)][kən'trɪbjətə(r)] ,
but it was 1810 before he became a regular contributor ,
但 它 曾是 - 前 他 成为 一个 常规的 贡献者 ,

但直到1810年他才成为定期撰稿人。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [fʊl] ['membəʃɪp] ['fɒləʊɪŋ] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
and in 1812 he was elected an Associate , full membership following three years later .
和 在 - 他 曾是 当选 一个 联系 , 满的 会员资格 下列的 三 年 之后 .

1812年，他当选为准会员，三年后成为正式会员。

[dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə] [əˌkædə'mɪʃn] [ræŋk] ,
Just prior to his advancement to Academician rank ,
只是 事先的 到 他的 进步 到 院士 秩 ,

就在他晋升为院士之前，

[hiː; hi] [rəʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['lɛtəz] [baɪ][hɪm] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] :
he wrote one of the few letters by him that have been preserved :
他 写道 一 的 这 很少 信件 经过 他 那 有 到过 保存完好 :

他写下的信件是他为数不多的几封保存至今的信件之一：

— " [ai] [əb'zɜːv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ;
— " I observe what you say respecting the election of an R . A . ;
— " 我 观察 什么 你 说 尊重 这 选举 的 一个 拉 . 一个 . ;

—“我注意到你关于选举共和党议员的说法；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] ?
but what am I to do here ?
但 什么 是 我 到 做 这里 ?

但我在这里该怎么办？

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðeə(r)][lɪst] ; [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] ,
They know that I am on their list ; if they choose to elect me without solicitation ,
他们 知道 那 我 是 在 他们的 列表 ; 如果 他们 选择 到 选 我 没有 征求意见 ,

他们知道我在他们的候选名单上；如果他们选择在没有我拉票的情况下选举我，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
it will be the more honourable to me , and I will think the more of it ;
它 将要 是 这 更多的 光荣的 到 我 , 和 我 将要 思考 这 更多的 的 它 ;

对我来说，这样做会更光荣，我会更加重视它；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['kænvəsɪŋ]
but if it can only be obtained by means of solicitation and canvassing
但 如果 它 能 仅有的 是 获得 经过 方法 的 征求意见 和 拉票
,
,
,

但如果只能通过游说和拉票的方式获得，

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I must give up all hopes of it ,
我 必须 给 向上 全部 希望 的 它 ,

我必须放弃所有希望了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəʊz] [miːnz] .
for I would think it unfair to employ those means .
为了 我 会 思考 它 不公平 到 采用 那些 方法 .

因为我认为采用这些手段是不公平的。

" [nəʊ] [daʊt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['reɪbɜːrn] .
" No doubt election was particularly gratifying to Raeburn .
" 不 怀疑 选举 曾是 特别 可喜 到 雷伯恩 .

毫无疑问，当选对雷伯恩来说是一件特别令人欣慰的事。

['aɪsəleɪtɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['edɪnbrə] ,
Isolated as he was in Edinburgh ,
孤立 作为 他 曾是 在 爱丁堡 ,

由于他当时身处爱丁堡，与世隔绝，

[weə(r)] [æn; ən] [ə'kædəmi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
where an Academy did not come into existence until some years after his death ,
在哪里 一个 学院 做过 不是 来 进入 存在 直到 一些 年 后 他的 死亡 ,

在他去世几年后，学院才得以成立。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] ['tændʒəb(ə)l] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðæt]
it must have been stimulating to receive such tangible assurance of that
它 必须 有 到过 刺激性的 到 收到 这样的 有形 保证 的 那
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wʌnz] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['greɪtf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]
appreciation of one's fellow - workers which is the most grateful form of
欣赏 的 一个人的 同伴 - 工人 哪个 是 这 最多 感激的 形式 的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
admiration to the artist .
钦佩 到 这 艺术家 .

能够得到同事们如此切实的赞赏，对艺术家来说无疑是最令人欣慰的，因为这是对他们最崇高的敬意。

[hiː; hi] [ri'siprəkeit] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə] [wɜːk] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
He reciprocated by offering as his diploma work the impressive portrait of
他 互惠 经过 提供 作为 他的 文凭 工作 这 感人的 肖像 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他以一幅令人印象深刻的自画像作为毕业作品作为回礼。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
which is now one of the treasures of the National Gallery of Scotland .
哪个 是 现在 一 的 这 宝藏 的 这 国家的 画廊 的 苏格兰 .

它现在是苏格兰国家美术馆的珍藏之一。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [haʊˈevə(r)] , [fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][self] -
The rules of the Academy , however , forbade the acceptance of a self -
这 规则 的 这 学院 , 然而 , 禁止 这 验收 的 一个 自己 -
[ˈpɔːtreɪt] ,
portrait ,
肖像 ,

然而，学院的规章制度禁止接受自画像。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] " [bɔɪ] [wɪð] [ˈræbɪt] " — [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] -
and in 1821 he gave the " Boy with Rabbit " — a portrait of his step -
和 在 - 他 给予 这 " 男生 和 兔子 " — 一个 肖像 的 他的 步 -
[ˈgrænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

1821年，他赠送了《抱兔男孩》——一幅他继孙的肖像画。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst][ˈʒɒnrə] - [laɪk] [ˈpiːsɪz] .
but one of his most genre - like pieces .
但 一 的 他的 最多 类型 - 喜欢 件 .

但这是他最具流派特色的作品之一。

[ˈʌðə(r)] [ˌækəˈdemɪk][dɪplˈəʊməz] [rɪˈsiːvd] [ˈleɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmiz] [ɒv; əv]
Other Academic diplomas received later were those of the Academies of
其他 学术的 文凭 已收到 之后 是 那些 的 这 学院 的
[ˈflɒrəns] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
Florence , New York , and South Carolina .
佛罗伦萨 , 新的 约克 , 和 南 卡罗莱纳 .

后来获得的学术文凭包括佛罗伦萨学院、纽约学院和南卡罗来纳学院的文凭。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪd] [ðiːz] [ɑːˈtɪstɪk] [lˈɔːɹəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] .
A year before he died these artistic laurels were supplemented by royal favour .
一个 年 前 他 死亡 这些 艺术 月桂树 是 补充 经过 皇家 偏爱 .

在他去世前一年，这些艺术上的荣誉又得到了皇室的嘉奖。

[ɒn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fəˈgɒtn] [ɪˈvent] — [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [tʊk]
On the occasion of that never - to - be - forgotten event — to those who took
在 这 场合 的 那 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 事件 — 到 那些 WHO 采取
[pɑːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði][fɜːst][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈskɒtlənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv]
part in it — the first visit of a King to Scotland since the Union of
部分 在 它 — 这 第一的 访问 的 一个 国王 到 苏格兰 自从 这 联盟 的
[ˈpɑːləmənt] ,
Parliaments ,
议会 ,

值此那场令所有参与者永生难忘的盛事之际——这是自议会合并以来国王首次访问苏格兰，

[ˈreɪbɜːrn] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ ˈviː] . [ænd; ənd] [nait] .
Raeburn was presented to George IV . and knighted .
雷伯恩 曾是 呈现 到 乔治 第四 . 和 受封骑士 .

雷伯恩被引荐给乔治四世并被授予爵位。

[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈɑːtɪsts] [mɑːkt] [ðeə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [freʃ] [dɪˈstɪŋkʃn] [baɪ] [ˌentəˈteɪnɪŋ]
His fellow artists marked their appreciation of this fresh distinction by entertaining
他的 同伴 艺术家 标记 他们的 欣赏 的 这 新鲜的 区别 经过 娱乐
[hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈdɪnə(r)] ,
him to a public dinner ,
他 到 一个 民众 晚餐 ,

为了表达对他获得这一新荣誉的赞赏，他的艺术家同行们举办了一场公开晚宴款待他。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeəmən] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['neizmiθ] , [ðə; ði] ['dɔɪən] [ɒv; əv][ðə; ði]
at which the chairman , Alexander Nasmyth , the doyen of the
在 哪个 这 主席 , 亚历山大 纳斯密斯 , 这 元老 的 这
['ləʊk(ə)l] ['pentər] ,
local painters ,
当地的 画家 ,

当时的主席是亚历山大·纳斯米斯，他是当地画家界的泰斗。

[dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [əd'maɪəd][hɪm][æz; əz]
declared that " they loved him as a man not less than they admired him as
声明 那 " 他们 喜爱 他 作为 一个 男人 不是 较少的 比 他们 钦佩 他 作为
[æn; ən][ˈɑːtɪst] .
an artist .
一个 艺术家 .

他们宣称："他们爱他这个人，就像他们敬佩他作为艺术家一样。"

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] " ['lɪmnə(r)][ænd; ənd]['peɪntə(r)]
" And in the following May , the King appointed him his " limner and painter
" 和 在 这 下列的 可能 , 这 国王 任命 他 他的 " 画匠 和 画家
[ɪn] ['skɒtlənd] ,
in Scotland ,
在 苏格兰 ,

"次年五月，国王任命他为他在苏格兰的'御用画师和画家'，

[wɪð] [ɔːl] [fiːz] , ['prɑːfɪts] , ['sæləriz] , [raɪts] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ˌðeə'tuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] .
with all fees , profits , salaries , rights , privileges , and advantages thereto belonging .
和 全部 费用 , 利润 , 薪资 , 权利 , 特权 , 和 优势 到 属于 .

以及与之相关的所有费用、利润、薪金、权利、特权和好处。

" ['reɪbɜːrn] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [njuː] ['ɒnəz] .
" Raeburn did not long enjoy these new honours .
" 雷伯恩 做过 不是 长的 享受 这些 新的 荣誉 .

"雷伯恩并没有享受这些新荣誉太久。"

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn]
In July , a day or two after returning from an archaeological excursion in
在 七月 , 一个 天 或者 二 后 返回 从 一个 考古学 短途旅行 在
['faifʃə(r)] [wɪð] ,
Fifeshire with ,
法夫郡 和 ,

七月份，在与……一起从法夫郡的考古考察回来后的一两天，

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [ænd; ənd] [mɪs] ['edʒwərθ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] ,
amongst others , Sir Walter Scott and Miss Edgeworth , he became suddenly ill ,
在 其他的 , 先生 沃尔特 斯科特 和 错过 埃奇沃思 , 他 成为 突然 患病的 ,
[tʊk] [tuː; tə][bed] ,
took to bed ,
采取 到 床 ,

其中包括沃尔特·斯科特爵士和埃奇沃思小姐，他突然生病，卧床不起。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [ded] .
and in less than a week was dead .
和 在 较少的 比 一个 星期 曾是 死的 .

不到一周就去世了。

[[wʌn]] [ɔːl] - [baiˈɔgrəfə] ['fɒləʊ] ['kʌnɪŋəm] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['reɪbɜːrn] [sək'siːdɪd] [tuː; tə]
[1] All Raeburn's biographers follow Cunningham in stating that Raeburn succeeded to
[1] 全部 - 传记作家 跟随 坎宁安 在 声明 那 雷伯恩 成功了 到
[ˌes 'tiː] [bər'nɑːrdz] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn] - [ɔː(r)] - .
St Bernard's on the death of his brother in 1787 or 1788 .
英石 伯纳德的 在 这 死亡 的 他的 兄弟 在 - 或者 - .

[1] 雷伯恩的所有传记作者都遵循坎宁安的说法，认为雷伯恩在 1787 年或 1788 年其兄弟去世后继承了圣伯纳德。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] , [haʊ'evə(r)] .
It was not so , however .
它 曾是 不是 所以 , 然而 .

然而，事实并非如此。

[ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] ['iːvnɪŋ] [kʊ'rɑːnt] , [ɒv; əv] 13th [dɪ'sembə(r)] - , [riːdz] ,
The intimation in the Edinburgh Evening Courant , of 13th December 1810 , reads ,
这 暗示 在 这 爱丁堡 晚上 《新闻报》 , 的 13th 十二月 - , 阅读 ,

1810年12月13日《爱丁堡晚报》上的这则消息写道：

" [daɪd] [ɒn][ðə; ði] 6th [dɪ'sembə(r)]['mɪstə(r)] ['wɪljəm] ['reɪbɜːrn] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , ['stɑːkbrɪdʒ] " ;
" Died on the 6th December Mr William Raeburn , manufacturer , Stockbridge " ;
" 死亡 在 这 6th 十二月 先生 威廉 雷伯恩 , 制造商 , 斯托克布里奇 " ;

"12月6日，斯托克布里奇的制造商威廉·雷伯恩先生逝世"

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [bər'nɑːrdz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː]
and the title deeds of St Bernard's show that the artist purchased it
和 这 标题 契约 的 英石 伯纳德的 展示 那 这 艺术家 购买 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] ['mɑːgrət] [rɒs] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - .
from the trustees of the late Mrs Margaret Ross in October 1809 .
从 这 受托人 的 这 晚的 太太 玛格丽特 罗斯 在 十月 - .

圣伯纳德教堂的地契显示，这位艺术家于 1809 年 10 月从已故玛格丽特·罗斯夫人的受托人手中购买了该教堂。

[[ˌtuː'tuː]] ['henri] ['reɪbɜːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['set(ə)ld][ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] - .
[2] Henry Raeburn & Co . ' s affairs were not settled until March 1810 .
[2] 亨利 雷伯恩 & 合作 . - s 事务 是 不是 定居 直到 行进 - .

[2] Henry Raeburn & Co. 的事务直到 1810 年 3 月才得以解决。

[[θriː]] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['set(ə)ld][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['haɪli]
[3] That his own affairs were not only settled but were again highly
[3] 那 他的 自己的 事务 是 不是 仅有的 定居 但 是 再次 高度
['prɒspərəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ˌes 'tiː][bər'nɑːrdz][ɪn] - .
prosperous before this is apparent from his having purchased St Bernard's in 1809 .
繁荣 前 这 是 明显 从 他的 拥有 购买 英石 伯纳德的 在 - .

[3] 1809 年他购买了圣伯纳德，这表明他自己的事务不仅已经安排妥当，而且在此之前又非常繁荣。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[waɪl] - ['ætɪtjuːd] [tuː; tə] [ri'æləti] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] [wɒz; wəz]
While Raeburn's attitude to reality was determined and his style was
尽管 - 态度 到 现实 曾是 决定 和 他的 风格 曾是
[fɔːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] ,
formed to a great extent before he went abroad ,
形成 到 一个 伟大的 程度 前 他 去 国外 ,

虽然雷伯恩对现实的态度在他出国之前就已经很坚定，他的风格也很大程度上形成了，

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekt] [wɜː(r); wə(r)] ['brɔːdnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz]
his ideas of pictorial effect were broadened and his technical resources
他的 想法 的 画报 影响 是 扩大 和 他的 技术的 资源
[ɪn'rɪtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [ɪn] ['ɪtəli] .
enriched by his sojourn in Italy .
富含 经过 他的 旅居 在 意大利 .

他在意大利的旅居经历拓宽了他对绘画效果的理解，丰富了他的技术手段。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Some of the work executed immediately after his return , such as the
一些 的 这 工作 执行 立即地 后 他的 返回 ，这样的 作为 这
['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [lɔːd] ['prezɪdənt] ['dʌndəs] ,
portraits of Lord President Dundas ,
肖像 的 主 总统 邓达斯 ，

他回国后立即创作的一些作品，例如邓达斯勋爵的肖像画，

[niːl] [ɡaʊ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪdlə(r)] ,
Neil Gow , the famous fiddler ,
尼尔 高 ， 这 著名的 小提琴手 ，

著名小提琴手尼尔·高

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɒn] [klɑːk] [ɒv; əv]['ɛldɪn] ,
and the earlier of two portraits of his friend John Clerk of Eldin ,
和 这 早些时候 的 二 肖像 的 他的 朋友 约翰 职员 的 埃尔丁 ，

还有他朋友埃尔丁的约翰·克拉克的两幅肖像中较早的一幅，

[ʃəʊz] , [wɪð] [mʌtʃ] ['juːnəti] , [ə; eɪ]['ɡreɪtə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]
shows , with much unity , a greater care and precision in the handling of
演出 ， 和 很多 统一 ， 一个 更大的 关心 和 精确 在 这 处理 的
['diːteɪl] ,
detail ,
细节 ，

整体上展现出高度的统一性，在细节处理上更加细致和精准。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [sɜːrtʃt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒdəlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [sens] [ɒv; əv] [təʊn] ,
a more searched kind of modelling and a fuller sense of tone ,
一个 更多的 搜索 种类 的 造型 和 一个 更丰满 感觉 的 语气 ，

更具探索性的建模方式和更丰富的色调感，

[ænd; ənd] [θɪkə] [ɪm'pæstəʊ][ænd; ənd]['fʊlə(r)] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [dʌn] ['priːviəsli] .
and thicker impasto and fuller colour than that done previously .
和 较厚 厚涂 和 更丰满 颜色 比 那 完毕 之前 .

颜料堆积更厚，色彩更饱满，比之前的作品更加浓郁。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [nemd] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [weɪz] [ɒv; əv]
Moreover the design of the first - named picture is reminiscent in certain ways of
而且 这 设计 的 这 第一的 - 命名 图片 是 令人怀念的 在 肯定 方式 的
[və'lɑːskwɛzɪz] " [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [eks] . ,
Velasquez's " Pope Innocent X . ,
维拉斯奎兹的 " 教皇 清白的 X . ，

此外，第一幅画的设计在某些方面让人联想到委拉斯凯兹的《教皇英诺森十世像》。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]['dɔːriə] ['pæləs] [ɪn] [rəʊm] ,
" which he may have seen and studied in the Doria Palace in Rome ,
" 哪个 他 可能 有 已见 和 研究 在 这 多利亚 宫殿 在 罗马 ，

“他可能在罗马的多利亚宫见过并研究过这些。”

[ðəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [niːd] [nɒt][biː; bi][leɪd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'zembləns] .
though too much stress need not be laid on the resemblance .
尽管 也 很多 压力 需要 不是 是 铺设 在 这 相似 .

不过，不必过分强调相似之处。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['ɔːlsəʊ] ,
About this time also ,
关于 这 时间 还 ，

大约在同一时期，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləmz] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌtəli]
he painted a few pictures in which difficult problems of lighting are subtly
他 绘 一个 很少 图片 在 哪个 难的 问题 的 灯光 是 微妙地
[ænd; ənd] ['skɪlfəli] [sɒlvd] .
and skilfully solved .
和 巧妙地 已解决 .

他创作了一些画作，巧妙而娴熟地解决了光线方面的难题。

[ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [bʌst] " ['wɪljəm] ['fɜːgəsən] [ɒv; əv] - " ([bɪ'fɔː(r)] -) [ænd; ənd]
In things like the charming bust " William Ferguson of Kilrie " (before 1790) and
在 事物 喜欢 这 迷人 摔碎 " 威廉 弗格森 的 - " (前 -) 和
[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['leɪdi] [klɑːk] [ɒv; əv] [ˌpɛnɪ'kʊk] (-) [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
the group of Sir John and Lady Clerk of Penicuik (1790) the faces are in
这 团体 的 先生 约翰 和 女士 职员 的 佩尼库克 (-) 这 面孔 是 在
['luːmɪnəs] ['ʃædəʊ] ,
luminous shadow ,
发光的 阴影 ,

在诸如迷人的半身像“基尔里的威廉·弗格森”（1790 年前）和佩尼库克的约翰爵士和夫人克拉克群像（1790 年）等作品中，人物面部都处于明亮的阴影中。

[tʌtʃt] [baɪ] [sɒft] [rɪ'flektɪd] [lait] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
touched by soft reflected light to give expression and animation .
感动 经过 柔软的 反映 光 到 给 表达 和 动画片 .

柔和的反射光赋予画面生动的表情和动感。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['klaɪənts] [ɒv; əv]
But for obvious reasons such effects are not favoured by the clients of
但 为了 明显的 原因 这样的 效果 是 不是 受青睐 经过 这 客户 的
['pɔːtreɪt] - ['pentər] ,
portrait - painters ,
肖像 - 画家 ,

但显而易见，肖像画家的客户并不喜欢这种效果。

[ænd; ənd] [ðæt] ['reɪbɜːrn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that Raeburn should have adopted them at all is evidence of the
和 那 雷伯恩 应该 有 已采用 他们 在 全部 是 证据 的 这
['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn'djuːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə'brɔːd] .
widening of the artistic horizon induced by his stay abroad .
扩大 的 这 艺术 地平线 诱导 经过 他的 停留 国外 .

雷伯恩能够接受这些作品，足以证明他在国外生活拓宽了他的艺术视野。

[pleɪt] [sevn] . — [mɪs] ['eməli] [diː] - — ['leɪdi] ['mʌri] .
PLATE VII . — MISS EMILY DE VISMES — LADY MURRAY .
盘子 七 . — 错过 艾米丽 德语 - — 女士 默里 .

图版 VII.—艾米莉·德·维斯梅斯小姐—默里夫人。

([ɜːl] [ɒv; əv] ['mænsˌfiːld] .)
(Earl of Mansfield .)
(伯爵 的 曼斯菲尔德 .)

（曼斯菲尔德伯爵。）

[æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [mə'tʃʊə(r)] [staɪl] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
An admirable example of the artist's mature style , and one of his
一个 令人钦佩的 例子 的 这 艺术家的 成熟 风格 , 和 一 的 他的
[məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
most charming portraits of women .
最多 迷人 肖像 的 女性 .

这是艺术家成熟风格的杰出代表作，也是他笔下最迷人的女性肖像之一。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 79 .)
(看 p . - .)

（参见第79页。）

[ɪn] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
In pictures painted but little later than these ,
在 图片 绘 但 小的 之后 比 这些 ，

在比这些稍晚一些的画作中，

[wʌn] [faindz] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'briːvieɪtɪd] ['mɒdəlɪŋ]
one finds a marked tendency to revert to the more abbreviated modelling
一 发现 一个 标记 趋势 到 恢复 到 这 更多的 缩写 造型
[ænd; ənd] [brɔːdə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd] [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['priː] -
and broader execution which have been noted as characteristic of his pre -
和 更广泛 执行 哪个 有 到过 著名的 作为 特征 的 他的 预 -
['rəʊmən] [staɪl] .
Roman style .
罗马 风格 .

人们可以明显看出，他倾向于回归到更为简洁的造型和更为宽泛的执行方式，而这被认为是他的罗马时代之前的风格的特征。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] ['mɑːstəli] , [ðə; ði]
The execution , however , is now much more confident and masterly , the
这 执行 ， 然而 ， 是 现在 很多 更多的 自信的 和 精湛 ， 这
['drɑːftsmənʃɪp] ['betə(r)] ,
draughtsmanship better ,
制图 更好的 ，

然而，现在的执行力更加自信娴熟，绘图技巧也更好了。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [waɪl] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɪmp(ə)l] , [les] [stɪf] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [nɪt] .
the design , while exceedingly simple , less stiff and more closely knit .
这 设计 ， 尽管 非常 简单的 ，较少的 僵硬的 和 更多的 密切 针织 .

该设计虽然极其简单，但不如其他材质那样僵硬，而且结构更加紧密。

['juːzɪŋ] ['pɪgmənt] [ɒv; əv] ['veri] ['fluːɪd] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ,
Using pigment of very fluid consistency and never loading the lights ,
使用 颜料 的 非常 体液 一致性 和 绝不 加载中 这 灯 ，

使用流动性极强的颜料，并且从不给灯光上色。

[ðəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [θɪk] [ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [θɪn] [ɪn] [ðə; ði]
though following the traditional method of thick in the lights and thin in the
尽管 下列的 这 传统的 方法 的 厚的 在 这 灯 和 薄的 在 这
['ʃædəʊz] ,
shadows ,
阴影 ，

虽然遵循了传统的亮部厚、暗部薄的方法，

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [də'rekt] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] , [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ['fɪələs] [ænd; ənd]
his handling is exceedingly direct and spontaneous , his touch fearless and
他的 处理 是 非常 直接的 和 自发的 ， 他的 触碰 无畏 和
[brɔːd] [jet] ['θʌrəli] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] ,
broad yet thoroughly under control ,
广阔 然而 彻底 在下面 控制 ，

他的操控极其直接而自然，他的触碰大胆而宽广，却又完全在掌控之中。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ['sʌməri] [jet] [sɪ'lektɪv] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'spresɪv] [ðæt] ,
his drawing summary yet selective and so expressive that ,
他的 绘画 概括 然而 选择性 和 所以 富有表现力的 那 ，

他的绘画作品虽概括性强，却又极富表现力，以至于

['i:v(ə)n][ɪn]['feɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɪz][səʊ] [brɔ:d] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði]
even in faces where the lighting is so broad that there is little shadow to mark the
甚至 在 面孔 在哪里 这 灯光 是 所以 广阔 那 那里 是 小的 阴影 到 标记 这
['fi:tʃəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mɒdəlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
features and little modelling to explain the planes ,
特征 和 小的 造型 到 解释 这 飞机 ,

即使在光线非常宽广、几乎没有阴影来勾勒五官、也没有多少立体感来展现面部轮廓的情况下，

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ɑ:(r); ə(r)]
the large structure of the head and the essentials of likeness are
这 大的 结构 的 这 头 和 这 必需品 的 相似 是
['rendəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] .
rendered in a very satisfying and convincing way .
渲染 在 一个 非常 令人满意 和 令人信服的 方式 .

头部的大体结构和肖像的基本特征都以非常令人满意和令人信服的方式呈现出来。

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [dʌl] [greɪ] - ['gri:nnəs]
His colour , however , if losing the inclination to the rather dull grey - greenness
他的 颜色 , 然而 , 如果 输 这 倾角 到 这 相当 乏味的 灰色的 - 绿色
[wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
which had prevailed before 1785 ,
哪个 有 最终获胜 前 - ,

然而，他的肤色，如果不再像1785年以前那样偏向暗淡的灰绿色，

[rɪ'meɪnd] ['sʌmwɒt] [kəʊld][ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['kwɒləti] ,
remained somewhat cold and wanting in quality ,
剩余 有些 寒冷的 和 想要 在 质量 ,

感觉有点冷淡，品质也欠佳。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['fɔ:səbl] [tɪnts] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] ['lækɪŋ]
and the more forcible tints introduced in the draperies were frequently lacking
和 这 更多的 强制的 色调 介绍 在 这 窗帘 是 频繁地 缺乏
[ɪn] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [təʊn] .
in modulation and were not quite in harmony with the prevailing tone .
在 调制 和 是 不是 相当 在 和谐 和 这 盛行 语气 .

窗帘上采用的更鲜艳的颜色往往缺乏层次感，与整体色调不太协调。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['fju:ʒ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tɪnts] ,
Something of this deficiency in fusion is also noticeable in his flesh tints ,
某物 的 这 不足 在 融合 是 还 显 在 他的 肉 色调 ,

这种融合不足的现象在他的肤色上也显而易见。

[ðə; ði] [kɑ:'neɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plekʃənz] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwɒt] [dɪ'tætʃt] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fektɪv]
the carnations of the complexions being somewhat detached owing to defective
这 康乃馨 的 这 肤色 存在 有些 分离的 欠款 到 有缺陷的
[grə'deɪʃn] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪŋks] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['waɪts] .
gradation where the pinks join the whites .
层次 在哪里 这 粉色 加入 这 白人 .

由于粉色与白色过渡处渐变不均匀，肤色中的康乃馨图案显得有些分离。

[æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [keɪm] , ['reɪbɜ:rn] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [stɑ:vd] ['kwɒləti][ɒv; əv]
As experience came , Raeburn advanced from the somewhat starved quality of
作为 经验 来了 , 雷伯恩 先进的 从 这 有些 饥饿 质量 的
['pɪgmənt] ,
pigment ,
颜料 ,

随着经验的积累，雷伯恩的颜料质量逐渐摆脱了最初略显不足的状况。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['mænə(r)]

which in his earlier pictures was accentuated by his broad manner

哪个 在 他的 早些时候 图片 曾是 强调 经过 他的 广阔 方式

[ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ,

of handling ,

的 处理 ，

在他早期的作品中，这种特点因其夸张的笔触而更加突出。

[ʌn'tɪl][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['naɪntiz] [hiː; hi] [ə'teɪnd]

until in many of the pictures painted during the later nineties he attained

直到 在 许多 的 这 图片 绘 期间 这 之后 九十年代 他 已达到

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] { - }

extraordinary { 63 }

非凡的 { - }

直到九十年代后期他创作的许多画作中，他才达到了非凡的境界{63}

['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv][juːz][ɒv; əv][skweə(r)] [brʌʃ] - [wɜːk]

power of expression by vigorous and incisive use of square brush - work

力量 的 表达 经过 蓬勃 和 尖锐 使用 的 正方形 刷子 - 工作

[ænd; ənd] [fʊl] [jet] ['fluːɪd][ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ɪm'pæstəʊ] .

and full yet fluid and unloaded impasto .

和 满的 然而 体液 和 卸载 厚涂 .

通过有力而犀利的方形笔触和饱满而流畅、轻盈的厚涂技法，展现出强大的表现力。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪð] [ɪts] ['ʃɑːpli] [strʌk] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] [pleɪnz] ['riːtʃɪz] [ɪts]['klaɪmæks]

This method with its sharply struck touches and simplified planes reaches its climax

这 方法 和 它是 尖锐地 击 触摸 和 简化 飞机 到达 它是 高潮

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['pɔːtreɪt] (- ['sɜːkə]) [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['rɑːbɪsən][ɪn] [waɪt] [naɪt] - [kæp]

perhaps in the striking portrait (1798 circa) of Professor Robison in white night - cap

也许 在 这 引人注目 肖像 (- 大约) 的 教授 罗宾逊 在 白色的 夜晚 - 帽

[ænd; ənd] [red] - [straɪpt] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,

and red - striped dressing - gown ,

和 红色的 - 有条纹的 敷料 - 袍 ,

这种手法以其鲜明的笔触和简化的平面而著称，或许在罗宾逊教授那幅引人注目的肖像画（约1798年）中达到了顶峰，画中他戴着白色睡帽，穿着红色条纹睡袍。

[ðəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)] [fjuːzd] ['mænə(r)][ɒv; əv] " ['mɪsɪz] ['kæmb(ə)l] [ɒv; əv] - " (-) [ænd; ənd]

though the more fused manner of " Mrs Campbell of Balliemore " (1795) and

尽管 这 更多的 融合 方式 的 " 太太 坎贝尔 的 - " (-) 和

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['trentʃənt] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒɒn] [teɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the extraordinary trenchant handling of the " John Tait of Harvieston and his

这 非凡的 尖锐的 处理 的 这 " 约翰 泰特 的 - 和 他的

['grænsʌn] " (- - [naɪn]) [ʃəʊ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] [pə'hæps]

grandson " (1798 - 9) show modifications which are as fine and perhaps

孙子 " (- - 9) 展示 修改 哪个 是 作为 美好的 和 也许

[les] ['mænəd] .

less mannered .

较少的 有礼貌的 .

尽管《巴利莫尔的坎贝尔夫人》（1795 年）的风格更为融合，《哈维斯顿的约翰·泰特和他的孙子》（1798-9 年）的处理手法也异常犀利，但这些变化同样精妙，或许也更少矫揉造作。

['iːv(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['fɔːsflnəs] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ]

Even earlier he sometimes attained a solidity and forcefulness of effect , a

甚至 早些时候 他 有时 已达到 一个 固体 和 力量 的 影响 , 一个

['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

fullness of colour ,

饱腹感 的 颜色 ,

甚至更早的时候，他有时就能达到一种坚实有力的效果，一种饱满的色彩，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rezənəns] [ɒv; əv] [təʊn] [wɪtʃ] [geɪv] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]
and a resonance of tone which gave foretaste of the accomplishment of
和 一个 谐振 的 语气 哪个 给予 预尝 的 这 成就 的
[hɪz; ɪz] [fʊl] [mə'tʃʊərəti] .
his full maturity .
他的 满的 到期 .

以及一种预示着他即将达到完全成熟状态的共鸣。

['kjʊəriəsli] [ðɪs] [ɪz] [məʊst] [mɑːkt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fʊl] - [leŋθs] .
Curiously this is most marked in two or three full - lengths .
奇怪的是 这 是 最多 标记 在 二 或者 三 满的 - 长度 .

奇怪的是，这种现象在两三张专辑中表现得最为明显。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['dɑːktər; draɪv] [nə'θænjəl] [spɛnz] " [ɪn] [ðə; ði]
The earliest of these was the famous " Dr Nathaniel Spens " in the
这 最早 的 这些 曾是 这 著名的 " 博士 纳撒尼尔 斯彭斯 " 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəz] ,
possession of the Royal Company of Archers ,
拥有 的 这 皇家 公司 的 弓箭手 ,

其中最早的是皇家弓箭手连队收藏的著名藏品"纳撒尼尔·斯彭斯博士"。

[baɪ] [wɪtʃ] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [ɪn] - .
by which body it was commissioned in 1791 .
经过 哪个 身体 它 曾是 委托 在 - .

该建筑由哪个机构于 1791 年委托建造？

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpɪli]
In it close realisation of detail and restraint in handling are very happily
在 它 关闭 实现 的 细节 和 克制 在 处理 是 非常 快乐地
['hɑːmənaiz] [wɪð] [bredθ] [ɒv; əv] [ɒn'sɒmb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .
harmonised with breadth of ensemble and effectiveness of design .
协调 和 宽度 的 合奏 和 效力 的 设计 .

其中，对细节的精雕细琢和处理上的克制与整体的广度和设计的有效性完美地融合在一起。

[sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðɪs] [faɪn] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]
Some five years later this fine achievement was followed by the even more
一些 五 年 之后 这 美好的 成就 曾是 随后 经过 这 甚至 更多的
['straɪkɪŋ] ,
striking ,
引人注目 ,

大约五年后，这项卓越的成就之后，又出现了更加引人注目的成就：

[ɪf] ['rɑːðə(r)] [les] ['dɪgnɪfaɪd] , " [sɜː(r)] [dʒɒn] [sin'klɛə] , " [ə; eɪ] ['splendɪd] [piːs] [ɒv; əv] [ˌvɜːtʃu'ɒsəti] ,
if rather less dignified , " Sir John Sinclair , " a splendid piece of virtuosity ,
如果 相当 较少的 凝重 , " 先生 约翰 辛克莱 , " 一个 灿烂 片 的 精湛技艺 ,

虽然略显逊色，《约翰·辛克莱爵士》却是一首技艺精湛的杰作。

[wɪtʃ] [ju'naɪts] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] [təʊn] [tuː; tə] [greɪt] [dæʃ] [ænd; ənd] [brə'vjʊərə]
which unites brilliant colour and admirable tone to great dash and bravura
哪个 联合 杰出的 颜色 和 令人钦佩的 语气 到 伟大的 短跑 和 精湛技艺
[ɒv; əv] [brʌʃ] - [wɜːk] .
of brush - work .
的 刷子 - 工作 .

它将绚丽的色彩和优美的色调与大胆奔放的笔触完美结合。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ,
During this period , and indeed throughout his career ,
期间 这 时期 , 和 的确 自始至终 他的 职业 ,

在此期间，乃至整个职业生涯中，

['reɪbɜːrn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['sitə] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [də'rekt] [lait] , [wɪtʃ] ,
Raeburn usually placed his sitters in a strong direct light , which ,
雷伯恩 通常 放置 他的 保姆 在 一个 强的 直接的 光 , 哪个 ,

雷伯恩通常将他的模特置于强烈的直射光下，

['biːɪŋ] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] ([frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [saɪd] - [lait]) [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [feɪs] ['brɔːdli] ,
being thrown upon the head and upper part of the figure (from a high side - light) illumined the face broadly ,
存在 抛掷 之上 这 头 和 上 部分 的 这 数字 (从 一个 高的 边 - 光) 照明 这 脸 总体而言 ,

光线从高处的侧光照射到人物的头部和上半身，使面部光线充足。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [wɪð] ['defɪnət] [ðəʊ] ['nærəʊ] ['ʃædəʊz] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði][ɒn'sɒmb(ə)l] .
and , while emphasising the features with definite though narrow shadows , made it dominate the ensemble .
和 , 尽管 强调 这 特征 和 定 尽管 狭窄的 阴影 , 制成 它 支配 这 合奏 .

而且，通过清晰而狭窄的阴影来强调特征，使其在整个整体中占据主导地位。

['veri] ['ɒf(ə)n] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [juːz][ɒv; əv][kiˌɑːrə'skʊərəʊ] .
Very often this concentration of effect was associated with a forced and arbitrary use of chiaroscuro .
非常 经常 这 专注 的 影响 曾是 联系 和 一个 强制 和 随意的 使用 的 明暗对比 .

这种效果的集中往往与强行和随意使用明暗对比法有关。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wʌn][faindz][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][hændz] ,
In many of his pictures one finds the lower portion of the figure , including the hands ,
在 许多 的 他的 图片 一 发现 这 降低 部分 的 这 数字 , 包括 这 双手 ,

在他的许多画作中，人们可以看到人物的下半身，包括双手。

[ləʊ] [ɪn] [təʊn] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [skriːn] [ɔː(r)][blaɪnd][tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [hiː; hi] [wɪʃt] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] .
low in tone through the artist having arranged a screen or blind to throw a shadow over the parts he wished subordinated .
低的 在 语气 通过 这 艺术家 拥有 安排 一个 屏幕 或者 瞎的 到 扔 一个 阴影 超过 这 部分 他 希望 从属的 .

艺术家通过设置屏风或百叶窗，将阴影投射到他想要弱化的部分，从而营造出低沉的色调。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ə'pɪəz] [ɪn] [fʊl] - [leŋθs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [bʌst] [ænd; ənd] [θriː 'kwɔrtər] - [leŋθs] , [ænd; ənd] [waɪl] ,
This device appears in full - lengths as well as in busts and threequarter - lengths , and while ,
这 设备 出现 在 满的 - 长度 作为 出色地 作为 在 半身像 和 四分之三 - 长度 , 和 尽管 ,

这个装置以全身像、半身像和四分之三身像的形式出现，而且，

[nəʊ] [daʊt] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] ,
no doubt , helping to the desired end ,
不 怀疑 , 帮助 到 这 想要的 结尾 ,

毫无疑问，这有助于达到预期目的。

[ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
is now and then a disturbing influence from the fact that it is difficult to
是 现在 和 然后 一个 令人不安 影响 从 这 事实 那 它 是 难的 到
[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['pjʊəli] ['nɔːm(ə)l] ['kɔːzɪz] .
account for the result from purely normal causes .
帐户 为了 这 结果 从 纯粹 普通的 原因 .

有时，难以用纯粹的正常原因来解释结果，这会造成令人不安的影响。

[wɪð] ['rembrænt] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪd] [pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekt] ,
With Rembrandt , the greatest master of concentrated pictorial effect ,
和 伦勃朗 , 这 最 掌握 的 集中 画报 影响 ,

与伦勃朗这位最擅长营造浓郁绘画效果的大师一起，

[ðə; ði] [træn'zɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊli] [ɪ'luːmɪnd] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [træns'pærənt]
the transitions from the fully illumined passages to the surrounding transparent
这 过渡 从 这 完全 照明 段落 到 这 周围 透明的
[dɑː(r)k][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['grædʒuəl][ænd; ənd][səʊ] ['sʌt(ə)l] [ðæt] [wʌn] ['skeəsli] [n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
darks are so gradual and so subtle that one scarcely notices that the effect
深色 是 所以 逐渐地 和 所以 微妙的 那 一 几乎 通知 那 这 影响
[hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] — [ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
has been arranged — the concentration is an integral part of the imaginative
有 到过 安排 — 这 专注 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 富有想象力的
[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
apprehension of the subject .
忧虑 的 这 主题 .

从完全明亮的通道到周围透明黑暗的过渡是如此渐进和微妙，以至于人们几乎不会注意到这种效果是人为安排的——这种专注是想象性地理解主题不可或缺的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['reɪbɜːrn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [liːst] .
It is otherwise with Raeburn , in his earlier work at least .
它 是 否则 和 雷伯恩 , 在 他的 早些时候 工作 在 至少 .

但雷伯恩的情况并非如此，至少在他早期的作品中是如此。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'teɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [baɪ] [les] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [miːnz] ,
Later he attained much the same results by less arbitrary and apparent means ,
之后 他 已达到 很多 这 相同的 结果 经过 较少的 随意的 和 明显 方法 ,

后来，他用不那么随意和显而易见的方法取得了大致相同的结果。

[baɪ] ['sweɪðɪŋ] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːmz] — [ðə; ði] [haɪ] [təʊn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [faʊnd]
by swathing the hands and arms — the high tone of which he evidently found
经过 裹布 这 双手 和 武器 — 这 高的 语气 的 哪个 他 显然 成立
[ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] — [ɪn] ['dreɪpəri] ,
disconcerting and conflicting with the heads — in drapery ,
令人不安 和 冲突 和 这 头部 — 在 布料 ,

他将双手和双臂——他显然觉得它们高亢的音调与头部显得格格不入，令人不安——用布料包裹起来。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [tel] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]
by placing them where they tell as little as possible , and by modifications
经过 放置 他们 在哪里 他们 告诉 作为 小的 作为 可能的 , 和 经过 修改
[ɪn] ['hændlɪŋ] .
in handling .
在 处理 .

通过将它们放置在尽可能不泄露信息的地方，并通过改变处理方式。

[hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ək'sesəriz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
His management of accessories was also determined by desire for
他的 管理 的 配件 曾是 还 决定 经过 欲望 为了
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
concentration .
专注 .

他对配饰的处理方式也取决于他想要集中精力的愿望。

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [ɪz] ['ɒbviəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although , as is obvious from his increasing use of it ,

虽然 , 作为 是 明显的 从 他的 增加 使用 的 它 ,

虽然，这一点从他越来越多地使用它就显而易见，

[prɪ'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bækgraʊnd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [hæz; həz] [ˌætməs'ferɪk] [dɪ'tætʃmənt] ,

preferring a simple background from which the figure has atmospheric detachment ,

偏好 一个 简单的 背景 从 哪个 这 数字 有 大气 分离 ,

偏爱简洁的背景，使人物与背景之间产生一种超脱感。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [juːst] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['setɪŋ] [wɪtʃ] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [vəʊg] .

he frequently used the scenic setting which Reynolds and Gainsborough had made the vogue .

他 频繁地 用过的 这 风景优美 环境 哪个 雷诺兹 和 盖恩斯伯勒 有 制成 这 时尚 .

他经常使用雷诺兹和庚斯博罗引领的风景画背景。

[hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] , [haʊ'evə(r)] ,

His idea , however ,

他的 主意 , 然而 ,

然而，他的想法是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['bækgraʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌnə'sɜːtɪv] — " ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ;

was that a landscape background should be exceedingly unassertive — " nothing more than the shadow of a landscape ;

曾是 那 一个 景观 背景 应该 是 非常 不自信 — " 没有什么 更多的 比 这 阴影 的 一个 景观 ;

风景背景应该非常不张扬——“只不过是风景的影子而已；

[ɪ'fekt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] " — [ænd; ənd] , ['ɔːlweɪz] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .

effect is all that is wanted " — and , always executing them himself , his are invariably subordinate to the figure .

影响 是 全部 那 是 通缉 " — 和 , 总是 执行 他们 他自己 , 他的 是 总是 下属 到 这 数字 .

“效果就是一切所追求的”——而且，由于他总是亲自执行这些动作，所以他的动作总是从属于人物形象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [went] [best] [wɪð] [pleɪn] ['bækˌgraʊnd] .

But the essential quality of his vision went best with plain backgrounds .

但 这 基本的 质量 的 他的 想象 去 最好的 和 清楚的 背景 .

但他的视觉特质与纯色背景最为相衬。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['həʊlli] [ə'bændən] [ðə; ði] ['dekərətɪv] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɛə] ,

That he did not wholly abandon the decorative convention which he heired ,

那 他 做过 不是 完全 放弃 这 装饰性的 习俗 哪个 他 继承人 ,

他并没有完全放弃他所继承的装饰传统。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['eksələnt] ['pɜːpəs] , [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] .

and often employed to excellent purpose , was due in large measure to caution .

和 经常 受雇 到 出色的 目的 , 曾是 到期的 在 大的 措施 到 警告 .

谨慎行事往往能起到很好的效果，这在很大程度上归功于谨慎。

" [hiː; hi] [keɪm] , " [sez] ['dʌbljuː] . [iː] . ['henli] ,
" He came , " says W . E . Henley ,
" 他 来了 , " 说道 W . E . 亨利 ,

“他来了，”亨利说道。

" [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [bɪ'twiːn] [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] — [wen] [ðə; ði] [əʊld] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dɪs'kredɪtɪd] ,
" at the break between new and old — when the old was not yet discredited ,
" 在 这 休息 之间 新的 和 老的 — 什么时候 这 老的 曾是 不是 然而 声名狼藉 ,

“在新旧交替之际——当旧事物尚未被否定之时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌɪnə'fensɪv] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [mɑːrks] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,
and the new was still inoffensive ; and with that exquisite good sense which marks the artist ,
和 这 新的 曾是 仍然 无害的 ; 和 和 那 精美的 好的 感觉 哪个 标记 这 艺术家 ,

而且新事物依然无害；并且凭借着这位艺术家特有的那种精妙的敏锐感知力，

[hiː; hi] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] ,
he identified himself with that which was known , and not with that which ,
他 已识别 他自己 和 那 哪个 曾是 已知 , 和 不是 和 那 哪个 ,

他认同的是已知的事物，而不是未知的事物。

[ðəʊ] [bɪg] [wɪð] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bilitiz] , [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [tʌtʃ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] ['æktɪvli] [ə'laɪv] .
though big with many kinds of possibilities , was as yet in perfect touch with nothing actively alive .
尽管 大的 和 许多 种类 的 可能性 , 曾是 作为 然而 在 完美的 触碰 和 没有什么 积极 活 .

虽然它很大，有很多种可能性，但当时它还没有与任何鲜活的生命体完全接触。

" [jet] , [hæd; həd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fʊl] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] ,
" Yet , had he had the full courage of his convictions ,
" 然而 , 有 他 有 这 满的 勇气 的 他的 定罪 ,

然而，如果他能完全坚持自己的信念，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['lændmɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
his work would have been an even more outstanding landmark in the history of painting than it is .
他的 工作 会 有 到过 一个 甚至 更多的 杰出的 地标 在 这 历史 的 绘画 比 它 是 .

他的作品原本会比现在成为绘画史上更加杰出的里程碑。

[stɪl] [tuː; tə] [ɑːsk] [frɒm; frəm] ['reɪbɜːrn] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [get] [frɒm; frəm] [və'lɑːskwɛz] ,
Still to ask from Raeburn what one does not get from Velasquez ,
仍然 到 问 从 雷伯恩 什么 一 做 不是 得到 从 维拉斯奎兹 ,

还有什么问题需要从雷伯恩那里得到，而从维拉斯奎兹那里却得不到呢?

['meni] [ɒv; əv] [huːz] ['pɔːrtrəts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['setɪŋ] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋ] [ðæn; ðən] ['krɪtɪk(ə)l] ,
many of whose portraits have a conventional setting , is to be more exacting than critical ,
许多 的 谁 肖像 有 一个 传统的 环境 , 是 到 是 更多的 严格 比 批判的 ,

他们的许多肖像画都采用传统的背景，与其说是批判，不如说是严谨。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['eəriəl] [rɪ'li:f] [bɪ'keɪm]
and , as has been indicated , simplicity of design and aerial relief became
和 , 作为 有 到过 表明的 , 简单 的 设计 和 天线 宽慰 成为
[ɪn'kri:sɪŋli] ['evɪdənt] [ɪn] - [wɜ:k] ,
increasingly evident in Raeburn's work ,
日益 明显 在 - 工作 ,

正如前面提到的，雷伯恩的作品中设计简洁、立体感强的特点越来越明显。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maiərə] .
and that in spite of the protests of some of his admirers .
和 那 在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 一些 的 他的 仰慕者 .

尽管他的一些仰慕者对此表示抗议。

[waɪl] ['reɪbɜ:rn] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ]['fʊlə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] ['steɪtmənt]
While Raeburn had been working towards a fuller and more subtle statement
尽管 雷伯恩 有 到过 在职的 向 一个 更丰满 和 更多的 微妙的 陈述
[ɒv; əv] ['laɪknəs] ,
of likeness ,
的 相似 ,

虽然雷伯恩一直致力于创作更完整、更微妙的肖像作品，

['mɒdəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] ['stju:diəʊ]
modelling , and arrangement , it is possible that removal to his new studio
造型 , 和 安排 , 它 是 可能的 那 移动 到 他的 新的 工作室
[ək'seləreɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
accelerated development in that direction .
加速 发展 在 那 方向 .

建模和编排方面，搬到他的新工作室可能加速了他在这方面的发展。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - [ru:m] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l]
The painting - room had been designed by himself for his own special
这 绘画 - 房间 有 到过 设计 经过 他自己 为了 他的 自己的 特别的
[p'ɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

这间画室是他自己根据自身特殊用途设计的。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [sə'dʒestid] [nju:] [ˌpɒsə'bilitiz] .
and no doubt suggested new possibilities .
和 不 怀疑 建议 新的 可能性 .

无疑也提出了新的可能性。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] ['peɪntɪd] ['ɑ:ftə(r)] - [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]
In any case , the portraits painted after 1795 reveal a definite increase in the
在 任何 案件 , 这 肖像 绘 后 - 揭示 一个 定 增加 在 这
['kwɒlətiz] ['menʃ(ə)nd] .
qualities mentioned .
品质 提及 .

总之，1795 年之后创作的肖像画明显展现了上述特质的提升。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [staɪl] ,
But before considering the characteristics of his later style ,
但 前 考虑 这 特征 的 他的 之后 风格 ,

但在探讨他后期风格的特点之前，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd]
it might be well to tell what is known of his habits of work and
它 可能 是 出色地 到 告诉 什么 是 已知 的 他的 习惯 的 工作 和
['teknɪk(ə)l] [prə'si:dʒə(r)] .
technical procedure .
技术的 程序 .

最好介绍一下我们所知的他的工作习惯和技术流程。

['kʌnɪŋˌhæmz] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'plaɪz] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] [striːt] [ænd; ənd] ['pɑːtli]
Cunningham's summary of these applies partly to the George Street and partly
坎宁安的 概括 的 这些 适用 部分 到 这 乔治 街道 和 部分
[tuː; tə][ðə; ði] [jɔːk] [pleɪs] ['pɪəriəd] ,
to the York Place period ,
到 这 约克 地方 时期 ,

坎宁安的总结部分适用于乔治街时期，部分适用于约克广场时期。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
but for practical purposes they may be regarded as one , for ,
但 为了 实际的 目的 他们 可能 是 认为 作为 一 , 为了 ,

但实际上它们可以被视为一体，因为：

[waɪl] - [ɑːt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][pɪərɪədz] ,
while Raeburn's art may be divided into periods ,
尽管 - 艺术 可能 是 分割 进入 时期 ,

虽然雷伯恩的艺术可以分为不同的时期，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
each was but a stage in a gradual and consistent evolution .
每个 曾是 但 一个 阶段 在 一个 逐渐地 和 持续的 进化 .

每一种都只是一个渐进且持续演变过程中的一个阶段。

" [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] .
" The motions of the artist were as regular as those of a clock .
" 这 运动 的 这 艺术家 是 作为 常规的 作为 那些 的 一个 钟 .

这位艺术家的动作像钟表一样有规律。

[hiː; hi][rəʊz][æt; ət]['sev(ə)n]['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] , [tʊk] ['brekfəst] [ə'baʊt] [eɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
He rose at seven during summer , took breakfast about eight with his wife and
他 玫瑰 在 七 期间 夏天 , 采取 早餐 关于 八 和 他的 妻子 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

夏天的时候他早上七点起床，八点左右和妻子儿女一起吃早餐。

[wɔːkt] ['ɪntuː] [dʒɔːdʒ] [striːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪtə(r)][baɪ] [naɪn] ;
walked into George Street , and was ready for a sitter by nine ;
步行 进入 乔治 街道 , 和 曾是 准备好 为了 一个 保姆 经过 九 ;

走进乔治街，九点就准备好迎接保姆了；

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sitə] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [nɒt]['fjuːə(r)][ðæn; ðən]
and of sitters he generally had , for many years , not fewer than
和 的 保姆 他 一般来说 有 , 为了 许多 年 , 不是 更少 比
[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
three or four a day .
三 或者 四 一个 天 .

多年来，他每天至少要请三到四位保姆。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [iːtʃ] .
To these he gave an hour and a half each .
到 这些 他 给予 一个 小时 和 一个 一半 每个 .

他给每个人讲了一个半小时。

[hiː; hi]['seldəm] [kept] [ə; eɪ]['sɪtə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ,
He seldom kept a sitter more than two hours ,
他 很少 保留 一个 保姆 更多的 比 二 小时 ,

他很少让保姆照看孩子超过两个小时。

[ən'les] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['hæpənd] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] — [tuː; tə][biː; bi] ['gɪftɪd]
unless the person happened — and that was often the case — to be gifted
除非 这 人 发生 — 和 那 曾是 经常 这 案件 — 到 是 天才
[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] ['tælənts] .
with more than common talents .
和 更多的 比 常见的 天赋 .

除非这个人碰巧——而且这种情况经常发生——拥有远超常人的天赋。

[hiː; hi] [ðen] [felt] [hɪm'self] ['hæpi] ,
He then felt himself happy ,
他 然后 毛毡 他自己 快乐的 ,

他随即感到快乐。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sɪtə(r)]
and never failed to detain the party till the arrival of a new sitter
和 绝不 失败的 到 扣留 这 派对 直到 这 到达 的 一个 新的 保姆
['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [gɒn] .
intimated that he must be gone .
暗示 那 他 必须 是 已消失 .

并且总是会拖延时间，直到新来的保姆暗示他必须离开。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] [saɪz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['sɪtɪŋz] :
For a head size he generally required four or five sittings :
为了 一个 头 尺寸 他 一般来说 必需的 四 或者 五 会议 :

他通常需要四到五次才能测量出合适的头部尺寸：

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hændz][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he preferred painting the head and hands to any other part of the
和 他 首选 绘画 这 头 和 双手 到 任何 其他 部分 的 这
['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

他更喜欢画头部和手部，而不是身体的其他部位；

[ə'saɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [les] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
assigning as a reason that they required less consideration .
分配 作为 一个 原因 那 他们 必需的 较少的 考虑 .

理由是它们不需要过多考虑。

[ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv]['dreɪpəri] ,
A fold of drapery ,
一个 折叠 的 布料 ,

一层叠的窗帘，

[ɔː(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [iːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
or the natural ease which the casting of a mantle over the shoulder
或者 这 自然的 舒适 哪个 这 铸件 的 一个 地幔 超过 这 肩膀
[di'mɑːnd, -'mænd] ,
demanded ,
要求 ,

或者说，披上斗篷所需的那种自然而然的轻松感，

[ə'keɪʒnd] [hɪm][mɔː(r)] [pə'pleksɪŋ] ['stʌdi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
occasioned him more perplexing study than a head full of thought and
引发 他 更多的 令人费解 学习 比 一个 头 满的 的 想法 和
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

这给他带来了比满脑子思考和想象更令人困惑的研究。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
Such was the intuition with which he penetrated at once to the mind ,
这样的 曾是 这 直觉 和 哪个 他 渗透 在 一次 到 这 头脑 ，

这就是他瞬间洞悉人心的直觉。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪtɪŋ] ['reəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [siːzd] ['strɒŋli] [ɒn]
that the first sitting rarely came to a close without his having seized strongly on
那 这 第一的 坐着 很少 来了 到 一个 关闭 没有 他的 拥有 查获 强烈 在
[ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
the character and disposition of the individual .
这 特点 和 处置 的 这 个人 .

第一次会面结束时，他通常都能牢牢把握住当事人的性格和性情。

[hiː; hi]['nevə(r)] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hedz] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
He never drew in his heads , or indeed any part of the body ,
他 绝不 画 在 他的 头部 ， 或者 的确 任何 部分 的 这 身体 ，

他从不在画人物头部，甚至身体的任何部位。

[wɪð] [tʃɔːk] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [pə'sjuːd] [sək'sesfəli] [baɪ] ['lɒrəns] — [bʌt; bət][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]
with chalk — a system pursued successfully by Lawrence — but began with the
和 粉笔 — 一个 系统 追击 成功地 经过 劳伦斯 — 但 开始 和 这
[brʌʃ] [æt; ət][wʌns] .
brush at once .
刷子 在 一次 .

用粉笔——劳伦斯曾成功地运用过这种方法——但他一开始就用画笔。

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [tʃɪn] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['tʌtʃɪz] .
The forehead , chin , nose , and mouth , were his first touches .
这 前额 ， 下巴 ， 鼻子 ， 和 嘴 ， 是 他的 第一的 触摸 .

他最先触摸的是额头、下巴、鼻子和嘴巴。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['peɪntɪd] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
He always painted standing , and never used a stick for resting his hand
他 总是 绘 常设 ， 和 绝不 用过的 一个 戳 为了 休息 他的 手
[ɒn] ;
on ;
在 ；

他总是站着作画，从不使用棍子来支撑手；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [aɪ] , [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɒv; əv] [nɜːv] ,
for such was his accuracy of eye , and steadiness of nerve ,
为了 这样的 曾是 他的 准确性 的 眼睛 ， 和 稳定性 的 神经 ，

因为他的眼力如此精准，神经如此沉稳。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['tʌtʃɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [mə'kænɪkl]
that he could introduce the most delicate touches , or the almost mechanical
那 他 可以 介绍 这 最多 精美的 触摸 ， 或者 这 几乎 机械的
[ˌregju'lærəti][ɒv; əv][laɪn] ,
regularity of line ,
规律性 的 线 ，

他既能加入最细腻的笔触，也能展现线条近乎机械般的规整。

[wɪ'ðaʊt] [eɪd] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kən'traɪvəns] [ðæn; ðən][feə(r)] [ɒf] - [hænd][dek'sterəti] .
without aid , or other contrivance than fair off - hand dexterity .
没有 援助 ， 或者 其他 装置 比 公平的 离开 - 手 灵巧 .

无需借助任何辅助工具，仅凭良好的徒手灵巧度即可完成。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] - [ruːm] [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][faɪv] [ə'klɑːk] , [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] ,
He remained in his painting - room till a little after five o'clock , when he walked home ,
他 剩余 在 他的 绘画 - 房间 直到 一个 小的 后 五 点钟 , 什么时候 他 步行 家 ,

他一直待在画室里，直到五点刚过才步行回家。

[ænd; ənd] [daɪnd] [æt; ət][sɪks] . . . .
and dined at six . . . .
和 用餐 在 六 . . . .

六点钟吃了晚饭……

[frɒm; frəm][wʌn] [huː] [njuː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] ,
From one who knew him in his youthful days ,
从 一 WHO 知道 他 在 他的 青春 天 ,

一位认识他年轻时的人说：

[ænd; ənd][sæt][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][rəʊz][ɪn] [feɪm] ,
and sat to him when he rose in fame ,
和 卫星 到 他 什么时候 他 玫瑰 在 名声 ,

在他成名后，他坐在他身边。

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .
I have this description of his way of going to work .
我 有 这 描述 的 他的 方式 的 去 到 工作 .

我这里有他上班方式的描述。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [briːf] [ænd; ənd]['kaɪndli] [wei] —
" He spoke a few words to me in his usual brief and kindly way —
" 他 辐 一个 很少 字 到 我 在 他的 通常 简短的 和 亲切地 方式 —
['evɪdəntli] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [muːd] ;
evidently to put me into an agreeable mood ;
显然 到 放 我 进入 一个 同意 情绪 ;

“他用他一贯简短而友善的方式跟我说了几句话——显然是为了让我心情愉快；

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] - [ruːm] ,
and then having placed me in a chair on a platform at the end of his painting - room ,
和 然后 拥有 放置 我 在 一个 椅子 在 一个 平台 在 这 结尾 的 他的 绘画 - 房间 ,

然后他把我放在他画室尽头平台上的一把椅子上，

[ɪn][ðə; ði]['pɒstʃə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,
in the posture required ,
在 这 姿势 必需的 ,

摆出所需姿势，

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['kænvəs] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .
set up his easel beside me with the canvas ready to receive the colour .
放 向上 他的 画架 旁 我 和 这 帆布 准备好 到 收到 这 颜色 .

他把画架支在我旁边，画布也准备好了，就等着上色了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,
When he saw all was right , he took his palette and his brush ,
什么时候 他 锯 全部 曾是 正确的 , 他 采取 他的 调色板 和 他的 刷子 ,

他见一切就绪，便拿起调色板和画笔。

[rɪ'triːtɪd] [bæk] [step] [baɪ] [step] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
retreated back step by step , with his face towards me ,
撤退 后退 步 经过 步 , 和 他的 脸 向 我 ,

他一步一步地后退，脸朝向我。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
till he was nigh the other end of the room ;
直到 他 曾是 夜 这 其他 结尾 的 这 房间 ;

直到他走到房间的另一端;

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] , [ðen] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] ,
he stood and studied for a minute more , then came up to the canvas ,
他 站立 和 研究 为了 一个 分钟 更多的 , 然后 来了 向上 到 这 帆布 ,

他站着又观察了一会儿，然后走到画布前。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [rɔːt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and , without looking at me , wrought upon it with colour for some
和 , 没有 寻找 在 我 , 锻 之上 它 和 颜色 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

他没有看我，而是花了一段时间给它上色。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
Having done this , he retreated in the same manner ,
拥有 完毕 这 , 他 撤退 在 这 相同的 方式 ,

完成这一切后，他便以同样的方式撤退了。

['stʌdid] [maɪ] [lʊks] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ,
studied my looks at that distance for about another minute ,
研究 我的 看起来 在 那 距离 为了 关于 其他 分钟 ,

他对着远处的自己又观察了一分钟左右。

[ðen] [keɪm] ['heɪstɪli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .
then came hastily up to the canvas and painted for a few minutes more .
然后 来了 草草 向上 到 这 帆布 和 绘 为了 一个 很少 分钟 更多的 .

然后他匆匆走到画布前，又画了几分钟。

" [ðiːz] ['diːteɪlz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['kʌləs] [juːst] [baɪ][hɪm] ,
" These details may be supplemented by the list of colours used by him ,
" 这些 细节 可能 是 补充 经过 这 列表 的 颜色 用过的 经过 他 ,

“这些细节或许可以补充他使用过的颜色列表，

[wɪtʃ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['freɪzə(r)] , [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . , [geɪv] [ɪn][ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ] .
which Alexander Fraser , R . S . A . , gave in The Portfolio .
哪个 亚历山大 弗雷泽 , 拉 . S . 一个 . , 给予 在 这 文件夹 .

亚历山大·弗雷泽（RSA）在《投资组合》中写道。

" [hɪz; ɪz] ['pælət] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] ; [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [və'mɪliən] , [rɔː] [si'enə] (
" His palette was a simple one ; his colours were vermilion , raw sienna (
" 他的 调色板 曾是 一个 简单的 一 ; 他的 颜色 是 朱红 , 生的 赭色 (
[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] [ɪn'sted]) ,
but sometimes yellow ochre instead) ,
但 有时 黄色的 赭石 反而) ,

“他的调色板很简单；他使用的颜色是朱红色、生赭色（但有时也用黄赭色代替），

['prʌʃən] [bluː] , [bɜːnt] [si'enə] , ['aɪvəri] [blæk] , ['krɪmz(ə)n] [leɪk] , [waɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Prussian blue , burnt sienna , ivory black , crimson lake , white , of course ,
普鲁士 蓝色的 , 烧焦的 赭色 , 象牙 黑色的 , 赤红 湖 , 白色的 , 的 课程 ,

普鲁士蓝、赭石、象牙黑、深红、当然还有白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] [hiː; hi] [juːst] [wɒz; wəz] - ['gʌmpʃ(ə)n] , - [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɒv; əv]
and the medium he used was ' gumption , ' a composition of sugar of
和 这 中等的 他 用过的 曾是 - 勇气 , - 一个 作品 的 糖 的
[liːd] ,
lead ,
带领 ,

他使用的媒介是“勇气”，一种由糖和铅组成的混合物。

['mæstɪk] ['vɑːnɪʃ] , [ænd; ənd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
mastic varnish , and linseed oil .
乳香 漆 , 和 亚麻籽 油 .

乳香清漆和亚麻籽油。

[ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [smɔːl]
The colours were ground by a servant in his own house and put into small
这 颜色 是 地面 经过 一个 仆人 在 他的 自己的 房子 和 放 进入 小的
[pɒts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
pots ready for use .
锅 准备好 为了 使用 .

这些颜料由仆人在家中研磨，然后装入小罐中备用。

" [wen] [wʌn] [ædz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [saɪd] - [lait] ,
" When one adds that his studio had a very high side - light ,
" 什么时候 一 添加 那 他的 工作室 有 一个 非常 高的 边 - 光 ,

“再加上他的工作室有一个很高的侧光，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɒn][hɑːf] - [praɪmd] ['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnətli] [mɑːkt] [twɪl] ,
and that he painted on half - primed canvas with a definitely marked twill ,
和 那 他 绘 在 一半 - 已准备 帆布 和 一个 确实 标记 斜纹布 ,

而且他是在一块只涂了一半底漆、斜纹布质地的画布上作画的。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] .
all that is known of his practice has been noted .
全部 那 是 已知 的 他的 实践 有 到过 著名的 .

他的行医经历已被全部记录下来。

[pleɪt] [eɪtθ] . — ['mɪsɪz] [skɒt] ['mʌŋ'kriːf] .
PLATE VIII . — MRS SCOTT MONCRIEFF .
盘子 八 . — 太太 斯科特 蒙克里夫 .

图版八——斯科特·蒙克里夫夫人。

(['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .)
(National Gallery of Scotland .)
(国家的 画廊 的 苏格兰 .)

（苏格兰国家美术馆）

[nʌn] [ɒv; əv] - ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɪz] [kwaɪt] [səʊ] ['feɪməs] [æz; əz] [ðɪs] .
None of Raeburn's portraits of ladies is quite so famous as this .
没有任何 的 - 肖像 的 女士们 是 相当 所以 著名的 作为 这 .

雷伯恩笔下所有女士肖像画中，没有一幅像这幅一样闻名遐迩。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ɪn'dɪfrənt] [kən'dɪʃn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['bɪtʃʊmən] ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪŋgjələli]
Although in indifferent condition owing to bitumen having been used , it is singularly
虽然 在 冷漠 状况 欠款 到 沥青 拥有 到过 用过的 , 它 是 单独地
['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
charming in colour ,
迷人 在 颜色 ,

虽然由于使用了沥青而状况不佳，但它的颜色却格外迷人。

[dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ,
design , and sentiment , and is one of the chief treasures of the gallery ,
设计 , 和 情绪 , 和 是 一 的 这 首席 宝藏 的 这 画廊 ,

它兼具设计感和情感价值，是画廊的主要珍藏之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hʌŋ] [sɪns] - , [wen] ['mɪstə(r)][ɑː(r)] . [skɒt] ['mʌŋ'kriːf] , [wɛlwʊd] [ɒv; əv]
in which it has hung since 1854 , when Mr R . Scott Moncrieff , Welwood of
在 哪个 它 有 悬挂 自从 - , 什么时候 先生 拉 . 斯科特 蒙克里夫 , 韦尔伍德 的
- ,
Pitliver ,
- ,

自 1854 年以来，它一直悬挂在那里，当时 R.斯科特·蒙克里夫先生（皮特利弗的韦尔伍德）

[bi'kwiːð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['skɒtɪʃ] [ə'kædəmi] .
bequeathed it to the Royal Scottish Academy .
遗赠 它 到 这 皇家 苏格兰 学院 .

并将其遗赠给了苏格兰皇家学院。

([siː] [peɪdʒ] - .)
(See page 79 .)
(看 页 - .)

（参见第79页。）

[æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] ,
As already suggested ,
作为 已经 建议 ,

正如之前所建议的那样，

- [staɪl] [wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [tə'wɔːdz] ['greɪtə(r)] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Raeburn's style was tending towards greater completeness of expression and
- 风格 曾是 倾向于 向 更大的 完整性 的 表达 和
[mɔː(r)] ['nætʃrəlnəs] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [jɔːk] [pleɪs] [ɪn] - ,
more naturalness of arrangement before he removed to York Place in 1795 ,
更多的 自然 的 安排 前 他 已移除 到 约克 地方 在 - ,

在1795年搬到约克庄园之前，雷伯恩的风格倾向于更完整的表达和更自然的构图。

[bʌt; bət] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
but , while his normal advance was in that direction ,
但 , 尽管 他的 普通的 进步 曾是 在 那 方向 ,

但是，尽管他通常的推进方向是那个方向，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['grædʒuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz]
it was so gradual that it is only by looking at a number of pictures
它 曾是 所以 逐渐地 那 它 是 仅有的 经过 寻找 在 一个 数字 的 图片
['peɪntɪd] ,
painted ,
绘 ,

这是一个渐进的过程，只有通过观察一些画作才能发现。

[seɪ] , [faɪv][ɔː(r)][ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [kəmp'eəɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] { - }
say , five or ten years later , and comparing them with their { 73 }
说 , 五 或者 十 年 之后 , 和 比较 他们 和 他们的 { - }

比如说，五年或十年后，并将它们与他们的{73}进行比较

['priːdisesəz] [ðæt] [wʌn][n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] ['defɪnət] [ænd; ənd][nɒt]['kæʒuəl] .
predecessors that one notices that the advance was definite and not casual .
前任 那 一 通知 那 这 进步 曾是 定 和 不是 随意的 .

前人指出，这一进步是确定的，而不是偶然的。

[ə'keɪʒnəli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] " [prə'fesə(r)] ['rɑːbɪsən] ,
Occasionally , as in the " Professor Robison ,
偶尔 , 作为 在 这 " 教授 罗宾逊 ,

偶尔，例如在“罗宾逊教授”中，

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ˌriː'steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] ['meθəd] ; [bʌt; bət] ,
" there is a very emphatic restatement of a somewhat earlier method ; but ,
" 那里 是 一个 非常 强调 重述 的 一个 有些 早些时候 方法 ; 但 ,

“文中非常强调地重申了一种较早的方法；但是，

[æz; əz][ðə; ði] " [lɔːd] - " [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ɪz][ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ]
as the " Lord Braxfield " of about 1790 is a premonition of a much
作为 这 " 主 - " 的 关于 - 是 一个 预感 的 一个 很多
['leɪtə(r)]['mænə(r)] ,
later manner ,
之后 方式 ,

大约在1790年出现的“布雷克斯菲尔德勋爵”预示着后来一种风格的出现。

[ðɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['triːtmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
this exceptional treatment seems to have been inspired by the character of the
这 非凡的 治疗 似乎 到 有 到过 灵感 经过 这 特点 的 这
['sɪtə(r)] ['hævɪŋ] [sə'dʒestid] [ɪts]['speʃ(ə)l][ˌsuːtə'bɪləti; ˌsjuːtə'bɪləti] .
sitter having suggested its special suitability .
保姆 拥有 建议 它是 特别的 适应性 .

这种特殊的处理方式似乎是受到了被摄者性格的启发，表明这种方式特别适合他。

[bʌt; bət] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd] [gruːp] , " ['redʒənəld][mək'dɒn(ə)ld][ɒv; əv][ˌklæn'rænəld][ænd; ənd]
But comparing the splendid group , " Reginald Macdonald of Clanranald and
但 比较 这 灿烂 团体 , " 雷金纳德 麦克唐纳 的 克兰拉纳德 和
[hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] " ([ə'baʊt] -) ,
his two younger brothers " (about 1800) ,
他的 二 年轻 兄弟 " (关于 -) ,

但与这组精美的画作《克兰拉纳德的雷金纳德·麦克唐纳和他的两个弟弟》（约1800年）相比，

[ɔː(r)][ðə; ði] " ['mɪsɪz] ['krʊkʃæŋk] [ɒv; əv] ['læŋli] [pɑːk] " ([ə'baʊt] -) , [wɪð] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl]
or the " Mrs Cruikshank of Langley Park " (about 1805) , with typical examples
或者 这 " 太太 克鲁克香克 的 兰利 公园 " (关于 -) , 和 典型的 示例
['peɪntɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
painted between 1787 and 1795 ,
绘 之间 - 和 - ,

或者《兰利公园的克鲁克香克夫人》（约1805年），典型例子创作于1787年至1795年间。

[wʌn][faindz][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['pɪktʃəz] [mɑːkt] [nɒt]['əʊnli][baɪ] [ɪn'kriːst] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]
one finds the later pictures marked not only by increased power of drawing and
一 发现 这 之后 图片 标记 不是 仅有的 经过 增加 力量 的 绘画 和
[mɔː(r)] ['mɑːstəli] [brʌʃ] - [wɜːk] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][faɪnə] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
more masterly brush - work but by a finer rendering of form ,
更多的 精湛 刷子 - 工作 但 经过 一个 更精细 渲染 的 形式 ,

人们会发现，后期的画作不仅以更强的绘画技巧和更精湛的笔法为特征，而且以更精细的形体刻画为特征。

[baɪ]['greɪtə(r)] ['raʊndnəs] [ɒv; əv] ['mɒdəlɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [juːz][ɒv; əv]['kʌlə(r)]
by greater roundness of modelling , and by a more expressive use of colour
经过 更大的 圆润 的 造型 , 和 经过 一个 更多的 富有表现力的 使用 的 颜色
[ænd; ənd][kiˌɑːrə'skʊərəʊ] .
and chiaroscuro .
和 明暗对比 .

通过更圆润的造型，以及更具表现力的色彩和明暗对比运用。

[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] -
Considerable ingenuity has been expended in trying to prove that Raeburn's
大量 独创性 有 到过 已支出 在 尝试 到 证明 那 -
['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
subsequent development was due in some way or other to the influence of
随后的 发展 曾是 到期的 在 一些 方式 或者 其他 到 这 影响 的
['hɑːpnər] [ænd; ənd] ['lɒrəns] .
Hoppner and Lawrence .
霍普纳 和 劳伦斯 .

人们花费了大量的智慧来证明雷伯恩后来的发展在某种程度上受到了霍普纳和劳伦斯的影响。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] , ['skeəsli]
Consideration of his situation and of his work itself , however , scarcely
考虑 的 他的 情况 和 的 他的 工作 本身 , 然而 , 几乎
[beəz] [ðɪs] [aʊt] .
bears this out .
熊 这 出去 .

然而，考虑到他的处境和工作本身，这一点却很难得到证实。

[hɪz; ɪz] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['lʌndən] ['ɑːtɪsts] ,
His ignorance of what was being done by London artists ,
他的 无知 的 什么 曾是 存在 完毕 经过 伦敦 艺术家 ,
他对伦敦艺术家们的创作一无所知，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃəz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeəz] ,
and of how his own pictures compared with theirs ,
和 的 如何 他的 自己的 图片 比较的 和 他们的 ,
以及他自己的照片与他们的照片有何不同，

[ɪz] ['veri] ['klɪəli] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['wɪlki] : —
is very clearly evident from the following letter written to Wilkie : —
是 非常 清楚地 明显 从 这 下列的 信 书面 到 威尔基 : —
从写给威尔基的这封信中可以非常清楚地看出：——

['edɪnbrə] ,
Edinburgh ,
爱丁堡 ,
爱丁堡，

12th [sep'tembə(r)] - .
12th September 1819 .
12th 九月 - .
1819年9月12日。

['mɪstə(r)][dɪə(r)][sɜː(r)] , — [ai] [let] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɪt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [hɪə(r)] ,
Mr dear Sir , — I let you to wit that I am still here ,
先生 亲爱的 先生 , — 我 让 你 到 有 那 我 是 仍然 这里 ,
尊敬的先生，——我在此向您保证，我仍然在这里。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
and long much to hear from you ,
和 长的 很多 到 听到 从 你 ,
非常期待收到你的消息。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
both as to how you are and what you are doing .
两个都 作为 到 如何 你 是 和 什么 你 是 正在做 .
包括你的为人处事方式和你正在做的事情。

[ai] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['eni] ['hɑːdʃɪp] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
I would not wish to impose any hardship upon you ,
我 会 不是 希望 到 强加 任何 困境 之上 你 ,
我不想给你带来任何困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [ɡreɪt] ['pleʒə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
but it would give me great pleasure if you would take the trouble to write me at least once a year ,
但 它 会 给 我 伟大的 乐趣 如果 你 会 拿 这 麻烦 到 写 我 在 至少 一次 一个 年 ,
但如果您能每年至少给我写一次信，我将不胜感激。

[ɪf] [nɒt] ['ɒf(tə)n] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ,
if not oftener , and give me a little information of what is going on among the artists ,
如果 不是 更频繁 , 和 给 我 一个 小的 信息 的 什么 是 去 在 之中 这 艺术家 ,
如果可以的话，请更频繁地告诉我一些艺术家们近况的信息。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
for I do assure you I have as little communication with any of them ,
为了 我 做 保证 你 我 有 作为 小的 沟通 和 任何 的 他们 ，

因为我可以向你保证，我和他们中的任何人都几乎没有任何联系。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
and know almost as little about them ,
和 知道 几乎 作为 小的 关于 他们 ，

对他们几乎一无所知。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
as if I were living at the Cape of Good Hope .
作为 如果 我 是 活的 在 这 岬 的 好的 希望 .

仿佛我生活在好望角一样。

[ai][send] [ʌp][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
I send up generally a picture or two to the Exhibition ,
我 发送 向上 一般来说 一个 图片 或者 二 到 这 展览 ，

我通常会寄一两幅画作到展览会上，

[wɪtʃ] [sɜːv] [ˈmɪəli] [æz; əz][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
which serve merely as an advertisement that I am still in the land of the living ,
哪个 服务 仅仅 作为 一个 广告 那 我 是 仍然 在 这 土地 的 这 活的 ，

这仅仅是为了证明我仍然活着。

[bʌt; bət][ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː][nəʊ] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][get][nəʊ][ˈnəʊtɪs][frɒm; frəm][ˈeni] [wʌn] ,
but in other respects it does me no good , for I get no notice from any one ,
但 在 其他 尊重 它 做 我 不 好的 ， 为了 我 得到 不 注意 从 任何 一 ，

但在其他方面，这对我没有任何好处，因为我收不到任何人的通知。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai][ðə; ði] [liːst] [kənˈsepʃ(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [bɪˈsaɪd] [ˈʌðə(r)z] .
nor have I the least conception how they look beside others .
也不 有 我 这 至少 概念 如何 他们 看 旁 其他的 .

我完全无法想象它们和别人站在一起是什么样子。

[ai] [nəʊ] [nɒt][ɪn] [wɒt] [ˈlʌndən] [ˈpeɪpəz] [ˈeni] [krɪˈtiːks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
I know not in what London papers any critiques of that kind are made ,
我 知道 不是 在 什么 伦敦 文件 任何 批评 的 那 种类 是 制成 ，

我不知道伦敦的哪些报纸刊登过这类批评文章。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈedɪnbrə] [wʌnz] ([æt; ət] [liːst] [ðəʊz] [ðæt] [ai] [siː]) [teɪk] [nəʊ][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmætəz] .
and our Edinburgh ones (at least those that I see) take no notice of these matters .
和 我们的 爱丁堡 一个 (在 至少 那些 那 我 看) 拿 不 注意 的 这些 事情 .

而我们爱丁堡的那些人（至少我看到的那些人）对这些事情毫不在意。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)] [ə; eɪ] ['kændɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [tu:] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
At any rate I would prefer a candid observation or two from an artist like you ,
在 任何 速度 我 会 更喜欢 一个 坦率 观察 或者 二 从 一个 艺术家 喜欢 你 ,

总之，我更希望听到像您这样的艺术家坦诚的见解。

[kən'veɪɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
conveying not only your own opinion but perhaps that of others , before any of them .
传递 不是 仅有的 你的 自己的 观点 但 也许 那 的 其他的 , 前 任何 的 他们 .

在任何人之前，不仅表达自己的观点，甚至可能表达他人的观点。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] - ['pentər] [æz; əz] [wel] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['evə(r)] ?
Are the Portrait - Painters as well employed as ever ?
是 这 肖像 - 画家 作为 出色地 受雇 作为 曾经 ?

肖像画家的就业情况是否依然像以往一样好?

[sɜ:(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] ,
Sir Thomas Lawrence , they tell me ,
先生 托马斯 劳伦斯 , 他们 告诉 我 ,

他们告诉我，托马斯·劳伦斯爵士

[hæz; həz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kə'mens] ['eni] [mɔ:(r)] ['pɪktʃəz] [tɪl] [hi:; hi] [gets] [dʌn] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [hænd] ,
has refused to commence any more pictures till he gets done with those that are on hand ,
有 拒绝 到 开始 任何 更多的 图片 直到 他 获得 完毕 和 那些 那 是 在 手 ,

他拒绝开始拍摄任何其他照片，直到完成手头上的照片为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [praisiz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪ'nɔ:məs] [sʌm] .
and that he has raised his prices to some enormous sum .
和 那 他 有 提高 他的 价格 到 一些 巨大的 和 .

而且他已经把价格提高到了一个惊人的数额。

[ɪz] [ðæt] [tru:] ,
Is that true ,
是 那 真的 ,

真是这样吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [hɪz; ɪz] [praisiz] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] ,
and will you do me the favour to tell me what his prices really are ,
和 将要 你 做 我 这 偏爱 到 告诉 我 什么 他的 价格 真的 是 ,

你能帮我个忙，告诉我他的真实价格是多少吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . ['bi:tʃɪ] , ['mɪstə(r)] ['fɪlɪps] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] ['əʊɪn] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ?
and what Sir W . Beechy , Mr Philips , and Mr Owen have for their pictures ?
和 什么 先生 W . 比奇 , 先生 飞利浦 , 和 先生 欧文 有 为了 他们的 图片 ?

W·比奇爵士、菲利普斯先生和欧文先生的画作又是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðiːz]
It will be a particular favour if you will take the trouble to ascertain these
它 将要 是 一个 特别的 偏爱 如果 你 将要 拿 这 麻烦 到 探明 这些
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [prɪ'saɪsli] ,
for me precisely ,
为了 我 恰恰 ,

如果您能费心帮我准确核实这些信息，我将不胜感激。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['reɪzɪŋ] [maɪ][praisiz] [tuː] ,
for I am raising my prices too ,
为了 我 是 提高 我的 价格 也 ,

因为我也要涨价了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [nɒt] [ðæt] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [reɪz] [maɪn][səʊ]
and it would be a guide to me — not that I intend to raise mine so
和 它 会 是 一个 指导 到 我 — 不是 那 我 打算 到 增加 矿 所以
[haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['feɪməs] ['lʌndən] ['ɑːtɪsts] .
high as your famous London artists .
高的 作为 你的 著名的 伦敦 艺术家 .

它会成为我的指路明灯——当然，我并不打算像你们伦敦的著名艺术家那样把自己的地位抬得那么高。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] ['əʊnli] [θriː] [taɪmz] : [ɪn] - ,
Moreover he is said to have visited London only three times : in 1785 ,
而且 他 是 说 到 有 到访 伦敦 仅有的 三 时代 : 在 - ,

此外，据说他只去过伦敦三次：1785年，

[wen] [hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪtəli] ; [ɪn] - ,
when he spent several weeks while on his way to Italy ; in 1810 ,
什么时候 他 花费 一些 周 尽管 在 他的 方式 到 意大利 ; 在 - ,

1810年，他在前往意大利的途中停留了几个星期；

[wen] [hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['set(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd]
when he contemplated settling there ; and in 1815 , after he was elected
什么时候 他 思考 安顿 那里 ; 和 在 - , 后 他 曾是 当选
[æn; ən] [əˌkædə'mɪʃn] .
an Academician .
一个 院士 .

当他考虑在那里定居时；以及 1815 年，在他当选为院士之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtə(r)]['vɪzɪts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs]
It is of course only with the later visits that we have to do in this
它 是 的 课程 仅有的 和 这 之后 访问 那 我们 有 到 做 在 这
[kə'nekʃn] .
connection .
联系 .

当然，这只有在之后的几次访问中才需要涉及。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['hɑːpnər] [wɒz; wəz] [ded] ,
By that time Hoppner was dead ,
经过 那 时间 霍普纳 曾是 死的 ,

那时霍普纳已经去世了。

[ænd; ənd] ['lɔːrənsɪz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['peɪntə(r)][pɑː(r)] ['eksələns] [tuː; tə][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld]
and Lawrence's claim to be painter par excellence to the fashionable world
和 劳伦斯的 宣称 到 是 画家 帕 卓越 到 这 时髦 世界
[wɒz; wəz][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] .
was undisputed .
曾是 无可争议 .

劳伦斯作为时尚界首屈一指的画家，这一点毋庸置疑。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['peɪntə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt]
No doubt the Scottish painter would be attracted by the technical accomplishment
不 怀疑 这 苏格兰 画家 会 是 吸引 经过 这 技术的 成就
[ɒv; əv] ['lɔːrənsɪz] [wɜːk] ;
of Lawrence's work ;
的 劳伦斯的 工作 ;

毫无疑问，这位苏格兰画家会被劳伦斯作品的技术成就所吸引；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə]
but he was between fifty and sixty years of age and little likely to
但 他 曾是 之间 五十 和 六十 年 的 年龄 和 小的 可能 到
[biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ][æn; ən][ɑːt] ,
be influenced by an art ,
是 影响 经过 一个 艺术 ,

但他当时年龄在五六十岁之间，不太可能受到艺术的影响。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] ['brɪliəns] , [wɒz; wəz] [ˌmerə'trɪʃəs] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] .
which , for all its brilliance , was meretricious in many respects .
哪个 , 为了 全部它是 辉煌 , 曾是 虚伪的 在 许多 尊重 .

尽管它才华横溢，但在许多方面却显得肤浅。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌædju'leɪʃ(ə)n] ['læviʃ] [baɪ][sə'saɪəti][ə'pɒn][hɪz; ɪz] -
Yet it is possible that the adulation lavished by society upon his contemporary's
然而 它 是 可能的 那 这 崇拜 慷慨的 经过 社会 之上 他的 -
[staɪl] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [fɔː(r); fə(r)]
style may have induced him to consider if something of the elegance for
风格 可能 有 诱导 他 到 考虑 如果 某物 的 这 优雅 为了
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [səʊ] ['haɪli] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ædɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
which it was esteemed so highly could not be added with advantage to his
哪个 它 曾是 尊敬的 所以 高度 可以 不是 是 额外 和 优势 到 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

然而，社会对他同时代人的风格的极尽吹捧，或许促使他思考，这种风格之所以备受推崇，是否也能为自己的风格增添一些优势。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['skɒtɪʃ] [sə'saɪəti][wɒz; wəz]['grædʒuəli] [ˌʌndə'gəu] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
On the other hand , Scottish society was gradually undergoing evolution , and ,
在 这 其他 手 , 苏格兰 社会 曾是 逐步地 正在经历 进化 , 和 ,

另一方面，苏格兰社会也在逐渐演变，而且，

[waɪl] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['membəz] [wʊd] [ɪn][ɪt'self] [tend] [tuː; tə]
while a greater infusion of fashion amongst its members would in itself tend to
尽管 一个 更大的 输液 的 时尚 在 它是 成员 会 在 本身 趋向 到
['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,
stimulate the favourite painter of the day in the same direction ,
刺激 这 最喜欢的 画家 的 这 天 在 这 相同的 方向 ,

如果时尚潮流更多地融入到其成员之中，那么这本身就会促使当时最受欢迎的画家朝着同一个方向进行创作。

[ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['sitə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
increase in wealth would bring a greater number of younger sitters to his
增加 在 财富 会 带来 一个 更大的 数字 的 年轻 保姆 到 他的
['stjuːdiəʊ] .
studio .
工作室 .

财富的增长会吸引更多年轻的模特来到他的工作室。

['prɒbəbli] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] ['reɪbɜːrn] .
Probably a combination of these represents the influences which affected Raeburn .
大概 一个 组合 的 这些 代表 这 影响 哪个 做作的 雷伯恩 .

可能正是这些因素的综合作用影响了雷伯恩。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['pɔːrtrəts] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [pə'zes] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [tʃɑːm]
In any case , his later portraits , especially of women , possess qualities of charm
在 任何 案件 ， 他的 之后 肖像 ， 尤其 的 女性 ， 具有 品质 的 魅力
[ænd; ənd] ['bjuːti] [wɪtʃ] ,
and beauty which ,
和 美丽 哪个 ，

总之，他后期的肖像画，尤其是女性肖像画，具有一种迷人的美感。

[waɪl] ['nevə(r)] ['mɪəli] ['prɪti] [ɔː(r)] [ˌmerə'trɪʃəs] ,
while never merely pretty or meretricious ,
尽管 绝不 仅仅 漂亮的 或者 虚伪的 ，

虽然绝不仅仅是漂亮或肤浅，

[kə'nekt] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] ['məʊdɪʃ] [ænd; ənd] [les] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]
connect them in some measure with the more modish and less sincere and
连接 他们 在 一些 措施 和 这 更多的 时尚 和 较少的 真诚 和
['vɪraɪl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lɒrəns] .
virile work of Lawrence .
阳刚的 工作 的 劳伦斯 .

在某种程度上将它们与劳伦斯那些更时髦、更缺乏真诚和阳刚之气的作品联系起来。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] — [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌðən] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
But otherwise — and , unlike his southern contemporaries ,
但 否则 — 和 ， 与此不同 他的 南部 同时代人 ，

但除此之外——而且，与他同时代的南方人不同，

[hiː; hi]['nevə(r)] ['sækrɪfaɪst] ['kærəktə(r)][tuː; tə] ['elɪgəns] [ɔː(r)] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][tuː; tə] [taɪp] —
he never sacrificed character to elegance or subordinated individuality to type —
他 绝不 牺牲 特点 到 优雅 或者 从属的 个性 到 类型 —
[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [laɪnz] .
the evolution of his style continued on purely personal lines .
这 进化 的 他的 风格 持续 在 纯粹 个人的 线条 .

他从不为了优雅而牺牲个性，也从不为了类型而牺牲个性——他的风格演变完全是沿着个人路线进行的。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]
The pictures painted between 1810 and his death , while still at the height of
这 图片 绘 之间 - 和 他的 死亡 ， 尽管 仍然 在 这 高度 的
[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,
his powers ,
他的 权力 ，

这些画作创作于1810年至他去世之间，正值他艺术造诣的巅峰时期。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [wʌn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dekeɪd] .
are essentially one with those of the preceding decade .
是 本质上 一 和 那些 的 这 前 十年 .

与前十年的情况基本一致。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
There is in them a more delicate sense of beauty than before ,
那里 是 在 他们 一个 更多的 精美的 感觉 的 美丽 比 前 ，

他们身上有一种比以往更加细腻的审美意识。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['kwikən] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and his portraits of ladies are marked by a quickened perception of
和 他的 肖像 的 女士们 是 标记 经过 一个 加速 洞察力 的
['femənɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] ;
feminine grace and charm ;
女性 优雅 和 魅力 ；

他的女士肖像画以敏锐的洞察力捕捉到了女性的优雅和魅力；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
but these are results of the natural development of his nature and
但 这些 是 结果 的 这 自然的 发展 的 他的 自然 和
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] ['rædɪk(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
of his personal powers of expression rather than of any radical alteration
的 他的 个人的 权力 的 表达 相当 比 的 任何 激进的 改造
[ɪn][hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] .
in his standpoint .
在 他的 立场 .

但这些都是他性格自然发展和个人表达能力的结果，而不是他立场发生根本性改变的结果。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
As regards the work of the last fifteen years and more ,
作为 问候 这 工作 的 这 最后的 十五 年 和 更多的 ,

至于过去十五年及更长时间的工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ɪn'kriːst] [grɑːsp][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]
it is less increased grasp of character , for that had always been a
它 是 较少的 增加 抓牢 的 特点 , 为了 那 有 总是 到过 一个
['liːdɪŋ] [treɪt] ,
leading trait ,
领导 特征 ,

对性格的理解有所提高，但这并非意味着性格理解能力的增强，因为性格一直是其主要特征之一。

[ðæn; ðən] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tek'niːk] [ðæt]
than growth in the expressive power and completeness of his technique that
比 生长 在 这 富有表现力的 力量 和 完整性 的 他的 技术 那
[ɪz][ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['fæktə(r)] .
is the dominating factor .
是 这 占据主导地位 因素 .

比起表现力和技巧的完善程度，这才是主要因素。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] .
And here the prevailing qualities are but the issue of previous experience .
和 这里 这 盛行 品质 是 但 这 问题 的 以前的 经验 .

而这里的主要特质，不过是过去经验的问题。

[hɪz; ɪz] ['mɒdəlɪŋ] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['sɪmplɪfaɪd]
His modelling ceases to be marked by the rough - hewn and over simplified
他的 造型 停止 到 是 标记 经过 这 粗糙的 - 凿 和 超过 简化
[pleɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪn'saɪsɪv][skweə(r)] - [tʌtʃ] [æt; ət][ɪts] [strɒgɪst] [ænd; ənd]
planes which had distinguished his incisive square - touch at its strongest and
飞机 哪个 有 杰出的 他的 尖锐 正方形 - 触碰 在 它是 最强 和
[bɪ'kʌmz] [fjuːzd] [ænd; ənd] [swɑːv] .
becomes fused and suave .
变成 融合 和 温文尔雅 .

他的造型不再像他早期那样以粗犷和过于简化的平面为特征，而是变得融合而流畅。

[æz; əz][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['ɑːmˌstrɒŋ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
As Sir Walter Armstrong put it ,
作为 先生 沃尔特 阿姆斯特朗 放 它 ,

正如沃尔特·阿姆斯特朗爵士所说，

" [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]['fæsits][ænd; ənd] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] ['mɒdəlɪŋ] ['evə(r)]
" He began with the facets and ended with the completest modelling ever
" 他 开始 和 这 方面 和 结束 和 这 完整版 造型 曾经
[riːtʃt] [baɪ]['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntə(r)] .
reached by any English painter .
达到 经过 任何 英语 画家 .

“他从各个切面入手，最终完成了英国画家所达到的最完整的造型。”

" [naʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['luːzɪz] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['slætɪnəs] [ænd; ənd] [mə'nɒtəni] , [wɪtʃ]
" Now his colour not only loses the inclination to slatiness and monotony , which
" 现在 他的 颜色 不是 仅有的 失败 这 倾角 到 板岩 和 单调 , 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] - ,
were evident before 1795 ,
是 明显 前 - ,

“现在，他的肤色不仅失去了1795年以前那种灰暗单调的倾向，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] [hɑːf] - [təʊnz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['delɪkətli] ['greɪdɪd] ,
and sometimes even later , but , the half - tones being more delicately graded ,
和 有时 甚至 之后 , 但 , 这 一半 - 音调 存在 更多的 轻柔地 已评分 ,
[ðə; ði] [træn'zɪʃnz] ,
the transitions ,
这 过渡 ,

有时甚至更晚，但是，由于半色调的渐变更加细腻，过渡也更加自然。

[ðəʊ] [stɪl] ['lækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlərɪst] ,
though still lacking the subtleties of the real colourist ,
尽管 仍然 缺乏 这 微妙之处 的 这 真实的 色彩师 ,

虽然仍然缺乏真正色彩大师的精妙技法，

[ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd] ['hɑːmənaiz] .
are blended and the general tone enriched and harmonised .
是 混合 和 这 一般的 语气 富含 和 协调 .

相互融合，整体音色更加丰富和谐。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɒv; əv] [kiˌɑːrə'skʊərəʊ] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['delɪkət] [bəuθ] [ɪn] [ɪts] [pleɪ] [ə'pɒn]
And his use of chiaroscuro becomes infinitely more delicate both in its play upon
和 他的 使用 的 明暗对比 变成 无限地 更多的 精美的 两个都 在 它是 玩 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
the face and in the broad disposition ,
这 脸 和 在 这 广阔 处置 ,

他对明暗对比的运用变得更加细腻，无论是在面部表情上还是在整体构图上。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'tein] [faɪnə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['skɪlf(ə)l]
which now attains finer and more convincing concentration in virtue of more skillful
哪个 现在 达到 更精细 和 更多的 令人信服的 专注 在 美德 的 更多的 熟练
[səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [θruː] ['hændlɪŋ] ,
subordination through handling ,
从属关系 通过 处理 ,

通过更娴熟的操控，使其达到更精细、更令人信服的浓度。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [mɔː(r)] [pɪk'tɔːriəl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
as well as through more pictorial management of his old arrangement of
作为 出色地 作为 通过 更多的 画报 管理 的 他的 老的 安排 的
['laɪtɪŋ] .
lighting .
灯光 .

以及通过更具画面感的方式管理他原有的灯光布置。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] ['siːnɪk] ['setɪŋ] , [ɪf] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['meni] [fʊl] - [leŋθs] ,
Moreover the scenic setting , if retained in many full - lengths ,
而且 这 风景优美 环境 , 如果 保留 在 许多 满的 - 长度 ,

此外，如果许多完整影片都保留了风景优美的背景，

[ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bækgraʊnd] ['laɪtɪd] [frɒm; frəm]
is to a great extent abandoned for a simple background lighted from
是 到 一个 伟大的 程度 弃 为了 一个 简单的 背景 照明 从
[ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪtə(r)] ,
the same source as the sitter ,
这 相同的 来源 作为 这 保姆 ,

很大程度上，人们放弃了这种做法，转而采用与被摄者使用同一光源的简单背景。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [kʌm] [ɪn]['tru:ə(r)] [ˌætməs'ferɪk] ['envələʊp] [ænd; ənd]
and against which face and figure come in truer atmospheric envelope and
和 反对 哪个 脸 和 数字 来 在 更真实 大气 信封 和
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 .

在这种背景下，人脸和身影呈现出更真实的氛围和立体感。

[wɪð] [ði:z] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pə'hæps] [ɪn'veəriəbli] [ɔ:l] [geɪn] ,
With these alterations , which were not perhaps invariably all gain ,
和 这些 变化 , 哪个 是 不是 也许 总是 全部 获得 ,

这些改变或许并非全是好处，

[hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [wɜ:k] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv]
his later work now and then lacking the delightfully clear and incisive
他的 之后 工作 现在 和 然后 缺乏 这 令人愉悦 清除 和 尖锐
['brʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pɪəriəd] ,
brushing of the preceding period ,
刷牙 的 这 前 时期 ,

他后期的作品有时缺乏早期作品中那种令人愉悦的清晰而犀利的笔触。

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ə; eɪ]['fʊlə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [peɪnt] [wɪtʃ] ,
were also associated a fuller and fatter body of paint which ,
是 还 联系 一个 更丰满 和 更胖 身体 的 画 哪个 ,
[waɪl] ['nevə(r)] ['ləʊdɪd] ,
while never loaded ,
尽管 绝不 已加载 ,

此外，还与更饱满、更厚重的油漆层有关，虽然从未装填，

[gɪvz] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'nɒrəsnɪs] [ɒv; əv] [təʊn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)]
gives richness of effect , and a sonorousness of tone which his earlier
给予 丰富 的 影响 , 和 一个 响亮 的 语气 哪个 他的 早些时候
['pɪktʃəz] ['reəli] [pə'zes] .
pictures rarely possess .
图片 很少 具有 .

赋予作品丰富的效果和浑厚的音色，这是他早期作品很少具备的。

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['hju:mən] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A sympathetic and human perception of character was the basis of his
一个 交感神经 和 人类 洞察力 的 特点 曾是 这 基础 的 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sitə] ,
relationship to his sitters ,
关系 到 他的 保姆 ,

他对人物性格的同情和人性化的理解是他与模特建立关系的基础。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [ɪz][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-][ɪn][ə; eɪ] ['reəli] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˌem 'i:]
each of whom is individualised in a rarely convincing way , and to me
每个 的 谁 是 个性化 在 一个 很少 令人信服的 方式 , 和 到 我
[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] { - }
at least the { 79 }
在 至少 这 { - }

他们每个人都以一种很少令人信服的方式展现出个性，至少对我来说，{79}

[vju:] [ɒv; əv][laɪf] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['pɪktʃəz] [si:m] [mɔ:(r)]['dʒi:niəl][ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ]
view of life expressed in his later pictures seems more genial and comprehending
看法 的 生活 表达 在 他的 之后 图片 似乎 更多的 和蔼可亲 和 理解
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [wɜ:k] .
than that which dominates his earlier work .
比 那 哪个 占据主导地位 他的 早些时候 工作 .

他后期画作中所表达的生活观点似乎比他早期作品中的观点更加温和、更加包容。

[kəm'pærətɪvli] [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] ['wɪmɪn] .
Comparatively this is perhaps especially evident in his rendering of pretty women .
比较 这 是 也许 尤其 明显 在 他的 渲染 的 漂亮的 女性 .

相比之下，这一点在他笔下描绘的漂亮女性身上可能尤为明显。

" ['mɪsɪz] [skɒt] ['mʌŋ'kriːf] , "
" Mrs Scott Moncrieff , "
" 太太 斯科特 蒙克里夫 , "

斯科特·蒙克里夫夫人

" [mɪs] [diː] - , "
" Miss de Vismes , "
" 错过 德 - , "

"德维斯梅小姐，"

" [mɪs] ['dʒænət] ['sʌti] , " [ænd; ənd] " ['mɪsɪz] ['ɜːvɪn] ['bɒzwəl] ,
" Miss Janet Suttie , " and " Mrs Irvine Boswell ,
" 错过 珍妮特 萨蒂 , " 和 " 太太 尔湾 博斯韦尔 ,

"珍妮特·萨蒂小姐"和"欧文·博斯韦尔夫人"，

" [tuː; tə] [neɪm] [nəʊ][mɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bj'uːtɪz] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" to name no more , are all beauties ; but each differs from the others ,
" 到 姓名 不 更多的 , 是 全部 美女 ; 但 每个 不同 从 这 其他的 ,

"无需赘述，它们都是美的化身；但每一种都与其他美不同。"

[ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [baɪ]['pɜːsən(ə)l] [treɪts] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ʌn'juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['præktɪs] .
and is marked by personal traits to an extent unusual in his earlier practice .
和 是 标记 经过 个人的 特征 到 一个 程度 异常 在 他的 早些时候 实践 .

与他早期的创作相比，他的作品带有不寻常的个人特色。

[stɪl] [hɪz; ɪz][grɑːsp][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['ɒbviəsli] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɔːtritʃə, 'pəu-][ɒv; əv]['əʊldə]
Still his grasp of character is more obviously seen in his portraitures of older
仍然 他的 抓牢 的 特点 是 更多的 明显地 已见 在 他的 肖像画 的 老
['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [men] ,
women and of men ,
女性 和 的 男人 ,

不过，他在描绘老年女性和男性肖像画中，对人物性格的把握更为明显。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and his masterpieces are to be found amongst his pictures of this
和 他的 杰作 是 到 是 成立 在 他的 图片 的 这
[kaɪnd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] " ['bjuːti] " ['piːsɪz] ,
kind rather than amongst his " beauty " pieces ,
种类 相当 比 在 他的 " 美丽 " 件 ,

他的杰作并非藏于他的"美"系列作品中，而是藏于这类画作中。

[sɪ'dʌktɪv] [ðəʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] .
seductive though the best of these are .
诱人的 尽管 这 最好的 的 这些 是 .

虽然其中最好的几款也很诱人。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst]['pɜːsən(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] , [wʌn][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]
When one thinks of his finest and most personal achievements , one recalls
什么时候 一 思考 的 他的 最好的 和 最多 个人的 成就 , 一 召回
[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] " [lɔːd] ['njuːtən] , "
such things as " Lord Newton , "
这样的 事物 作为 " 主 牛顿 , "

当人们想到他最杰出、最个人化的成就时，就会想起诸如"牛顿勋爵"之类的事情。

" [sɜː(r)] ['wɪljəm] [fɔːbz] , " [ænd; ənd] " [dʒeɪmz]['wɔːrˌdrɑːp][ɒv; əv] - , " [ɔː(r)] " ['mɪsɪz]
" Sir William Forbes , " and " James Wardrop of Torbanehill , " or " Mrs
" 先生 威廉 福布斯 , " 和 " 詹姆斯 掉落 的 - , " 或者 " 太太
['krʊkʃæŋk] ,
Cruikshank ,
克鲁克香克 ,

"威廉·福布斯爵士"、"托尔班山的詹姆斯·沃德罗普"或"克鲁克香克夫人"

" [ænd; ənd] " ['mɪsɪz][dʒeɪmz] ['kæmb(ə)l] .
" and " Mrs James Campbell .
" 和 " 太太 詹姆斯 坎贝尔 .

和"詹姆斯·坎贝尔夫人。

" [bɔːn] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , ['reɪbɜːrn] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [weə(r)] ['kærəktə(r)] ,
" Born a painter of character , Raeburn was at his best where character ,
" 出生 一个 画家 的 特点 , 雷伯恩 曾是 在 他的 最好的 在哪里 特点 ,
['ɪntəlekt] ,
intellect ,
智力 ,

"雷伯恩天生就是一位擅长描绘人物的画家，他最擅长描绘人物、智慧、

[ænd; ənd] ['ʃruːdnəs] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [mɑːkt] .
and shrewdness were most marked .
和 城府 是 最多 标记 .

其中最显著的特点是精明。

[jet] [ˌæksiə'mætɪk] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] , [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [greɪt] [gɪfts] .
Yet axiomatic though it may sound , this implies great gifts .
然而 公理化的 尽管 它 可能 声音 , 这 暗示 伟大的 礼物 .

虽然这听起来似乎是理所当然的，但这确实意味着巨大的天赋。

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['laɪknəs] ,
To seize the obvious points of likeness ,
到 抢占 这 明显的 积分 的 相似 ,

为了抓住明显的相似之处，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [mɔː(r)] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ;
and make a portrait more living than life itself is comparatively easy ;
和 制作 一个 肖像 更多的 活的 比 生活 本身 是 比较 简单的 ;

创作一幅比生活本身更生动的肖像相对容易；

[bʌt; bət][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ,
but to grasp the essential elements of likeness and character , and ,
但 到 抓牢 这 基本的 元素 的 相似 和 特点 , 和 ,
[waɪl] ['vaɪtəlaɪz] [ðiːz] [pɪk'tɔːriəli] [ænd; ənd] [d'ɛkɹəˌtɪvli] ,
while vitalising these pictorially and decoratively ,
尽管 活力 这些 形象地 和 装饰性地 ,

但要把握肖像和人物的基本要素，并在绘画和装饰上赋予这些要素以活力，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [təʊn] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] .
to preserve the normal tone of life is difficult indeed .
到 保存 这 普通的 语气 的 生活 是 难的 的确 .

保持正常的生活节奏确实很难。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] - ['peɪntərz] [ɑːt] [æz; əz] [sʌtʃ] , ['reɪbɜːrn]
Of this , the highest triumph of the portrait - painter's art as such , Raeburn
的 这 , 这 最高 胜利 的 这 肖像 - 画家的 艺术 作为 这样的 , 雷伯恩
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
was a master .
曾是 一个 掌握 .

雷伯恩是肖像画艺术最高成就——肖像画——的大师。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æt; ət]
PRINTED IN GREAT BRITAIN AT
打印 在 伟大的 英国 在

英国印刷

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
THE PRESS OF THE PUBLISHERS .
这 按 的 这 出版商 .

出版社的印刷机。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN THE SAME SERIES
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑːtɪst] .
ARTIST .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθə(r)] .
AUTHOR .
作者 .

作者。

[və'lɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . LEWIS HIND .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . LEWIS HIND .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
ALYS EYRE MACKLIN .
艾丽丝 艾尔 麦克林 .

艾丽丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
HENRY B . BINNS .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
LUCIEN PISSARRO .
卢西恩 皮沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
GEORGE HAY .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES MASON .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
JOSEF ISRAELS .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·以色列斯。

['leɪtən] . [ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
LEIGHTON . A . LYS BALDRY .
莱顿 . 一个 . 赖氨酸 秃头 .

莱顿。A. 利斯·鲍德里。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
PAUL G . KONODY .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri] [iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
MARY E . COLERIDGE .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯勒律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
GEORGE HAY .
乔治 干草 .

乔治·海伊。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
JAMES MASON .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . BENSUSAN .
S . L . 本苏桑 .

SL BENSUSAN。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others in Preparation .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神